

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

1ER. AÑO.

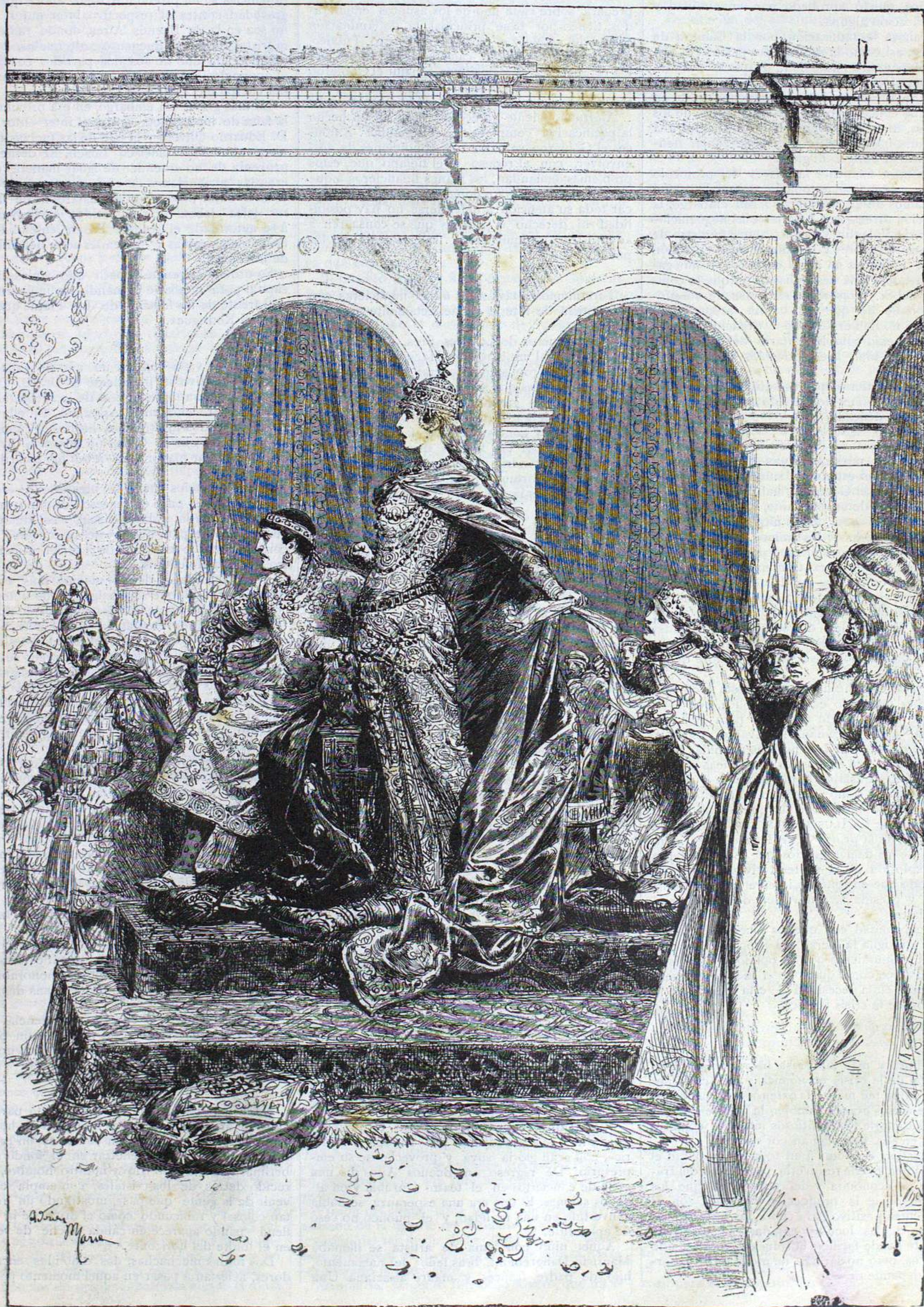
PUBLICACIÓN QUINCENAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

NÚM. 20

DIRECTORES Y EDITORES
R. J. CONTELL — F. M. CONTE

BUENOS AIRES, 16 DE SEPTIEMBRE DE 1893

DIRECTOR LITERARIO
A. ATIENZA Y MEDRANO



SARAH BERNHARDT EN "TEODORA" — LA EMPERATRIZ, DESAFIADA POR EL PUEBLO, SE ARRANCA EL VELO
Dibujo de Adrien Marie — Cliché original remitido desde París por el señor R. J. Contell



NOTAS DE LA QUINCENA

Con una nota agradable podemos dar comienzo á esta crónica. El día 9 celebró el Senado Nacional la segunda sesión secreta de las destinadas á discutir el protocolo Errázuriz-Quirno Costa, referente á la cuestión de límites entre Chile y la República Argentina; y, al decir de los diarios mejor informados, quedó aprobado por unanimidad y sin modificación alguna.

Falta ahora la ratificación por la Cámara de Diputados, así como la sanción por parte del Congreso chileno; pero nadie duda de que así sucederá, porque ni el haber abandonado ha tiempo el poder el Sr. Errázuriz influyó de ninguna suerte en el convenio concertado por las cancillerías de los dos países, ni es de temer que halle obstáculos una solución inspirada en el propósito de zanjar definitivamente el antiguo litigio.

Cuáles sean fijamente las bases del protocolo cosa es que se mantiene todavía reservada, según manifestamos desde un principio. Sin embargo, la intervención directa que tuvo en esas negociaciones el Sr. D. Valentín Virasoro, actual ministro de Relaciones Exteriores y Presidente de la Comisión argentina de límites en aquel entonces, es una garantía que aleja toda desconfianza, porque la competencia del Sr. Virasoro en esa clase de cuestiones responde de que no habría aceptado la solución, si no hubiera estado convencido de que en este convenio complementario del tratado de 1881 quedan bien asegurados los derechos del país.

Por esto repetimos que es satisfactorio consignar el voto unánime del Senado en cuestión tan importante y delicada.

**

Decíamos en nuestras notas de la quincena precedente que el estado de sitio, aplicado prudentemente por el Gobierno, había producido en el país el efecto de un calmante, apaciguando la excitación que á causa de las últimas revoluciones se había apoderado de los ánimos.

Así era y así es, en efecto; pero no por esto puede decirse que haya terminado la serie de convulsiones producidas en diferentes puntos de la República con la tendencia manifiesta y al parecer irresistible de modificar radicalmente las situaciones provinciales, derrocar las autoridades nacidas del antiguo régimen y sustituirlas por otras que tengan por base el sufragio libre de los pueblos.

Tan cierto es el hecho capital de esta evolución que se está operando en la República, que ni el estado de sitio ha sido obstáculo para que otra provincia, la de Tucumán, se levante contra el Gobierno constituido. Las noticias recibidas hasta el momento en que escribimos estas líneas presentan como incontrastable el poder del movimiento revolucionario y como inmediato su triunfo.

Será, pues, lo más probable que al salir á luz este número de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA la situación de la provincia de Tucumán sea idéntica á la de los demás estados que le precedieron en la explosión de la protesta cívica, y que, de igual modo que en aquéllos, intervenga el Gobierno Federal y presida la renovación de los poderes provinciales.

La uniformidad con que los sucesos se desenvuelven atestigua la fuerza del proceso regenerador y el asentimiento que la opinión del país le presta. Parece como que todo el mundo conviene tácitamente en la necesidad de esta especie de liquidación de la crisis política.

**

Más difícil y más laboriosa habrá de ser la liquidación de la crisis económica y financiera por lo mismo que fué mayor la extensión de sus estragos, y será más grande también la resistencia que han de suscitarle los cuantiosos intereses comprometidos en ella, que pugnan por salvarse.

La cuestión económica en toda su amplitud el país es quien puede resolverla por medio del trabajo, de la economía y del ahorro, ya que los rendimientos de la producción nacional son el único recurso positivo para cubrir las atrasos provenientes de las locuras pasadas. El Gobierno solamente puede facilitar la solución, suprimiendo obstáculos, pero no darla de un modo directo, porque no depende de él.

En lo que puede y debe influir directamente es en la solución de la crisis financiera, empezando por plantearla con claridad, tal cual es, sin atenuar su gravedad con optimismos teóricos, ni fiar el porvenir á la acción de esperanzas ilusorias.

Con este criterio sano y despejado ha abordado el problema el ministro de Hacienda Dr. Terry, y en él se ha inspirado al formar sus opiniones sobre cuestiones tan trascendentales como el arreglo de la deuda exterior, la liquidación del Banco Nacional, la organización de los servicios administrativos, la legislación de aduanas, la valorización del papel moneda y la resistencia á autorizar en ninguna forma nuevas emisiones, con que sólo se conseguiría arrojar más combustible á la hoguera.

Los informes y proyectos de ley que el ministro prepara sobre cada uno de los asuntos enumerados, tienen por base principal la determinación exacta del activo y el pasivo del Tesoro Público, y tenderán á no fundar cálculo alguno sino sobre los recursos reales y positivos con que el Gobierno puede contar para satisfacer, hasta dónde sea posible, los compromisos contraídos á nombre del país.

Afortunadamente parece que va á ser un hecho la pacificación completa de la República. Entonces el Gobierno se hallará en condiciones de desenvolver, con el reposo y el tiempo que estos problemas demandan, los planes financieros á que aludimos. Mientras los gobiernos tienen que dedicar toda su atención á defenderse no hay posibilidad ni derecho á pedirles que se consagren á administrar tranquilamente los intereses de los pueblos.

**

Terminemos estas áridas notas financieras con una noticia de interés y perfectamente comprobada.

Los banqueros de Londres Sres. Morgan y C^a se dirigieron al ministro de Hacienda hace algunos días y le propusieron hacerse cargo del pago de las cantidades que se adeudan á las compañías de ferrocarriles garantidos, siempre que se les permitiera celebrar arreglos con estas empresas.

El Dr. Terry contestó dando las gracias á los Sres. Morgan por tan buenas disposiciones, y diciéndoles que tendría presentes sus propuestas en el momento oportuno, porque el Gobierno, por ahora, nada tenía decidido respecto del particular.

**

Desde hace treinta y seis años los españoles residentes en Buenos Aires celebran con fiestas religiosas y animadas romerías el 8 de Septiembre, día de la Virgen de Monserrat.

La misa y el sermón de costumbre tuvieron lugar en la Iglesia de la Recoleta. Entre los invitados se veía al Presidente de la República, al ministro de España D. Juan Durán y Cuerdo, comandante y oficialidad del crucero «Colón» y distinguidas familias de la sociedad bonaerense.

La comitiva pasó al Belvedere, donde se sirvió un lunch, que dió motivo á que al destaparse el champagne se pronunciaran algunos brindis. El ministro de España, que los inauguró, abundó en expresiones de confraternidad hispano-americana y brindó por el Presidente de la República y el pueblo argentino. Después hablaron en el mismo sentido algunos de los miembros de las sociedades españolas allí representadas y el comandante del crucero «Colón» D. Joaquín Rodríguez de Rivera.

La fiesta campestre estuvo muy concurrida. Grupos numerosos de todas las provincias llamaban la atención por lo pintoresco de sus trajes, y al son de la zampoña, de la guitarra y de otros instrumentos se animaron los bailes populares que duraron todo el día. Por la noche muchas sociedades españolas abrieron sus salones y prolongaron por muchas horas tan alegres regocijos.

**

Hace ya muchos años que la sala del antiguo teatro Colón veíase ocupada por escogida concurrencia, que iba á admirar las portentosas facultades de un niño de 6 años, que en tan tierna edad sabía arrancar á las cuerdas del violín inspiradas notas y sentidos acentos.

Pasó algún tiempo, durante el cual el diminuto artista hizo una expedición por Europa y América, con gran gloria suya y provecho de su empresario. De regreso en Buenos Aires dió una serie de conciertos en el teatro Onrubia y en algunos salones. El que era una esperanza se había convertido en una realidad, y el público no cesó de aplaudirle.

Aquel niño con alma de artista se llamaba Mauricio Dangremont, brasileño de nacimiento, hijo de padre francés y madre alsaciana. Una

grave afección pulmonar le obligó á retirarse á San Nicolás de los Arroyos y desde entonces desapareció de la escena. Sólo de vez en cuando y en un círculo reducido de personas íntimas satisfizo su pasión por la música. En aquel pueblo acaba de morir á la edad de 25 años, acompañado de sus deudos y amigos, y seguido por el recuerdo de los que admiraron sus talentos.

**

Las intervenciones nacionales continúan desahogando su cometido en las provincias que derrocaron las autoridades constituidas, y se apresan á renovarlas en elecciones libres, al amparo de la ley y del poder federal. En ninguna de esas provincias se ha producido hasta ahora quejas de gravedad contra el respectivo interventor, como no sea en la de Buenos Aires, donde radicales y mitristas suscitan frecuentes altercados, pretendiendo cada uno de los dos partidos contar con el apoyo decidido de la opinión y con la mayoría del cuerpo electoral.

Lo más grave, sin embargo, en esa provincia era la falta de inteligencia entre el interventor señor D. Eduardo Olivera y el jefe de las fuerzas militares, general D. Francisco Bosch. El desacuerdo provenía de no entender de igual manera cuáles eran las atribuciones de cada uno; pues mientras el interventor pretendía que las tropas de línea y sus jefes deben estar sometidos exclusivamente á su autoridad, el general Bosch entendía tener facultades propias y depender sólo del ministro de la Guerra.

Se ordenó al general Bosch que viniese á esta capital para confiarle el mando de la guarnición, y al frente de las fuerzas de La Plata quedó el coronel Rodríguez.

**

El Ateneo va á cumplir un año de existencia. Con este motivo su presidente el Dr. D. Calixto Oyuela, prepara la redacción de la Memoria que habrá de ser leída en la Asamblea. En ella dará cuenta de todos los trabajos hechos y enumerará los proyectos que la Comisión directiva ha estudiado para dar mayor vida á tan benemérita institución.

Entre los socios cunde la idea de ofrecer grandes facilidades para el ingreso, disminuyendo la cuota de entrada y la mensual, y estimular á la gente de letras para que preste su concurso á una corporación que está llamada á ser el primer centro intelectual del país.

Acaso sería uno de los medios más eficaces para llegar al fin que se persigue, el de obtener la cooperación de los personajes políticos de más notoriedad y de representación social más caracterizada. Sabido es que estas personalidades culminantes no pueden por lo común distraer su atención de los negocios públicos para consagrarla al cultivo de las ciencias, de las letras y de las artes; pero arrastran numerosos elementos, comunican la importancia de su posición y de su nombre á las obras en que ponen mano y pueden prestar, bajo este respecto, eminentes servicios.

Luego también en el seno de esas corporaciones, y por razón de otras afinidades, se constituyen grupos que representan varias tendencias en las ciencias sociales, en arte ó en literatura; y poner al frente de cada uno de esos grupos una personalidad descolante, sirve más tarde para alimentar el interés de las discusiones, y mantener la contradicción de elementos, que dentro de ciertos límites es condición esencial de vida. Un solo círculo, por numeroso y meritorio que sea, tiene que morir asfixiado por la uniformidad y la monotomía.

Hay que abrir las puertas del Ateneo á todos los elementos intelectuales, sin ponerles otra condición que las generales de cultura y honorabilidad exigidas en toda sociedad de personas dignas é ilustradas.

Así organizado el Ateneo, su presidencia llegaría á ser, como lo es en otras naciones, un puesto honroso á que aspirarían con empeño y ocuparían con orgullo las primeras figuras del país.

**

En la esquina de una calle acaba de parar un carruaje al lado de la acera. Lo ocupa un hombre tan obeso, que para los transeúntes es un problema cómo ha podido penetrar en el fondo de la berlina. Hace mucho frío y nuestro hombre, guarecido detrás de los cristales, contempla el ir y venir de la gente que pasa, mostrando un rostro tan colosal y rubicundo como el disco de la luna llena cuando aparece en cálida noche de verano en el límite del horizonte.

Dos lindas muchachas, dos diablillos encantadores, aciertan á pasar en aquel momento por de-

lante del carruaje, y se detienen asombradas ante la magnitud descomunal de aquella cabeza gigantesca.

La más decidida se acerca y da un golpecito en el cristal.

—¿Qué se le ofrecía á Vd., señorita? pregunta, después de haber bajado el vidrio de la portezuela y asomado su cara mofetuda y carnosa.

—Ya nada, contesta la muchacha, conteniendo la risa; creía que el cristal era de aumento.

A. ATIENZA Y MEDRANO.



BRASIL

La revolución iniciada contra el Presidente Peixoto por los buques de la escuadra surtos en la bahía de Río Janeiro, amengua el interés de las demás noticias que en los últimos días se recibieron de Río Grande; mas como quiera que los sucesos que se han producido recientemente en este Estado se consideran como uno de los motivos de aquella revolución y constituyen un síntoma de la descomposición política del Brasil, tomaremos nota de estos hechos y de los conflictos producidos con la República Oriental, antes de consignar los datos recibidos hasta última hora sobre la importancia y resultados del alzamiento, encabezado por una parte de la escuadra.

Hacia fines de Agosto las violaciones del territorio oriental por parte de las fuerzas castilhistas, tomaron carácter criminal y sangriento. Varios vecinos de Rivera fueron asesinados, citándose entre otros Fidelis, Silva y Jerónimo Díaz. La excitación de los ánimos en Montevideo fué muy grande, y empezaron á organizarse *meetings* de protesta. A los asesinatos que referimos hay que agregar numerosos secuestros de personas arrancadas del paraje Las Chacras, departamento de Rivera y llevados por la fuerza á territorio brasileño.

Las operaciones y encuentros entre republicanos y federales en Río Grande han cobrado alguna mayor actividad, pero no puede decirse que la campaña adquiera las proporciones de una lucha decisiva, ni salga del sistema de escaramuzas y guerrillas que la hacen interminable. En cambio la muerte del teniente Cardoso, unida á los asesinatos de que antes hablamos, puede ser causa de un rompimiento entre el Brasil y el Uruguay.

El señor Ruy Barboza interpuso recurso de *habeas corpus* á favor de los revolucionarios riograndenses almirante Wandenkolk, Baxellar y Antao. El tribunal denegó la petición y estos señores fueron nuevamente encerrados en los fuertes. Esta negativa ha sido una de las causas principales de la sublevación de la escuadra en Río Janeiro, por más que el motivo político invocado por la revolución fuera el veto puesto por el Gobierno del mariscal Peixoto á la ley que votó el Congreso prohibiendo la reelección del Vicepresidente de la República; ley que tiende á subsanar una omisión ó falta de claridad de la Constitución, que únicamente habla de la reelección del Presidente.

Por lo que hace al conflicto con la República Oriental á consecuencia de los atropellos y crímenes cometidos en la frontera, en la reseña de los sucesos del Uruguay damos noticia de las medidas y satisfacciones acordadas por el ministro brasileño en Montevideo señor Monteiro y del buen efecto causado por su actitud conciliadora.

La ciudad de San Gabriel, según noticias de origen federal, está en poder de los revolucionarios. La guarnición se unió á ellos, llevando consigo catorce cañones Krup y una cantidad enorme de municiones.

La guarnición de San Gabriel se compone de un regimiento de artillería y de un batallón de infantería. En el momento de ser tomada la ciudad, fué muerto el intendente de ella.

Fernando Abbot, el ex-gobernador de Río Grande, que se encontraba allí, se salvó á duras penas.

Este suceso importa para la revolución riograndense un gran acontecimiento. Para darse cuenta de la importancia de él, es preciso recordar que San Gabriel es el centro bélico más importante del interior del Estado vecino.

Y si á esto se une el poderoso refuerzo que le aportan los dos cuerpos de ejército con sus 14 cañones y sus otras armas y gran cantidad de municiones, puede decirse que este hecho sería un golpe decisivo en favor de la revolución federal.

Las noticias de origen gubernista niegan la toma

de San Gabriel por los revolucionarios, y exigen confirmación ó rectificación de los primeros informes recibidos.

Volviendo á la revolución de Río Janeiro, á que reiteradamente hemos aludido, diremos cuál es su situación en el momento que escribimos, sin perjuicio de los nuevos datos que más tarde logremos recoger.

En la madrugada del día 6, el almirante Custodio José de Mello, al frente de los buques «Aquidaban», «República», «Trajano» y tres torpederos, se sublevó, intimando al General Peixoto que dejase el poder. El Gobierno, sostenido por la fortaleza de Santa Cruz, declaró que no se entregaba y se dispuso á rechazar el ataque. Las fuerzas de la guarnición permanecieron fieles al Gobierno; pero el hecho de haberse levantado algunos carriles en ciertas líneas férreas y la agitación que se notaba en Río al estallar el movimiento, indican que los revolucionarios de la escuadra contaban con el apoyo de las fuerzas de tierra, con las cuales debían estar en combinación.

Los buques sublevados amenazaron con el bombardeo de la ciudad; pero las escuadras extranjeras hicieron saber al almirante Custodio de Mello que no lo consentirían.

Se dice, además, que los barcos de la escuadra no podrán salir del puerto porque se lo impedirán las fortalezas que defienden la bahía, y porque además se han colocado torpedos en los espacios que las baterías dejan libres. De ser así, la situación de la escuadra sería muy difícil y acaso tenga que entregarse.

El Senado federal, á propuesta del Gobierno, autorizó la declaración del estado de sitio; pero en la Cámara de diputados no se logró reunir mayoría para votar el movimiento de tropas.

URUGUAY

Tan pronto como el Gobierno tuvo noticia de los primeros crímenes y desmanes cometidos por las fuerzas de Río Grande, con violación del territorio oriental, envió las instrucciones del caso á su representante en Río Janeiro, Dr. Vázquez Sagastume, con el fin de que iniciase las gestiones debidas por obtener del Gobierno central del Brasil las reparaciones procedentes.

El ministro oriental dió aviso de haber celebrado una conferencia con el ministro de Relaciones, el cual le dió seguridades de que los desmanes cometidos no quedarían sin correctivo.

Al propio tiempo el Gobierno del Dr. Herrera transmitió órdenes terminantes al comandante general de fronteras, General García, para que activase la vigilancia de la línea y procediese sin consideración alguna contra los que en adelante intentasen cometer nuevas violaciones y actos de bandolerismo.

El ministro brasileño en Montevideo, Sr. Monteiro envió un telegrama al general Isidoro pidiéndole que practicara una activa investigación y le informase de lo ocurrido.

Mientras se practicaban estas gestiones, fué muerto por tropas á las órdenes del general Isidoro el teniente Cardoso de las fuerzas orientales de frontera. Aunque aquel jefe brasileño manifestó que el hecho ocurrió por no haber querido detenerse el teniente Cardoso ante la intimación que se le hiciera, hallándose en territorio del Brasil, las noticias recibidas de origen oriental inclinan el ánimo á suponer que fué esta muerte otro brutal atentado de las desmoralizadas fuerzas castilhistas.

Ante la repetición de estos hechos y sin perjuicio de proseguir las reclamaciones diplomáticas con la mayor energía, el Gobierno ha enviado fuerzas á la frontera y dispuesto la movilización de las divisiones de Rivera, Artigas, Cerro Largo y Tacuarembó con el fin de que estén dispuestas en cualquier evento.

Se dispuso también que el ministro de la Guerra, general Pérez, marchase á la frontera para informarse personalmente del modo como habían ocurrido los sucesos y adoptar las disposiciones que las circunstancias exigieran.

De parte del ministro del Brasil, Sr. Monteiro, las satisfacciones que ha recibido el Gobierno Oriental han sido completas. El representante brasileño partió de Montevideo para Rivera, y, una vez informado de la certeza de los atropellos cometidos por las fuerzas castilhistas, acordó la prisión y procesamiento de los jefes militares que resultan responsables de aquellos atentados. He aquí en extracto cuáles han sido sus principales disposiciones:

Prisión del comandante Juan Francisco Pereyra, acusado de la muerte del teniente Cardoso y de invasión del territorio. Este oficial ha sido sometido al consejo de investigación y de guerra, para ser juzgado militarmente.

Prisión del sargento Ildefonso Rivero, que man-

daba el piquete que hizo fuego sobre el teniente Cardoso y su compañero González. Será juzgado en igual forma.

Prisión y destitución del capitán Palma, de la fuerza policial, por haber provocado imprudentemente el tiroteo en Rivera Chico, sobre fuerzas orientales.

Nombramiento de teniente coronel Pablo Castro, jefe del 18 de infantería, para jefe de la guarnición militar de Santa Ana y comandante de esta frontera, elevado al cargo que asumió en este momento, recibiendo las felicitaciones de sus camaradas.

Retiro á Porto Alegre del coronel Almeida, jefe del 12 de caballería, indicado por su carácter perturbador.

Destitución del administrador general de rentas, Ernesto Carvalho, debido á abusos que entorpecían el comercio de los dos pueblos.

Restablecimiento de la libre comunicación entre Santa Ana y Rivera, cortada hace tiempo por procedimientos dictatoriales.

Con estas medidas y con la excelente disposición en que el Sr. Monteiro está para satisfacer cualquier reclamación justificada, ha desaparecido el temor de un conflicto inminente entre los dos países, y es de creer que el asunto se resolverá en definitiva de una manera satisfactoria.

Antes de llegar á esta situación, verificáronse en Montevideo numerosos *meetings* de protesta, en que los manifestantes llevaron á cabo demostraciones hostiles contra la Legación y el Consulado del Brasil. La policía hubo de intervenir para disolver estas reuniones, no sin sostener fuertes altercados y hasta choques violentos con la multitud indignada. Las disposiciones posteriores contribuyeron á restablecer la tranquilidad pública.

La consolidación de los créditos diferidos de varias deudas emitidas por administraciones anteriores á la actual, asunto incluido por el P. E. entre los que deben tratarse en las sesiones extraordinarias, en cumplimiento de lo que dispone el artículo final que creó la deuda interior unificada, se realizará creando una deuda amortizable, segunda serie, con un servicio de cuatro por ciento anual de amortización acumulativa y á la par.

Parece que esta deuda empezaría á servirse á mediados del año próximo, teniendo en cuenta que las actuales dificultades financieras por que atraviesa la República, no permiten recargar el presupuesto con la fuerte suma que aquel servicio exigiría. Se calcula que esta deuda llegará alrededor de dos millones y medio de pesos oro.

CHILE

La ley de amnistía votada por las Cámaras ha sido muy bien recibida por la opinión; los diarios, sin distinción de matices políticos, aplauden la medida y manifiestan que es la mejor manera de conmemorar el segundo aniversario de la batalla de la Placilla, porque responde á la aspiración general de tranquilizar el país, y es un nuevo tributo á favor de la paz pública.

Lo mismo en Valparaíso que en Santiago se ha festejado con banquetes y animadas reuniones la amnistía votada por el Congreso. De esperar es que esta ley signifique el primer paso de aproximación entre los vencedores y vencidos del año 91, para concurrir unidos á la reconstitución política y económica de Chile.

La Cámara de Diputados y el Senado eligieron sus respectivas comisiones conservadoras, compuestas una y otra de miembros en su mayoría adictos al Gobierno.

—En la Cámara de Diputados se debatió el incidente provocado por Trumbull, tendiendo á demostrar que el ministro de la Guerra, Villamil Blanco, no podía ocupar esa alta investidura política, por no ser ciudadano chileno. Se prolongó el debate de una y otra parte sin dilucidar ese caso excepcional, pues, como se sabe, Villamil Blanco nació en París en la legación chilena, de padre boliviano.

J. Walker Martínez rebatió los argumentos de Trumbull y la interpretación que éste da al precepto constitucional, y el ministro del Interior expresó que, al iniciarse esta interpelación, Villamil manifestó que deseaba abandonar su puesto, porque no quería ser objeto de cuestión personal, ni suscitar conflictos al Ministerio.

El Ministerio y sus colegas le contestaron que debía permanecer en su puesto, y le rogaron desistiese de su renuncia; que si las circunstancias eran desagradables, debía soportar ese desagrado inherente al cargo.

El señor Villamil accedió á la petición de sus colegas.

Tampoco pudo aceptar el ministro que el asunto pasara á comisión, porque habiéndolo calificado el autor de la interpelación como cuestión de decoro para el Ministerio, no podía ir á comisión.



Dr. D. JOSE A. TERRY

Ministro de Hacienda de la República Argentina

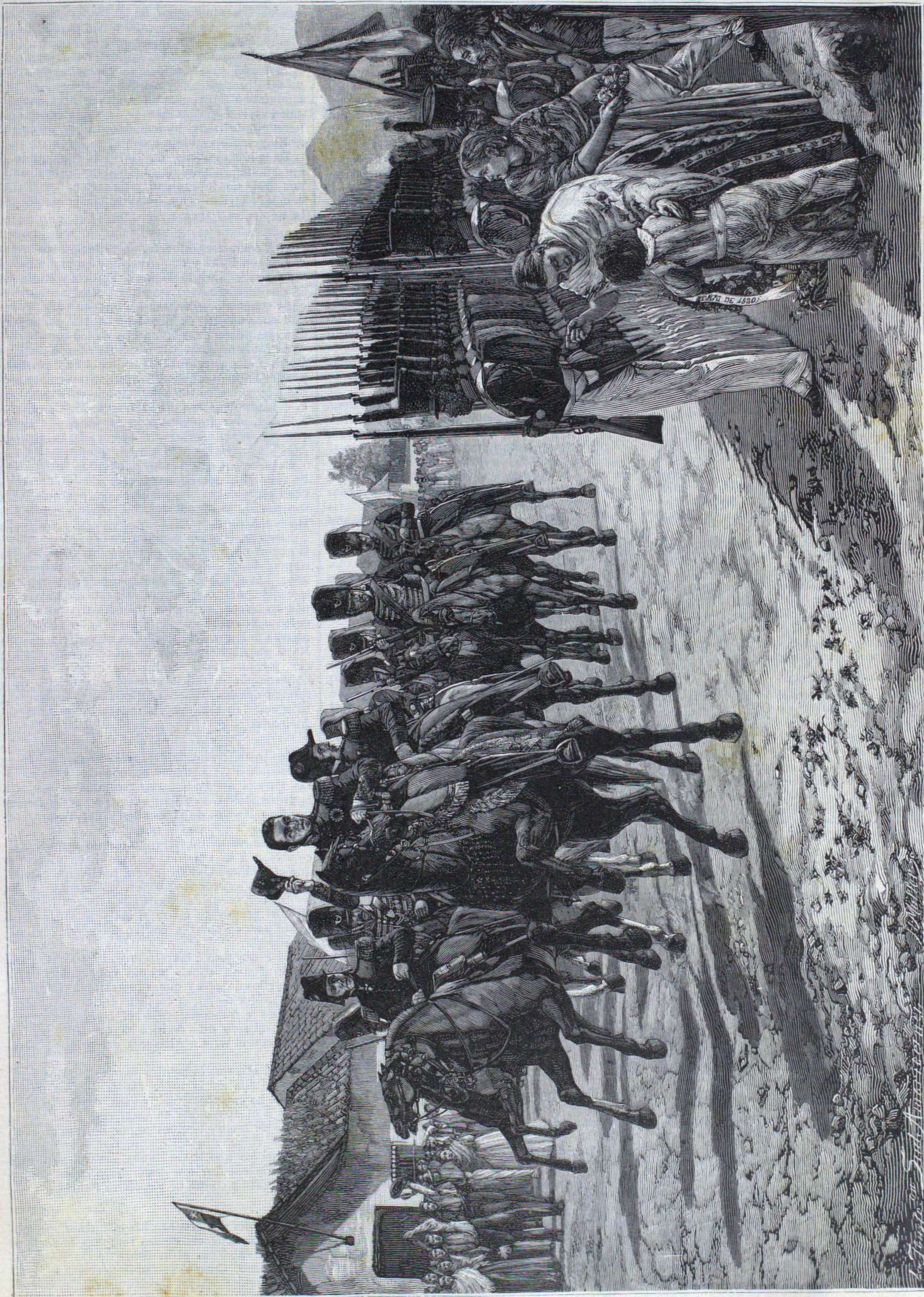


Dr. D. EDUARDO COSTA

Ministro de Justicia, Culto é Instrucción Pública de la República Argentina



REPUBLICA ARGENTINA — CAMINO DE MENDOZA A CHILE



"LA REVISTA DE RANCAGUA" - EL GENERAL SAN MARTIN PASANDO REVISTA A LAS TROPAS - Grabado en nuestros talleres

De acuerdo con la actitud del gabinete, la Cámara de Diputados desechó la propuesta de que el nombramiento del señor Villamil pasara á comisión por 49 votos contra 10, y aprobó la constitucionalidad del nombramiento por 42 votos contra 10.

El Gobierno acordó erigir un monumento á la memoria de don Enrique Valdes Vergara que militó en las filas adictas al Congreso en la revolución del 91.

Los caciques araucanos han elevado una representación al Presidente de la República, solicitando la excarcelación del reo político Horacio Lara, preso hace dos años en Concepción, fundándose en que ha sido historiador de su raza, cantor de sus hazañas. Comprométense, si el Gobierno accede al pedido, á llevarlo á residir con ellos.

En la Cámara de Senadores prosiguió el debate sobre la acusación al Ministerio Vicuña.

Expresó el presidente, señor Edwards, que no habíase presentado defensa alguna de los acusados. Habló el señor Julio Zegers para exponer en un largo discurso la alta significación política y constitucional de hacer efectivas las responsabilidades legales de aquellos que declararon que sirvieron en la dictadura é hicieron responsables de sus excesos y crueldades; hizo una relación histórica de los antecedentes, y refirió las evoluciones de esa administración, á cuyos gerentes hacíase comparecer ante los estrados de la justicia nacional.

En seguida continuó el señor Mathieu, estableciendo en una larga reseña histórica las responsabilidades de la dictadura: infracciones y atropellos á las garantías individuales. Hizo amplias consideraciones sobre el alcance social y político de aquel derrumbamiento de las instituciones, y estableció con precisión los caracteres de delincuencia de los directores de aquella política.

He aquí algunas noticias sobre la marina chilena.

Próximamente empezará el desarme del «Cochrane» y los torpederos «Condell» y «Lynch», ordenado por el ministro de Marina.

El «Presidente Pinto» y «Huáscar» serán desarmados en Noviembre: el «Presidente Errázuriz» se estacionará en Iquique. La «Esmeralda» fué á estacionarse en el Golfo de Arauco para impedir que se introduzcan en aguas chilenas buques que procedan de puertos infestados de cólera.

PERU

Con motivo de la interpelación formulada contra el Gobierno en la Cámara de Diputados de Lima por la supresión de algunos periódicos, la sesión en que se trató de este asunto fué muy borrascosa. Para contestar la interpelación asistieron á la Cámara los ministros de Relaciones Exteriores, de Gobierno y de la Guerra. La barra, que era numerosísima, interrumpió el debate con sus gritos y manifestaciones de protesta, y hubo necesidad de despejarla por medio de la fuerza. Los diarios de oposición atribuyen al partido constitucional la responsabilidad de lo ocurrido.

La Cámara de Diputados dió un voto de censura al ministro de Gobierno por atribuirle la responsabilidad de esos desórdenes. Este voto ha sido considerado por la prensa como una ruptura entre el Poder Ejecutivo y el Congreso. El Gobierno por su parte abrió una investigación sobre los escándalos producidos en la barra.

Un diario de Lima llama la atención hacia el hecho de que Bolivia y Ecuador reciben armamento de Chile, y éste manda una división de ejército á Tacna; supónese que tales coincidencias no prometen nada bueno para el Perú, máxime si se tiene en cuenta que el tratado de límites celebrado entre Chile y la Argentina se reduce, al sentir general, á esta fórmula: «El Atlántico para la Argentina y el Pacífico para Chile.»

BOLIVIA

Verificóse en la Paz la solemne instalación del Congreso con las fuerzas del ejército formadas en gran parada.

El Presidente de la República leyó el mensaje de apertura, contestándole el Presidente del Congreso. En la parte que aquel documento dedica á las cuestiones internacionales que Bolivia tiene pendientes con Chile y Perú, dice lo siguiente:

«En el negociado que seguimos con los Gobiernos de Chile y Perú, resalta nuestra buena fe y lealtad, orientándose constantemente por el respecto al derecho ajeno y por nuestro interés legítimamente buscado dentro de la equidad y justicia. No hay por qué negar que tenemos considerable interés en restablecer, sea directamente, sea por compensación, la fuerza territorial que nos falta para la continuación garantizada de nuestra soberanía nacional, pero la buscamos franca y

honradamente, fuera de solicitudes para una imposición violenta, fuera de acomodos clandestinos ó solapadamente escogidos».

ROLAND.



El telégrafo ha transmitido la noticia de haber sido rechazado el proyecto de *Home rule* en la Cámara de los Lores por una mayoría abrumadora; 419 votos contra 41 han dejado sin efecto la sanción de la Cámara de los Comunes y aplazado nuevamente la realización de las aspiraciones del pueblo de Irlanda.

Cuando el jefe del partido liberal inglés incluyó por primera vez en su programa la autonomía irlandesa y tomó en sus robustas manos la bandera con que los parnelistas habían agitado la opinión y enardecido las pasiones populares, aquel ilustre hombre de Estado comprendió que precisaba alcanzar el asentimiento de la conciencia pública para asegurar el éxito de la reforma, y facilitando la vuelta al poder del partido conservador, se propuso dejar que el tiempo madurase la empresa para hacerla viable.

En esta segunda y reciente campaña Gladstone entendió que podía contar con el decidido concurso de la opinión pública. Su larga experiencia del gobierno, el conocimiento perfecto de la situación de su país y el convencimiento de la justicia que asiste en sus aspiraciones al pueblo de Irlanda, le decidieron á dar la batalla en el parlamento con la seguridad del éxito.

En la Cámara de los Comunes ha sostenido una lucha de titán, y aunque no por gran mayoría, salió victorioso. En la Cámara de los Lores ha sido vencido y la reforma ha quedado aplazada. Y decimos solamente aplazada, porque la historia política de Inglaterra demuestra que allí toda reforma justa llega á prevalecer con el tiempo y la opinión acaba por imponerse.

Creemos que van desacertados los que opinan que el reciente fracaso ha herido de muerte el régimen parlamentario en el Reino Unido. Si en algún país ha conservado incólume su prestigio ese régimen es en Inglaterra. Todo lo más que puede decirse es que la organización tradicional de la Cámara alta opone resistencias excesivas á la transformación en sentido democrático, que están experimentando las instituciones inglesas; pero si esto puede ser motivo para que se piense en la necesidad de dar otra organización á la Cámara aristocrática, como en efecto se piensa y se sostiene de algunos años acá, nada autoriza á decir que se haya quebrantado el prestigio y la autoridad del régimen parlamentario.

Eso es cierto en las demás naciones de Europa, para las cuales continúa siendo un modelo el régimen inglés, falseado por una multitud de corruptelas, que se designa con el nombre de *parlamentarismo*; pero los mismos enemigos que el régimen parlamentario cuenta en el viejo continente, proclaman que es una creación original y exclusiva del pueblo inglés, que no puede ser trasplantada á las demás naciones sin que se desvirtúe, porque en ninguna otra parte concurren las circunstancias que han hecho de la Constitución inglesa una obra única en el mundo.

De modo que el voto negativo de los Lores, si difiere por algún tiempo el establecimiento del régimen autonómico en Irlanda, acaso precipite la reforma de la segunda Cámara, para que su organización responda mejor á las necesidades modernas.

Caracteres muy singulares han revestido las maniobras militares verificadas en Alemania en presencia del joven Emperador. Se ve claramente que ha habido empeño en rodearlas de circunstancias enojosas para el pueblo francés. Se ha escogido como campo de maniobras los territorios arrancados á Francia en la guerra del 70; Metz y Estrasburgo han sido las ciudades visitadas por el Emperador, á quien ha acompañado el heredero de la corona de Italia, á raíz de los conflictos originados por los choques de los obreros italianos y franceses en el departamento de Aiguemortes; y como si los hechos no fueran de por sí demasiado elocuentes, ha habido prurito en marcar su significación con palabras indubtables en los discursos pronunciados con motivo de los festejos que se organizaron en honor de los regios visitantes.

En ellos se ha hablado de la fidelidad con que Alsacia y Lorena se mantendrán ligados en unión perdurable con Alemania. Las poblaciones no han dado la menor señal de entusiasmo. Alsacianos y lorenenses han demostrado curiosidad y resignación á la llegada de las tropas imperiales. Los vítores y las aclamaciones han partido de las filas del ejército. Ha sido entusiasmo oficial.

La presencia en las maniobras del príncipe de Nápoles ha sido considerada generalmente como un acto impolítico; y así debe haberse juzgado también en Italia, cuando á última hora han circulado telegramas en que se dice que el príncipe heredero de Italia ha manifestado que acompañó al Emperador Guillermo contra su voluntad.

La colonia italiana de París ha respondido á ese acto imprudente de su Gobierno, proyectando una fiesta de fraternidad internacional, á la cual han sido invitados los hombres más notables de la República francesa.

Si Alemania se esfuerza en estrechar sus relaciones con Italia y con Austria y en mantener á todo tronce la triple alianza, Francia y Rusia no se duermen tampoco y ambos potencias aprovechan cuantas ocasiones se les ofrecen para probar que están unidas en previsión de las contingencias que pueda traer la marcha de los sucesos.

En estos momentos la escuadra rusa se dispone á visitar el puerto de Tolón, con el fin de corresponder á los obsequios de que recientemente fueron objeto los marineros del imperio moscovita por la escuadra francesa. El Presidente M. Carnot irá á Tolón para asociarse á estos festejos y en su viaje de regreso á París le acompañarán algunos jefes y oficiales de la marina de guerra rusa.

Las últimas estadísticas publicadas han puesto de manifiesto que el contingente de los dos ejércitos representan un número de hombres muy superior al de las fuerzas militares de Alemania, Italia y Austria.

Rusia se defiende también contra Alemania en la guerra de tarifas que esta nación le viene haciendo, desde que se pactó la unión aduanera de 1891. Las publicaciones europeas demuestran que la nación más perjudicada con esta política económica ha sido Alemania; pues Austria misma, en defensa de sus propios intereses, se ha alejado de aquella unión y ha entrado en negociaciones con Rusia para la celebración de un tratado de comercio; y como Italia tendrá que hacer lo mismo, obligada por su difícil situación financiera, va á resultar que los planes hostiles contra el Imperio ruso serán causa del aislamiento comercial de Alemania.

En Italia preocupan especialmente en estos momentos las cuestiones económicas y financieras. Para la apertura de las Cámaras se anuncia la presentación de importantes proyectos de ley por los ministros de Hacienda y del Tesoro, encaminados á mejorar la situación.

El anuncio de estos proyectos no inspira confianza á la opinión, y todo hace sospechar que el gabinete Giolitti se verá rudamente combatido en las próximas sesiones parlamentarias. Se habla, con visos de verdad, de la coalición de algunos grupos de la oposición que se unirán á Crispi para censurar la gestión financiera del ministerio.

Por lo que toca á las relaciones exteriores, Italia ha proseguido en su actitud conciliadora para aplacar los ánimos y quitar pretextos á la exaltación producida por el conflicto entre los obreros italianos y franceses; pero el buen efecto que había causado esta política ha quedado neutralizado con el viaje á Alemania del príncipe heredero.

Quizá más que la política europea, lo que mantiene á Italia en la triple alianza son los intereses que ha comprometido en sus campañas coloniales y el apoyo que en estas cuestiones espera recibir de Alemania; pues ni por espíritu de raza, ni por vínculos históricos, ni por ninguna otra razón de los que ligan á unos pueblos con otros se podría explicar que Italia haga causa común con Alemania contra la República francesa.

En España no terminan los disturbios, promovidos á consecuencia de las reformas financieras llevadas á cabo por el ministro de Hacienda señor Gamazo. Cuando se había apaciguado completamente la agitación de las provincias vascongadas, que veían en esas medidas comprometido el resto de sus instituciones forales, nos participa el telégrafo que en Santander se han producido desórdenes de importancia que han sido reprimidos por la fuerza.

Este período de gobierno del partido liberal ha

sido el más desgraciado para el señor Sagasta desde que fué restaurada la monarquía en España. El hecho se explica por la difícil situación económica que la Península atraviesa, y también por la circunstancia de estar agotado, por decirlo así, el programa liberal con las reformas que en su anterior período de gobierno había realizado el señor Sagasta.

Los republicanos piden políticamente mucho más de lo que él puede darles, y el país reclama disminución en los impuestos que la situación no permite reducir á menores cifras. Después de las reformas legislativas á que antes aludimos el partido republicano hizo grandes esfuerzos para que el partido liberal modificase la Constitución en el sentido de establecer en ella un procedimiento para su reforma. Sin duda este proyecto, que desarmaría la revolución, encuentra en la corona obstáculos insuperables, cuando Sagasta, que es hombre de instintos liberales, no ha tenido resolución para plantearlo, y cuando otros hombres como el general López Domínguez, que aceptaron el pensamiento, han desistido después.

Mientras no haya en la ley fundamental un procedimiento legal y pacífico para poder reformarla, los republicanos tendrán siempre una razón ó un pretexto para mantener vivas las aspiraciones revolucionarias. Esta es la fuerza principal con que cuenta en España el señor Ruiz Zorrilla, el jefe de los revolucionarios. El señor Sagasta debería haber hecho la prueba de la reforma en la seguridad de que con ella habría sido obra muy hacedera la pacificación del país.

Las elecciones de desempate en Francia han sido en su gran mayoría favorables á los republicanos; pero se ha notado, como síntoma de esta renovación de la cámara de diputados, que han sido vencidos los grandes oradores y en cambio han obtenido puestos personalidades anónimas.

En el cumplimiento de las condiciones estipuladas con el reino de Siam, el gobierno francés se ha mostrado demasiado exigente y ha suscitado dificultades en su contra. Los periódicos ingleses censuran el proceder de Francia, por entender que en esta ocasión ha abusado de su situación y de su fuerza. Su representante Mr. de Villiers ha dado lugar á juicios muy severos por sus enormes exigencias, y no es de creer que haya procedido sin contar con la autorización necesaria de parte de su gobierno.

R. S.



SAN MARTÍN EN RANCAGUA ⁽¹⁾

En 1820

TAN pronto como la victoria de Maipo aseguró la independencia de Chile, el proyecto de llevar las armas de la revolución á la ciudad de los Reyes entró en la órbita de los acontecimientos de actualidad. La mira de San Martín en su vasto plan de emancipación continental estaba en la capital del Perú. Desde que arribó á las playas de Buenos Aires en 1812, esa idea lo había seducido, porque siendo ese virreinato el eje sobre el cual se movía todo el sistema colonial de Sud América, era preciso romperlo, tanto para dar solidez á la revolución, como para extinguir el foco de las resistencias. Rota la base de operaciones, quedaba destruido el poder monárquico, y los esfuerzos de España serían impotentes desde que la insurrección se apoderara de las posiciones oficiales proclamando la independencia.

Así es que, al mismo tiempo que la escuadra chilena zarpaba de Valparaíso en Octubre de 1818, con el objeto de hostilizar las naves españolas en el Pacífico y propagar entre los habitantes del Perú las ideas de libertad, el señor don Antonio José de Irisarri, guatemalteco y hombre de Estado notable era nombrado Ministro Plenipotenciario cerca del gobierno argentino, para concluir un tratado que fijara las condiciones de la expedición á Lima. Como aquella expedición entraba en el desarrollo de un plan antiguo, el 5 de Febrero de 1819 se ajustaba en Buenos Aires el convenio suscrito por el diplomático de Chile y el doctor don Gregorio Tagle, comisionado por el Director Pueyrredón para celebrarlo.

Las razones que tenían las dos potencias argentina y chilena para llevar la guerra á la capital

del Perú, se expresaban así, en el primer artículo del tratado:

«Convinieron ambas partes contratantes con los deseos manifestados por los habitantes del Perú y con especialidad por los de la capital de Lima, de que se les auxilie con fuerza armada para arrojar de allí al Gobierno español y establecer el que que sea más análogo á su constitución física y moral, se obligan dichas dos partes contratantes á costear una expedición que ya está preparada en Chile con este objeto».

Por parte de Buenos Aires se había firmado con escasa prudencia ó con suma ligereza aquel compromiso destinado á cumplirse á tan enorme distancia, contra un poder que entonces no se hallaba en aptitud de dañar su existencia política, mientras que sobre su territorio, en la Banda Oriental, una invasión portuguesa dominaba á su albedrío; y las tres provincias bañadas por el Paraná sometidas por caudillos ambiciosos, eran segregadas de hecho á su influencia y á su gobierno. El estado de guerra con el Portugal era inminente, y sólo la moderación ó la debilidad podían postergarlo; mas la turbulencia del caudillaje que no había cesado de hostilizar al gobierno central dejaba sentir sus vibraciones en el recinto mismo de la capital.

La armonía política de las provincias unidas flaqueaba en aquellos instantes: los directores de su gobierno y constitución habían ya perdido el ideal democrático, y, halagados por secretas ambiciones, especulaban misteriosamente con la fundación de una monarquía en el Río de la Plata. Estos desfallecimientos de la opinión no siempre pudieron ocultarse y en la carpa de caudillos se comentaban de una manera trascendental aquellas aberraciones del poder público, calificando de crimen de lesa patria un procedimiento tan contrario á los intereses de la América.

Mientras este desnivel en las opiniones desarrollaba el germen de la disolución social, San Martín había venido hasta Buenos Aires con el propósito de obtener recursos mediante su influencia con Pueyrredón, para realizar la campaña al Pacífico; pero eran tantas y tan positivas las dificultades con que marchaba el Directorio que nada pudo conseguir fuera de lo que ya tenía, esto es, el ejército por él formado, y del cual una parte se conservaba en Chile, y otra, á las órdenes del coronel Alvarado, se había restituido á las provincias de Cuyo para reponer las bajas ocasionadas por la desertión y la muerte.

Todo el año 19 se pasó sin fruto para la expedición, y quizá hubiera fracasado el proyecto si San Martín, apresurándose á cumplir las órdenes del Directorio de Buenos Aires, hubiese reunido las divisiones de Mendoza, San Juan y San Luis para marchar á la capital en defensa de aquella autoridad seriamente amenazada por los caudillos. Dar este destino á las tropas destinadas á la campaña del Pacífico era sacrificar el resultado de tres años de ingratas fatigas en una lucha sin bandera, sin gloria y sin honor.

Resuelto á no comprometer en la guerra civil tan buenas tropas, de Mendoza pasó á Chile, esquivando el compromiso de marchar á Buenos Aires, por medio de una supuesta enfermedad; empero, las legiones acantonadas en las tres ciudades de Cuyo fueron movidas por el elemento disolvente que transmitía el contagio á todos los espíritus. Un vasto plan de insurrección se desarrollaba, á la vez que en los ejércitos del Gobierno, en el campamento de la montonera. Los primeros, acudiendo á la voz de los Cabildos alarmados por la sanción de un Código nacional unitario se disolvían para concurrir en defensa de los municipios; y los segundos se agrupaban para combatir la tendencia monarquista del Congreso y Directorio.

Esta era la llamada general hacia la disolución política y reorganización social.

La fuerza iniciadora de la revolución se había gastado en el seno de victorias clásicas y de agitaciones populares en que las masas campesinas carecían de representación. Ahora venían armadas á la arena reclamando su parte en el festín de la libertad.

Con el primer albor del año 20 la nueva entidad se presentaba en la contienda pidiendo el acatamiento de sus opiniones, y el desorden empezó en los primeros días de Enero. El ejército de Belgrano se sublevó en Arequito, y una parte del de los Andes en la ciudad de San Juan. Los caudillos Ramírez y López derrotaron las milicias de Buenos Aires en la Cañada de Cepeda el 1º de Febrero, y ante el desastre de los ejércitos nacionales, el Congreso se disolvió y el Directorio fué incapaz de afrontar el empuje de los gauchos.

La atracción de la vorágine llevaba á la anarquía todos los elementos orgánicos, y un período

de descomposición y reacción simultáneas se iniciaba en las Provincias Unidas, por medio de fenómenos tan inesperados como extraordinarios.

Felizmente la discreta previsión de San Martín se había anticipado á este cataclismo, y el coronel Alvarado, bajo las instrucciones más terminantes, debía poner en salvo la parte del ejército que se mantenía en su obediencia. Así fué que, considerando impotente para someter los Cazadores de los Andes amotinados en San Juan, llamó los granaderos á caballo que estaban en San Luis, y poniéndose en marcha con el regimiento de caballería que conservaba en Mendoza, repasó la Cordillera, llegó á Rancagua con mil cien hombres de caballería, y se reunió á Las Heras, que se encontraba en ese punto con la infantería y artillería argentina.

La noticia de la caída del Directorio y disolución del Gobierno argentino, puso á San Martín en las mayores dificultades para continuar al frente del ejército reunido en Rancagua.

El creyó que su mando caducaba con la autoridad que lo había instituido general en jefe, y en este concepto creía de su deber renunciar un empleo que de derecho no le pertenecía más.

Una nueva dificultad surgía á su vez delante de aquella resolución.

¿Ante quién iba á dimitir el mando, no existiendo ya en el país ninguna autoridad constituida con carácter nacional?

Es probable que en esa emergencia consultase con su amigo O' Higgins lo que á su decoro y á los intereses de la causa convenía; porque, en negocio tan arduo, cualquier ligereza podía ser de fatales resultados.

No pudiendo continuar al frente del ejército sin hacer alguna declaración á los jefes, que justificase esta conducta, y como, por otra parte, no existía una superior autoridad ante quien deponer su cargo, se decidió por un temperamento que obviaba estos inconvenientes, dejando la suerte de aquellos veteranos entregada á su propia decisión.

Así resuelto, dirigió á su estado mayor, desde Santiago de Chile, el 26 de Marzo de 1820, la renuncia de general en jefe, fundándose, en que el Congreso y el Director Supremo de las provincias Unidas no existían, y como de aquellas autoridades emanaba la suya de general en jefe del ejército de los Andes, creía de su deber y obligación manifestarlo al cuerpo de oficiales del ejército, para que aquéllos por sí y bajo su espontánea voluntad nombraran al general para mandarlos y dirigirlos, á fin de salvar por este medio los riesgos que amenazaban la libertad americana.

Con el objeto de que esta nota no fuese explotada en sentido de torcer las opiniones con un propósito cualquiera, y que sin ninguna premeditación ni plan los oficiales pudieran opinar libremente, en el sobre del oficio se expresaba: *Que no se abriese hasta no estar reunida toda la oficialidad.*

En seis artículos traía indicado dicho documento las fórmulas con que debió procederse á la elección del sucesor, con otras muy discretas observaciones para dar validez y circunspección á ese acto tan excepcional.

La renuncia llegó á Rancagua el 2 de Abril, é inmediatamente se llamó á los jefes, el capitán y un teniente de cada compañía, á la casa del estado mayor para efectuar la rotura de la neta en su presencia.

Concurrieron como jefes de la artillería, Manuel Herrera y Francisco Díaz; de granaderos á caballo, Nicasio Ramallo y Juan O' Brien; del número 7 de infantería, Pedro Conde y Cirilo Correa; del número 8, Enrique Martínez; del número 11, Román Antonio Deza; de cazadores á caballo, Mariano Necochea y Rufino Guido, y, además, el estado mayor compuesto de Las Heras, Paz del Castillo, Rudesindo Alvarado, Juan José Quesada y Luciano Cuenca.

Tomada en consideración la nota del general en jefe, después de un cambio de ideas en que se adujeron diversos argumentos sobre lo fundamental de la renuncia, se decidió por unanimidad: que la autoridad que había recibido el señor general para hacer la guerra á los españoles y adelantar la felicidad del país no había caducado, ni podía caducar, porque su origen, que era la salud del pueblo, era inmutable; estableciendo en resumen: que solo en el caso de enfermedad ó muerte sería sustituido por el que ocupase su segundo lugar en el ejército.

Firmada esta acta y cumplidos los deseos del general en jefe, se le remitió copia de todo á la capital de Chile, donde esperaba la respuesta á su comunicación del 26 de Marzo.

Esta prueba de adhesión en circunstancias que una palabra indiscreta, una insinuación, la más insignificante hacia el desorden, podía disolver en una hora aquel ejército, le demostró á San Martín

(1) Véase nuestro grabado.

que el amor á la independendencia se mantenía incólume en el corazón de sus viejos compañeros de gloria.

Pensó que con aquel grupo de bravos podía ir hasta Lima para consolidar la libertad de la América del Sur. Mas para esto érale preciso mantener aquel espíritu patriótico en constante agitación, no dejándolo adormecerse y menos contaminarse con el virus de anarquía que asolaba las provincias argentinas.

En presencia de aquel resultado contestó al ejército que aceptaba la honrosa distinción de mandarlo, y que á su frente cumpliría los votos del pueblo argentino, al mismo tiempo que ordenaba á Las Heras aprontase los diversos cuerpos que constituían aquella división, para revistarlos á su llegada y encargarse nuevamente del mando.

A mediados de Abril de 1820 tuvo lugar esta ceremonia militar que ha inspirado al pincel de D. Juan Manuel Blanes su lienzo que lleva por título: *La Revista de Rancagua*.

Tiene este acontecimiento grande y trascendental significado en la independendencia del Perú.

De la confirmación de San Martín en el mando

te de intrépido navegante genovés Cristóforo Colombo.

Al través del follaje de la enramada, vióle prosternado, los brazos cruzados sobre el pecho, la mirada fija en los cielos, repitiendo con el fervoroso acento de San Ambrosio el himno de las glorias religiosas, *Te Deum laudamus*,.....

Luego, con el rostro sobre la virgen tierra, deposita en su immaculado seno el soplo vivificador de su espíritu, que en alas de la fama, mensajera del venturoso descubrimiento, se esparce por los ámbitos del infinito. Posteriormente, desenvainando la espada de la conquista, oprime bajo sus plantas al inocente, indefenso suelo, en posesión y señorío de los nuevos dominios incorporados al patrimonio de la corona de Castilla.

Por último, después de implantado el símbolo sacrosanto de la redención de Jesús, tendiendo los brazos á las alturas del firmamento, y luego á las profundidad de los abismos y de los mares á la inmensidad del orbe, envolvió en la pureza de su fe, en la sinceridad de su inconmensurable amor al universo naciente en nombre del Dios de la

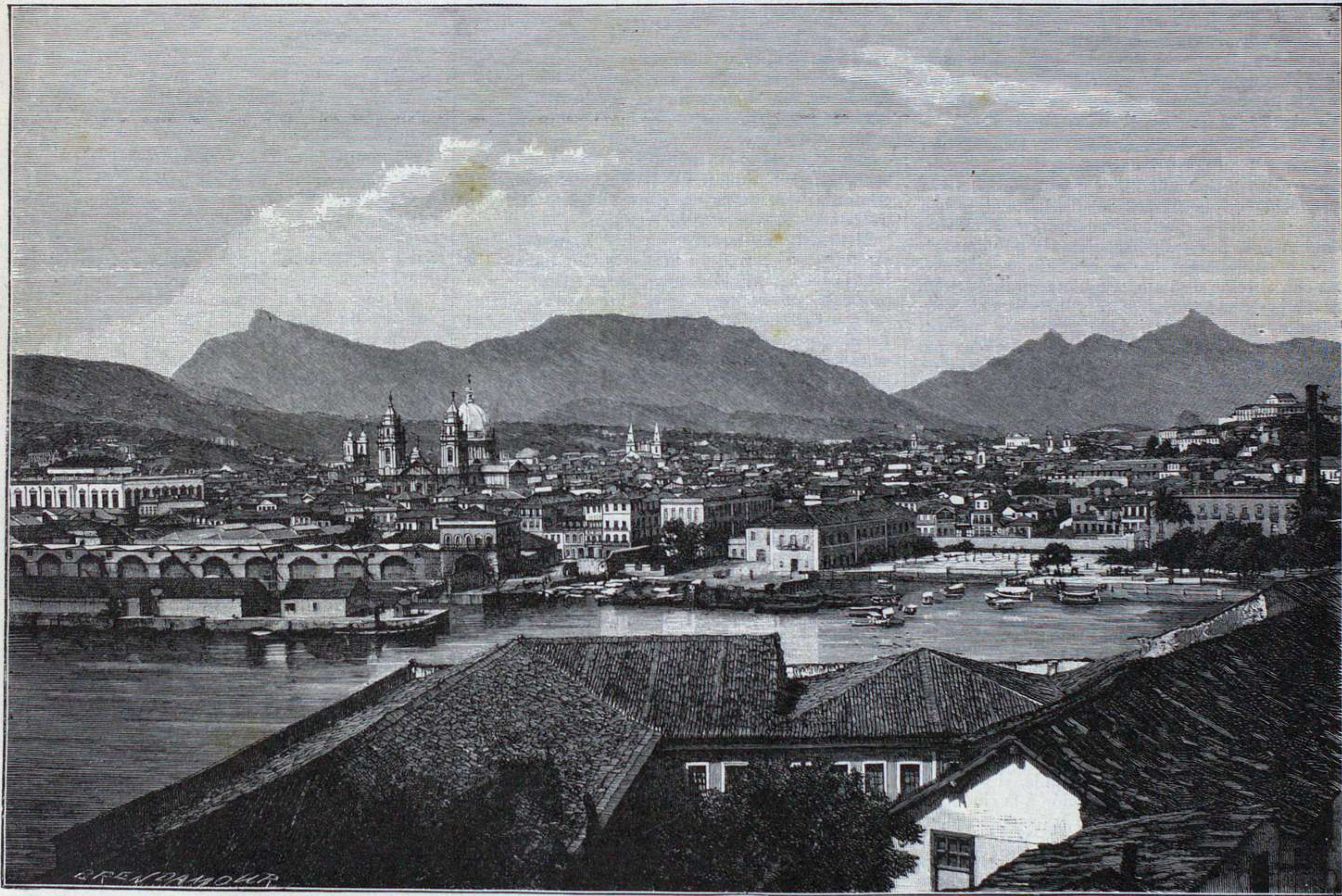
sari Bobadilla, obedeciendo á las más negras intrigas de la ingratitud, los conquistadores españoles, no descubriendo ningún signo de porvenir en la ocupación del nuevo continente, se disputan entre sí la primacia.

Los soldados de la conquista y los sacerdotes del Santo Oficio se apoderan del oro y del alma, despojando en una noche á todo un mundo de maravillas, de inagotable fecundidad.

El bautismo de amor de Colón se convirtió en bautismo de sangre, en guerra de esterminio.

A los tres siglos de vida colonial, el virreinato de Buenos Aires declaró solemnemente su independendencia de todo poder extranjero, asumiendo el rango de nueva y gloriosa nación en el vasto escenario del universo.

Con la bandera de la emancipación que Belgrano enarbolara, ornada de inmarcesibles laureles, San Martín escaló los Andes, y haciéndola tremo-



LOS SUCECOS DEL BRASIL — VISTA DE RIO JANEIRO TOMADA DESDE LA RADA

dependió la expedición á Lima; y es seguro que sin este paso decisivo del ejército de los Andes, Chile no habría tenido elementos para dar cima á la empresa más gloriosa que registran los fastos de la revolución americana.

Desde que San Martín pudo contar con el ardiente apoyo de aquellos soldados, nada le pareció difícil, y con esa perseverancia que en la tenacidad de su carácter equivalía á la febril actividad de los que todo lo improvisan, se puso á remover los obstáculos para lanzarse cuanto antes á las arenosas playas del Pacífico. Allí le esperaban la gloria y la fortuna.

MARIANO A. PELLIZA.

BATALIA DE PAVON

17 DE SETIEMBRE 1861

AL despertar la América del sueño de la creación, silenciosa y benévola contempló la incomprensible aparición, deslumbradora, atrayen-

fraternidad de los mundos, del cosmopolitismo de la humanidad.

Los murmullos del inesperado Edén repercutiendo en las vibraciones de su alma, en armoniosos cánticos entre el Supremo Hacedor y la última jornada de la creación reproducen en la ebriedad del corazón, el indecible placer de la comunión de los espíritus, la sublimidad del misterioso lenguaje de Adam y Eva en el Paraíso del Génesis, de Moisés en el Oreb, del pueblo de Israel en el Sinaí, ante los resplandores de la Divinidad.

A la melodiosa voz del Almirante de Isabel, descendiendo de las cumbres de elevadas montañas, surgen del fondo de ignorados océanos, de bosques impenetrables, de perfumadas selvas, innumerables razas, desnudas de cuerpo y de alma, implorando el bautismo de la civilización cristiana.

Destituido, aprisionado Colón por el real comi-

lar victoriosa en Chile y Perú, dió vida á seis repúblicas sud-americanas.

Abroquelado en el azul estandarte de la patria, Rivadavia organizó en las provincias unidas del Plata el primer gobierno constitucional, centralizando el poder en la suprema autoridad nacional.

Valerosos caudillos de poderoso influjo en las masas semisalvajes, pero destituidos de ilustración, sin patriotismo, ni más aspiración que el predominio absoluto y perpetuo de su soberana voluntad, sobre la voluntad soberana de los pueblos, mal avenidos, con todo orden institucional, proclaman el régimen federativo para destruir la República unitaria.

Oscurecida la vívida luz del Sol de Mayo con el humo de los incendios producidos por la tea de las discordias, la anarquía, siempre fecunda para el mal, impuso en el caos de la conflagración general del país su heredero forzoso, el tirano Rosas.

Después de una noche de veinte años de incansable lucha fratricida, de eternas reconvenciones, de venganzas implacables, de persecuciones y matanzas, lució por fin la aurora de la regeneración política y social, reflejando en los horizontes de un cielo de venturas los fulgores del combate de Caseros que inmortalizó al libertador Urquiza.

En esa memorable jornada sólo sucumbió un hombre renaciendo la libertad para dos repúblicas bajo un iris de paz que dibujaba en el matiz de sus colores celeste, blanco y punzó el generoso lema —no hay vencedores ni vencidos.

Desgraciadamente, sobre los resabios del pasado las devastaciones de las guerras intestinas, las ruinas humeantes de la tiranía, no era posible cimentar el imperio de la justicia y del derecho, por más que una nueva convención constituyente de federales y unitarios sancionara la ley fundamental que debía regir los destinos en el porvenir.

Las semillas de odio sembradas por las manos de los caudillos en el corazón de pueblos hermanos, que aun germinaban en el surco de la vida,

gobernador y general en jefe del ejército triunfante D. Bartolomé Mitre, elevándose á las alturas de un espíritu superior, no sólo cerró el proceso de las recriminaciones, sino que abrió la era grandiosa de la fraternidad argentina, llamando á todos á completar la organización constitucional de la República bajo la inmovible integridad de la patria.

La batalla de Pavón entraña, pues, la doble victoria de la ley y del patriotismo.

¡Oh admirable justicia que preside el desenvolvimiento moral en la tierra!

La América independiente y constituida sin más aristocracia que la del saber y la virtud, ni otro poder que el del trabajo, á su vez ha robado á la Europa sus laboriosos habitantes que transforman sus inmensos desiertos en populosas ciudades, que son otros tantos sorprendentes emporios de riqueza. Basta recordar á Santa Fe, teatro de la batalla de Pavón. Tal es la ley de las compensaciones.

PEDRO RUEDA.

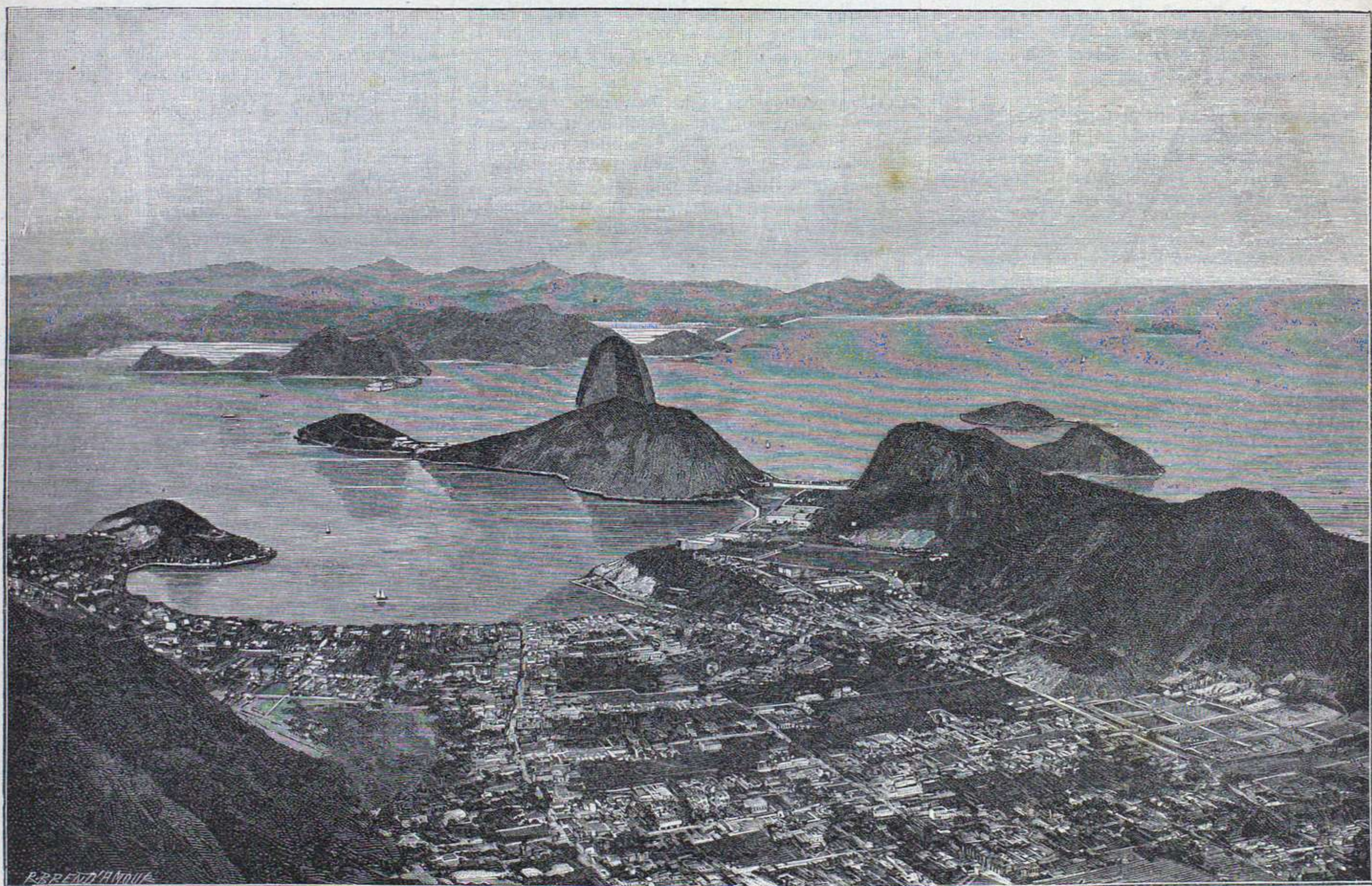
Buenos Aires, 15 de Setiembre de 1893.

creaciones que ha llevado á la escena con su incomparable talento; y como para esto no disponemos hoy de espacio ni de tiempo suficiente, aplazamos nuestro intento hasta el número próximo.

Por hoy séanos permitido reiterar al inspirado intérprete del teatro español el testimonio de la admiración que nos causan sus extraordinarias facultades de artista.

ZARZUELA—Este coliseo es uno de los que atraen mayor concurrencia entre los aficionados al género ligero, que no requiere gran concentración de ánimo en el espectador, por la forma rápida con que está expuesta la trama en la mayor parte de las obrillas del repertorio, realzada por una música juguetona para cuya interpretación no se requieren grandes condiciones artísticas.

La que ha conseguido mayor aceptación ha sido, como ya dijimos, la revista ó viaje «De Palermo á la Luna», letra de Ferrer y música de García. Uno y otro no son novicios, pues el primero ha dado al teatro producciones de igual índole, y el segundo se dió á conocer en el teatro Onrubia con



VISTA DE RIO JANEIRO — TOMADA DESDE EL CORCOVADO

separaron al Estado de Buenos Aires de la Confederación Argentina, rompiendo los vínculos de la unidad, lacerando el seno de la patria y decapitando la integridad de la nación.

Para zanjar este nuevo conflicto interprovincial, no bastó empapar en sangre las cañadas de Cepeda; fué también indispensable cubrir de cadáveres las esmaltadas llanuras de Pavón.

La victoria del 13 de Setiembre del 61 no discernió la palma del triunfo á la ambición de un afortunado guerrero, sino á los ideales, á los principios, á los dogmas que sirven de base, de fundamento y de vida á los pueblos democráticos.

Ideales, principios y dogmas que, encarnados en la conciencia y sostenidos por el preclaro espíritu del general vencedor en los consejos y dirección del gobierno, en las asambleas de los parlamentos, en las tribunas del periodismo, servían de bandera al pueblo armado de Buenos Aires.

Por más que poderosos elementos del partido prepotente quisieron posponer las conveniencias generales á mezquinos intereses de localismo, el

NOTA DE LA REDACCIÓN. — Era nuestro deseo haber podido ofrecer á los lectores un grabado reproduciendo la vista del lugar en que se libró la batalla de Pavón; pero no hemos podido encontrar cuadro ni dibujo alguno que nos sirviera para el caso.

Nada más digno ni justo que perpetuar en un lienzo las escenas de aquel combate; ya que no existe, LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA se permite iniciar la idea de abrir una suscripción popular para que por medio de un concurso se encargue á un artista argentino la ejecución de la obra.

Por nuestra parte, ofrecemos desde luego para la realización de esa idea las columnas del periódico y todos nuestros medios de propaganda.

NOTAS TEATRALES

POLITEAMA — Continúa atrayendo gran concurrencia á este amplio coliseo el eminente actor Antonio Vico, á quien el público ha podido ya admirar y aplaudir en las obras *De Mala Raza*, *El Gran Galeoto*, *La Muerte Civil*, *A Espaldas de la Ley* y *La Vida es Sueño*.

De las condiciones excepcionales del gran artista español hemos hablado extensamente en el número anterior de nuestro periódico; pero queremos hacer un estudio detenido de las principales

una zarzuela, tomada de la novela de Cervantes «La Gitanilla» y en que reveló condiciones nada comunes en la instrumentación.

El mismo carácter ha querido introducir en la actual, dando giros y formas á los números musicales de esta revista, no adaptables ni al corte comprensible á la primera audición de la música que requiere el género ligero, ni á las facultades vocales de los artistas encargados de su ejecución. La misma forma de recitados que anteceden á algunas piezas, resultaron por eso lánguidos, habiéndose tenido que suprimir en las representaciones sucesivas para dar mayor rapidez al desarrollo de la obra. Merecen, sin embargo, especial mención el coro de las selenitas y las vidalitas cantadas por Gil, impregnadas de un sabor criollo en que resaltan algunas frases felices.

No hay por qué hacer un análisis del libreto, ya que se trata de un viaje fantástico á la luna, y, por lo tanto, de un pretexto para exhibir hermosas decoraciones y trajes.

Agradecidos pueden estar los autores al desprendimiento rumbo de la empresa Pastor. Nada han perdonado para que la escenografía teatral tuviera en su hermoso teatro digna representación,

no escatimando gasto alguno que condujera á la más completa ilusión escénica. Es verdad que han tenido excelentes cooperadores en los señores Mayol y Eusebi. Sus decoraciones son casi modelo de arte pictórico teatral. Perspectiva bien entendida, delicadeza de tonos, suavidad de colores y dibujo correcto, son cualidades que se destacan tan pronto como aparecen ante el público. Son merecedores de aplauso el panorama á vista de pájaro de Buenos Aires nocturno, el paseo de Palermo, un templete entre flores, el cañón monstruo y una fundición en movimiento, en que ningún detalle de maquinaria huelga.

Las mutaciones se verifican por un procedimiento nuevo en nuestros teatros y sólo posible en el de la calle Piedad por los medios materiales de que dispone. En vez de las antiguas nubes de tul que ascendían, dando tiempo al cambio de decoración, se alza del tablado una cortina de nubes verdaderas, producidas por un generador de vapor, que cubren por completo la escena y que desaparecen, después del cambio, sin molestia alguna para el espectador y como por arte mágico.

Esta innovación introducida en los principales teatros europeos como un paso adelantado en la escenografía, merece un aplauso, que tributamos complacidos.

La ejecución de la obra ha sido muy esmerada por parte de la señorita Aranaz,—cuyo traje caprichoso parece arrancado de la fantasía de Grevin—y los señores Gil, Mesa, Sala Julen, y demás artistas.

ODEÓN.—Volvió á abrir sus puertas este elegante coliseo, para una corta serie de representaciones, con la misma compañía de ópera y opereta francesa que ya funcionó allí en Julio, reapareciendo ésta tras un breve interregno en Montevideo y con el repertorio ya dado á conocer anteriormente.

«Mignon», «Le songe d'une nuit d'été» «Si j'étais roi», «Mascotte» y más recientemente «Cavalleria rusticana» en francés, han constituido los programas, y en todas ellas se han distinguido notablemente la señorita Marcolini y el señor Engel, ejes en que descansa el éxito de las funciones dadas, ya que los demás artistas no hacen más que salir como pueden de la tarea confiada á sus débiles fuerzas.

El deseo que se tenía de oír, sobre todo por la colectividad francesa entre nosotros, obras que apenas se conocían en nuestros teatros, por no haberse animado otras empresas á traer compañías con elementos suficientes para su desempeño, han suavizado las críticas que merecerían algunos lunares observados, sobre todo en la orquesta y coros—débil aquella é insubordinados éstos—que deslucen la instrumentación y los efectos de conjunto de óperas que se consideran clásicas por la frescura de su inspiración.

El Sr. Engel destaca su personalidad artística entre todos. Su voz no es de bello timbre ni tampoco lo suficientemente espontánea para atacar con brillantez las notas del registro agudo, moviéndose con más amplitud en la parte central; pero la maneja con tal arte y le comunica tanta expresión que consigue entusiasmar á los oyentes, haciéndoles sentir los afectos líricos del personaje en toda su plenitud.

La romanza del cuarto acto de «Mignon», la escena de la visión en «Le songe d'une nuit d'été»—esperpento literario en que salen confundidos Shakespeare y su más bella creación cómica Falstaff, lo mismo que si conversaran mano á mano Cervantes con Sancho Panza—y las frases finales de «Romeo y Julieta» son suficientes para dar patente de artista consumado á quien así las interpreta.

«La cuadratura musical» como se llama en el tecnicismo lírico, es una de las cualidades sobresalientes de la Sra. Marcolini, artista notable por su distinción y la agilidad sorprendente de sus nítidas vocalizaciones, que la colocarían en primer rango, á no ser por la facilidad con que desentona en el momento de llegar á las altas regiones, pero de cuyo peligro se aparta con rapidez.

La representación de «Chevalerie rustique» (Cavalleria rusticana) dada á beneficio de la señora Haussman, ha sido un desastre. Cada cual iba por su lado sin que bastaran á encarrilarlos las indicaciones violentas de la batuta del Director. Para colmo de males, Engel no pudo cantar en medio de la representación, y como por encanto apareció otro Turidu más juvenil y con voz potente, pero pésimamente manejada. Era demasiado salto para él: de la clase modesta de «compromiso» á la de «tenore di primo cartello».

COMEDIA.—El cuadro de artistas—algunos de ellos merecedores con justicia de este nombre—que componen la compañía que actúa en el teatro

de la calle Artes, digno de la marcada preferencia con que el público acude allí á solazarse, sobre todo con el «Duo de la Africana» zarzuela que por la belleza de su música y la gracia con que Echegaray (M.) describe las escenas de bastidores de una compañía inferior de ópera italiana en un italiano españolizado, ha merecido el honor de alcanzar en breve su centenario. Es verdad que, dejando á un lado el mérito intrínseco de la obra, ha tenido la suerte de tener como intérpretes á la Sra. García y los Sres. Juárez y Orejón que la bordan en todos sus detalles.

Y, propósito de la Sra. García, no queremos dejar escapar la ocasión de acentuar su personalidad que descuella soberanamente entre las artistas femeninas dedicadas á la zarzuela, por su voz extensa y bien timbrada, la corrección con que la maneja y la gracia, exclusivamente genial, que despliega en el canto *jondo*, imprimiéndole los matices caprichosos que exige. Sus malagueñas del «Lucero del alba» y la serie de seguidillas, peteneras, polos, constituyentes del catálogo infinito de canciones populares andaluzas, que se ve obligada á cantar á instancias repetidas del público son por sí solas ejecutoria bastante para enaltecerla y declarar la Judic en el género español.

Juárez en su «Viva mi niña» y Orejón en «A casarse tocan» traspasan ya los límites en la interpretación de personajes cómicos, y han logrado que los encarnados por ellos lo sean en toda la fuerza con que los imaginaron sus autores.

RIVADAVIA.—Así se ha bautizado el antiguo teatro Goldoni, de infeliz recordación, que, completamente transformado á la moderna merced á los esfuerzos de los Sres. Raynes y Arnaldi, se alza en la esquina Paraná y Rivadavia.

Próximamente se inaugurará con una compañía italiana de ópera, empresa Bocalari y Nardini.

Probablemente la ópera de estreno será el «Mefistófeles», cuyo papel de protagonista será desempeñado por el bajo Sr. Pfaff, artista español que se dió á conocer en el Centro Catalán como cantante de voz bella y extensa y con gran inteligencia en el modo de manejarla. Será un buen elemento para la empresa.

HILL.



SUMARIO.—Bilis crítica.—Contrastes.—Bala ó bola náutica.—Submarinos.—Lluvia artificial.—Cólera asiático.—Cartillas higiénicas.—Cerrojos y cerraduras.—Mas invenciones de última hora.

Decía Echegaray en uno de sus artículos científicos, tan originales como chispeantes, que toda la *bilis socialista* se nos revuelve en el cuerpo al notar las desigualdades monstruosas de la vida, pero que, al nivelar con espíritu comunista estas diferencias, algunos inventos modernos, como los tramvías, que permiten el *lujo de coche* á la maritornes madrugadora y á la encofetada dama, ofrecen el contraste de que, lo que se acogió con vítores y aplausos, hoy casi molesta y se halla plagado de inconvenientes: es decir, que cuanto *más tenemos*, más echamos de menos lo *que nos falta*. Pedimos tanto y tantos antojos caprichosos ha realizado en maravillas innúmeras el progreso moderno, que estamos preparados, así de cierta manera, para no dejarnos sorprender por nada maravilloso; y el parto más ingenioso merecerá una cabezada de satisfacción á lo sumo, algún discreto animado en conversación al caso, y un interno *ya lo esperábamos hace tiempo*, que nos hace creer las *bolas* más estupendas de la farmacopea inventiva de los noticieros.

«Que un trasatlántico ha llegado de Nueva York á Europa en *dos días*», es el primer notición que lanza un chusco ó refiere tontamente alguno poco avisado.

—Es claro,—se dice,—cómo se progresa!

«Que la navegación aérea es un hecho, dice otro, y agrega que Renaud y Krebs y veinte sabios

más, todos franceses, han conseguido la dirección absoluta, contra viento y temporal, en sus aerostatos.»

—¡Oh, prodigioso!—exclaman acaso los oyentes Y, como decía el otro: «que se ha visto volar un buey».—¡Es posible! ¡es posible!—corean los circunstantes, sin orientarse, ni razonar, sin discurso ni argumentación alguna.

Le piden al escritor lógica y raciocinio en sus escritos: se ponen tildes y observaciones á la argumentación, á la idea, al desenlace, y se puntualiza y censura por átomos infinitesimales en la disección espantosa de toda obra imaginativa ó todo parto literario en que la *marca de fábrica*, la firma literaria de un Valera, Tolstoi, Zola, etc., no salven del fracaso y del análisis la concepción literaria! Al atrevido, sin nombre de fama, que expuso lances y situaciones de novedad; al actor, que representó escenas que el estudio inacabable é incompleto de la vida humana le sugirió, guerra sin cuartel, análisis cruento hasta la descomposición en átomos disgregados á todos los vientos; crítica acerba, durísimos reproches en ese estudio interminable del corazón humano; tiene muchas fases, infinitas quizás, pero las que no están á nuestro alcance y nivel, fuera: fuera lo que desconocemos en esta especie de bilis crítica.

Pero en lo real, en lo práctico, en lo que debe ir por contados pasos, en evoluciones sucesivas, un invento tras otro invento, en pausas y calderones en que se estacionan los sabios de muchas generaciones antes del invento capital, de utilidad práctica general, fantaseemos á nuestro antojo y admitamos cuanto se nos diga.

Contrastes de la vida: ¡la poesía en la ciencia, y la prosa vil, ramera y prostituida en el campo de la imaginación y la fantasía!

Dejando á un lado las *bolas* noticiosas del embuste y la novedad, vamos á ocuparnos ahora de la *bola náutica*, cuyo nombre, literariamente sospechoso, aunque adecuado á la forma del original submarino italiano, hace sospechar sea un nuevo fracaso en el proceso de experimentación de la navegación por entre las aguas.

Las revistas científicas que reseñan antecedentes de este barco submarino, la llaman *palla náutica*, por su nombre italiano, y *bala náutica* otros. Sea *bala* ó *bola*, nombre debido á su forma esférica, como hemos dicho, el submarino inventado por el ingeniero italiano Bosalmello, está basado en la ley del peso específico de los cuerpos esféricos, que soportan, cuando están sumergidos, menor presión que los de otra forma cualquiera, por la distribución igual de esta fuerza en toda su superficie.

Según las noticias publicadas é informaciones de testigos oculares de competencia indubitable, el barco, que está provisto de una maquinaria en su interior que le hace marchar, gobernar, sumergirse y volver á la superficie del agua con la mayor facilidad, permitiéndole lentes poderosos colocados en el casco, á los hombres alojados en su interior, distinguir hasta los objetos sumergidos que quieran llevarse á la superficie del agua. ha funcionado á voluntad del inventor, en las experiencias de Civita-Vecchia, marchando en línea recta merced á su hélice, y girando rápidamente; efectuándose estas operaciones y las de inmersión con toda facilidad, á pesar de la gruesa mar del día de las experiencias, y acarreado, mediante á garfios apropiadamente colocados, á la superficie, objetos sumergidos anticipadamente, para comprobación del invento.

Para la sanción definitiva se asegura que el gobierno italiano ordenará nuevas experiencias, que si resultasen satisfactorias, y á petición del embajador español, se comprobarán en un hecho práctico, en extraer de la bahía de Vigo, oro codiciado por sucesivas *compañías inglesas*, que han entrado capitales cuantiosos en inútiles tentativas para obtener los tesoros de las famosas galeas españolas del tiempo de Carlos V, echadas á pique ante el peligro de la escuadra inglesa que se avistaba.

No es posible hacerse cargo de las opiniones y noticias contradictorias que la prensa europea co signa sobre el invento italiano; recordemos las alharacas insensatas que la fantasía de periodistas, profanos, en su mayoría, en asuntos científicos, produjo al verificarse el experimento del submarino Peral: aquellos alardes y fantaseos, torciendo la opinión general, quebrantaron la justa fama que el sabio marino español merecerá por sus trabajos y sus inventos, llegando, como decía el ilustre Echegaray, adonde no habían llegado otros, y patentizando el caudal de su ciencia, la fecundidad de su ingenio y la constancia de su espíritu y de su talento, pero sin alcanzar el alto galardón de una solución definitiva, que fuera sin duda, maravillosa.

La llamamos así, porque entonces, como ahora, opinamos que no es un invento; son una serie sucesiva de inventos notabilísimos, los que acarrearán la navegación submarina, y ya que italiana es la ingeniosa novedad que nos ocupa, bueno será recordar que, si en la vida humana se patentiza, se comprueba en la ciencia, con doble motivo, el refrán aquel de *chi va piano, va sano e va lontano*.

Dios reserva á la casualidad muchas veces la solución definitiva, por el descubrimiento de un hecho sencillo, pero fundamental, de una teoría y un sistema: las huellas de una herradura dieron á luz la maravillosa creación de Gutenberg, una miserable rana nos dá á conocer la electricidad, y el volteo de la tosca tapa de un modesto puchero revela á Papin la fuerza imponderable del vapor.

Siempre así, la sucesiva labor y las constantes mejoras, reformas y modificaciones dan á los inventos el nivel práctico de la *ciencia positiva*, única al alcance del vulgo y de las muchedumbres. ¡Cuánto camino recorrido desde el velón de aceite, vulgo candil, á las perfectísimas lámparas modernas, al gas y á la brillante luz incandescente! ¡Qué de etapas, de tropiezos, avances, retrocesos, ensayos y experimentos desde la primera locomotora hasta los trenes eléctricos que hoy funcionan en Nueva York con una velocidad de unos 140 km. por hora y van á establecerse en París en pugilato honroso con la metrópoli yankee!

Todo este vía crucis de la experimentación es ineludible en todo proceso científico, y no han de salvarse ni la aereostación y aviación, en sus sucesivos ensayos y adelantos, ni la navegación submarina, descubierta siempre y fracasada al siguiente día, en todos los ensayos del viejo y nuevo continente.

América y Europa han dado su contingente científico en la labor náutica por excelencia: sin más datos á la mano que los que la memoria recuerda en este momento, pudiéramos referir que el célebre abogado y químico Monturiol, sorprendió al mundo, en 1860, con sus experiencias en el puerto de Barcelona con un submarino de su invención, en que el motor era, si mal no recordamos, el aire comprimido: se sumergió, anduvo debajo del agua, volvió á la superficie, pero las experiencias no fueron concluyentes, y Monturiol vendió su invento y murió arruinado.

Rusia y más tarde Suecia, los Estados Unidos, Inglaterra, etc. presentaron nuevos submarinos y fracasaron; la fuerza eléctrica fué una novedad, y sus aplicaciones á la aviación y aereostación animaron á mecánicos y hombres de ciencia, y acá se anunciaba un prodigio, que allá era superado por otro de superiores condiciones, sin que ni unos ni otros alcanzaran la meta del deseo ni la comprobación del anuncio cacareado: dos ilustrados artilleros españoles, Cabanyes y Bonet, electricistas de autoridad reconocida, presentaron antes que Peral, planos y trabajos de un modelo de barco submarino, sin que ni ellos, ni más tarde el marino popular, llegasen al logro de su ambición: Godet en Francia, y cien otros en todas partes avanzaron á tambor batiente anunciando proezas y prometiendo *oro molido*, según la frase corriente, sin que hasta ahora hayamos pasado de los períodos de experimentación del invento definitivo, que es lo que interesa al común de las gentes.

A pesar de la repartición igual de las presiones en toda la periferia del submarino esférico italiano, resistirán las paredes á ciertas profundidades, ó acusará depresiones como las del barco de Peral? ¿Le sucederá, como en éste, al del ingeniero Bosalmello, la opacidad de los cristales de sus lentes, que dificultan toda visión? ¿Se comprobarán en la masa acuosa, desconocida en sus condiciones de transparencia, la potencia de luz y penetración de los rayos de sus focos eléctricos, sólo estudiados y ensayados en la diáfana atmósfera corriente? ¿Y mil otros percances y errores, no se presentarán antes de la realización definitiva del problema?

Van ya demasiado largas estas indicaciones, y hacemos punto final, con una observación: estamos en tiempo de cólera, y por prescripción higiénica (moral é intelectual en este caso) pongamos en cuarentena la bola ó bola náutica de Bosalmello.

Los submarinos y la masa líquida de la que hablábamos, nos traen como por la mano á ocuparnos de la lluvia en estos días en que el tiempo se despidió con algunos avances de granizo y lloviznas alternadas con imprevistos aguaceros; es el invierno que se vá y nos dice: pronto vendrán los calores y el tiempo seco y echaréis de menos algunas gotas de esta agua tan benéfica.

Y aquí de los recursos de la ilusión, y de los poéticos ensueños de alguno que otro *chacarero* de aquí y de allá, al norte de este mundo, y en las direcciones múltiples de la rosa de los vientos en el otro viejo. ¡La lluvia artificial!

Desde los bombos colosales de un coronel norteamericano, que yo recuerdo que metió ruido con la experimentación de sus procedimientos *pirotécnicos*, hasta los anuncios pomposos que los charlatanes de la ciencia esparcían por aquellos mundos de ultramar, han pasado meses y, como dice el adagio, *llueve cuando Dios quiere*, sin que la aglomeración de gentes y otras observaciones originales hayan producido nunca en la atmósfera novedad perceptible, verificándose esas enormes peregrinaciones á la Meca, de que hablaremos luego y que, según, los sabios, nos importan el cólera, con un calor abrasador y una sequía espantosa; como se verifican los festejos públicos en todas partes y en España las clásicas corridas de toros, con el preámbulo innecesario casi siempre de «Si el tiempo no lo impide», de los carteles anunciadores del espectáculo, que tiene lugar casi siempre, con un sol que achicharraría el cerebro del más iluso *llovedor artificial* (sic) en un tendido sin sombra, ni sombrilla preservadora.

De darles la razón á los partidarios de la aglomeración de muchedumbres para originar lluvias, habría que concedérsela también á los que preconizan que «en saliendo ellos con paraguas á la calle, no llueve».

Y, vamos al caso: Una autoridad científica, M. Renou, ha dado en una de sus sesiones de la «Sociedad meteorológica» de París, una curiosa conferencia sobre la lluvia artificial, relatando las experiencias verificadas con cometas provistos de conductores, en los alrededores de la gran ciudad, en la más favorable de las ocasiones para la comprobación de las promesas, por la gran sequía excepcional que ha atravesado la comarca francesa.

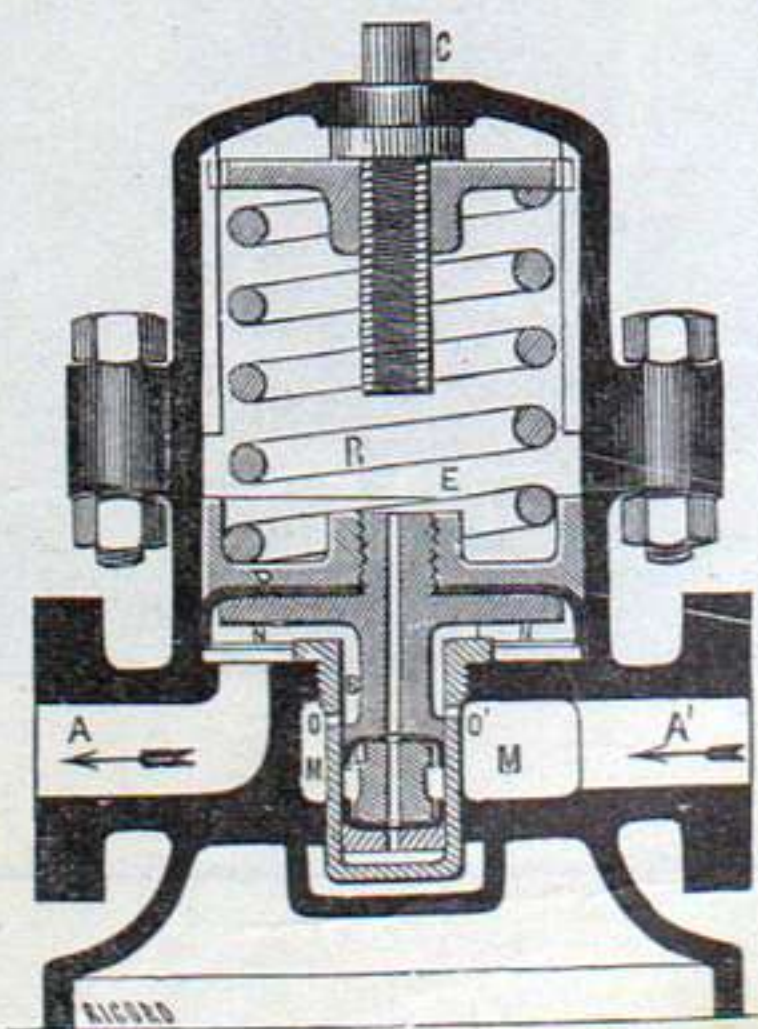
Pero la experiencia no ha tenido éxito alguno, comprobándose la necesidad de nubes, que es justamente la que hace falta en los países sin lluvia: quisieron elevar el cometa á mayor altura, sin haberlo podido conseguir, para que alcanzase los cirrus á 6 ó 7000 metros de elevación, cuya presencia en verano produce las lluvias cuando llegan á unos 6000 metros los cúmulos que produce la lluvia tempestuosa; así como en invierno, nadie ignora que la llovizna ó la escarcha y la nieve se producen por nubes que van de las comarcas calientes y húmedas á los países fríos: en el primer caso con descenso de temperatura, cuyo descenso es muy necesario; en el segundo, porque las corrientes calientes y húmedas llevan consigo un aumento de la presión atmosférica.

En resumen: que la lluvia se producirá, cuando, consultado el barómetro, y la dirección de los vientos y de los cirrus, caiga ella por sí misma.

Y de escabel en escabel, hablando de agua y de presiones, vamos á describir someramente un reductor-regulador de presión de agua, aparato inventado por Mrs. Lamain y Aydné, que permite reducir una presión de agua cualquiera á un valor menor, constante y regulable á voluntad.

En un cilindro *E* se mueve un émbolo *P*, cuyo vástago es hueco y termina por un émbolo *p*, de menor diámetro que el primero, y resbala en una caja cilíndrica cerrada *e*. Esta caja está atravesada en *O*, *O'* de una corona de agujeros. El émbolo *P* tiene en su parte superior un resorte *R* en espiral, de hierro, cuya tensión se regula con la ayuda del tornillo *C*, cuya tuerca no puede sino subir y bajar. La corriente superior penetra en *A'*, llena la cámara *M*, atraviesa los agujeros *OO'*, los huecos del vástago, y se esparce en la cámara *N* para pasar á *A*.

Supongamos que el resorte *R* sea regulado de manera que su tensión equilibre la presión de una columna de agua de 20 metros: el émbolo *P* estará mantenido en el extremo de su curso, y la corriente atravesará libremente el aparato. Si la presión superior es mayor de 20 metros, el émbolo



bolo *P* estará levantado, arrastrará en su movimiento el émbolo *p* que cubre la corona de agujeros *OO'*, y la llegada del agua á la cámara *N* es interrumpida momentáneamente. El resorte se separa en seguida, y el agua vuelve á correr sin ninguna sacudida.

Los golpes y sacudidas de palanca quedan eliminados por la regulación de la presión, teniendo además la ventaja de economizar el agua y asegurar el buen funcionamiento en muchas instalaciones donde tiene aplicación y, sobre todo, en los aparatos de hidroterapia médica.

Hablar del agua y, sobre todo, de la potable, nos encadena sucesivamente á recoger algunas noticias sobre el temible azote, el cólera, de que es agente infeccioso, según la ciencia médica.

Las opiniones todas están conformes en que la vía marítima ofrece más rapidez para la transmisión del cólera, y siendo por mar las más importantes comunicaciones de esta capital, parecerán escasos cuantos preservativos se empleen, y cuantas medidas se dicten para el posible aislamiento de la infección asiática.

Cunde el temor, mucho más por la proximidad de la estación veraniega y el abuso consiguiente que consigo traen los calores estivales, de frutas y bebidas (éstas casi siempre adulteradas), por más que la medicina opine que estos abusos sólo producen el cólera esporádico, cuyos bacilos, —atendiendo á la opinión de los sabios,—nada tienen que ver con los del cólera morbo-asiático, originario del Ganges.

Las naciones europeas, alarmadas por estas invasiones anuales que no pueden evitar las prescripciones más estrictas de la higiene, ni los cordones, cuarentenas y lazaretos, tratan de estudiar las causas de la propagación del contagio en su origen, y según los informes oficiales recibidos por el Consejo Internacional Sanitario de Alejandría, es la Meca el foco infeccioso, desde donde se distribuye el mal por los peregrinos aterrados que se esparcen por el mundo entero.

La horrorosa cifra de treinta mil fallecidos en la Meca por el terrible azote en una docena de días, ha planteado la cuestión en un terreno de difícil solución, pues es casi imposible someter las hordas fanáticas musulmanas á la supresión de sus anuales peregrinaciones al sepulcro de Mahoma.

Más factible parece la regulación por turnos, prohibiéndose en los años en que haya peregrinación del Sur, ó sea de la India, el Yemen, Java, etc., países donde siempre hay cólera, la de los países del Norte, Egipto, Siria, Turquía, Argelia, Túnez, Marruecos, etc., que son los que traen el contagio á los países cristianos, inficionados como vienen por el contacto con los de la India, cuyo mal se aclimata en los peregrinos por el desaseo, el calor, la fatiga, y, en una palabra, por el completo abandono de las más elementales reglas de higiene.

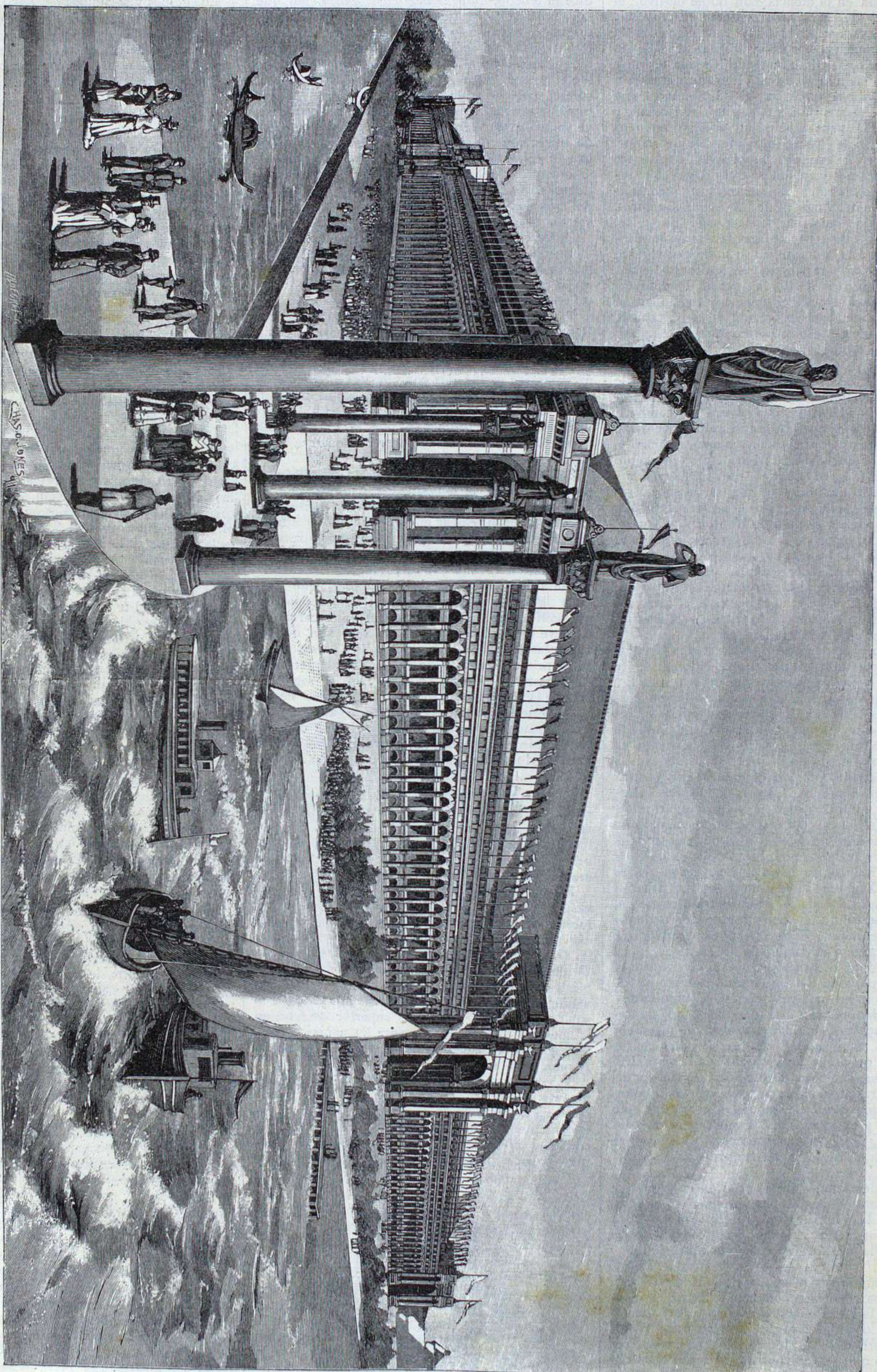
Sea como fuere, y aunque la espantosa epidemia cólerica revista sólo carácter local en las orillas del Ganges, cambia y se transforma entre los peregrinos, debido á la acumulación de inmundicias, la falta de agua potable, la escasez de alimentación y las malas circunstancias del viaje.

Pero ocurre preguntar: ¿cómo es que la historia no registra en los pasados siglos tan espantosa calamidad? Es difícil la respuesta, por cuanto en las relaciones de Marco Polo, acerca de sus viajes por la Indo-China, hacia fines del siglo XIII no se hace mención ninguna de la existencia del cólera, ni de tradiciones que revelasen su existencia.

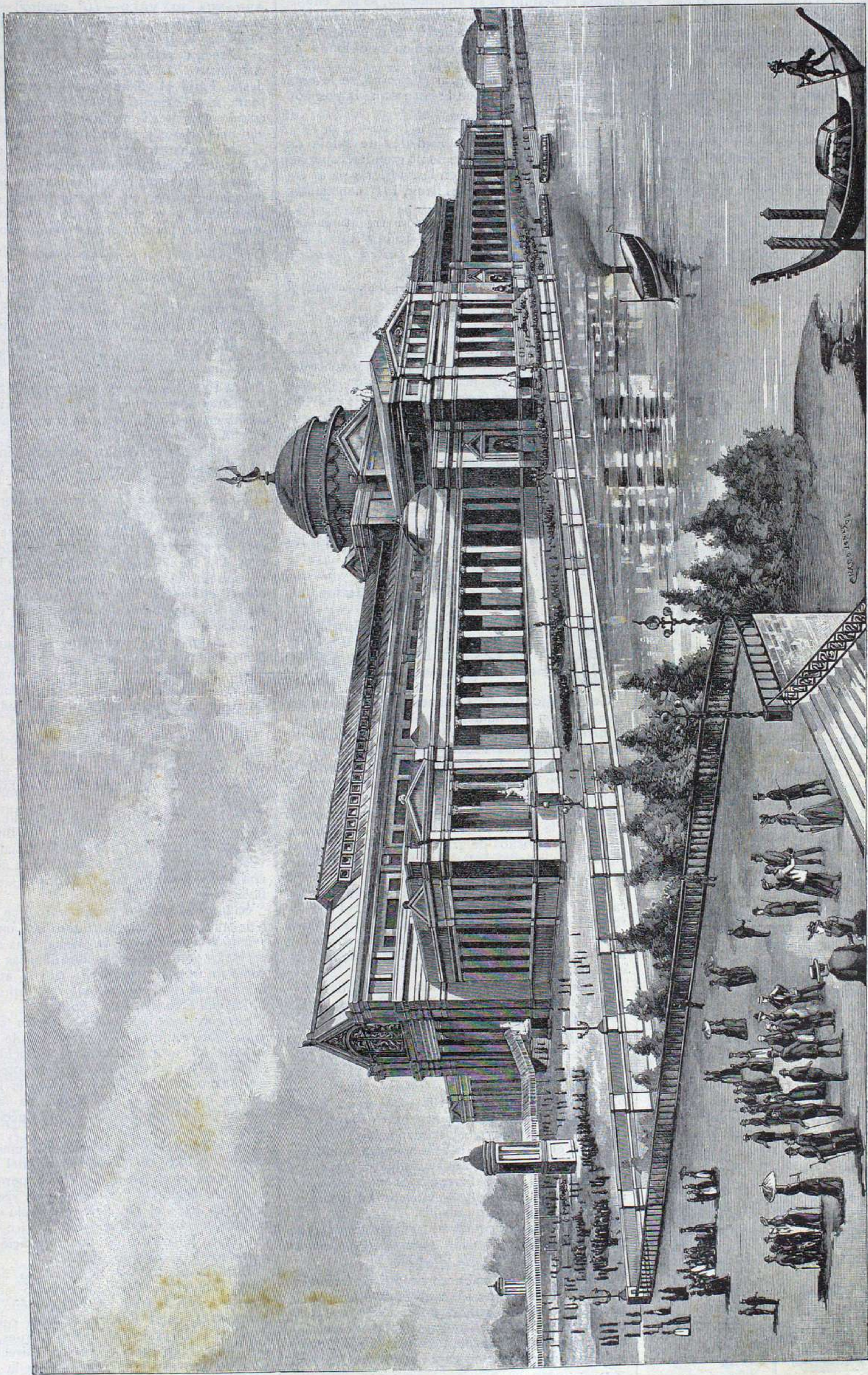
El viajero portugués Méndez Pinto, vendido como esclavo y prisionero diversas veces, nada refiere en sus descripciones de las enfermedades reinantes, al regresar á Portugal en 1558, respecto al temido mal, y las diversas noticias que bajo el aspecto científico se han podido completar, no acusan tampoco noticias determinadas y concretas.

En Europa, desde 1823, en que hizo su primera aparición hasta Astrakán, sin extenderse más, ha dejado el terrible azote triste recuerdo en sus cuatro invasiones, los años 1830, 1846, 1865 y 1885, —y toda precaución será poca, y todo preservativo y prevención serán aceptados, si se vulgarizan las más elementales prescripciones de higiene, mediante cartillas con instrucciones sanitarias que ilustren á la masa de la población en los medios de preservación individual.

Toda precaución contra las enfermedades del cuerpo es necesaria en esta vida; pero no lo es menos el preservativo contra los males morales, que, á despecho de las leyes y de la organización



EDIFICIO DE FABRICACION Y ARTES LIBERALES - El más grande de la Exposición Colombiana de Chicago



EL PALACIO DE BELLAS ARTES EN LA EXPOSICION COLOMBIANA DE CHICAGO

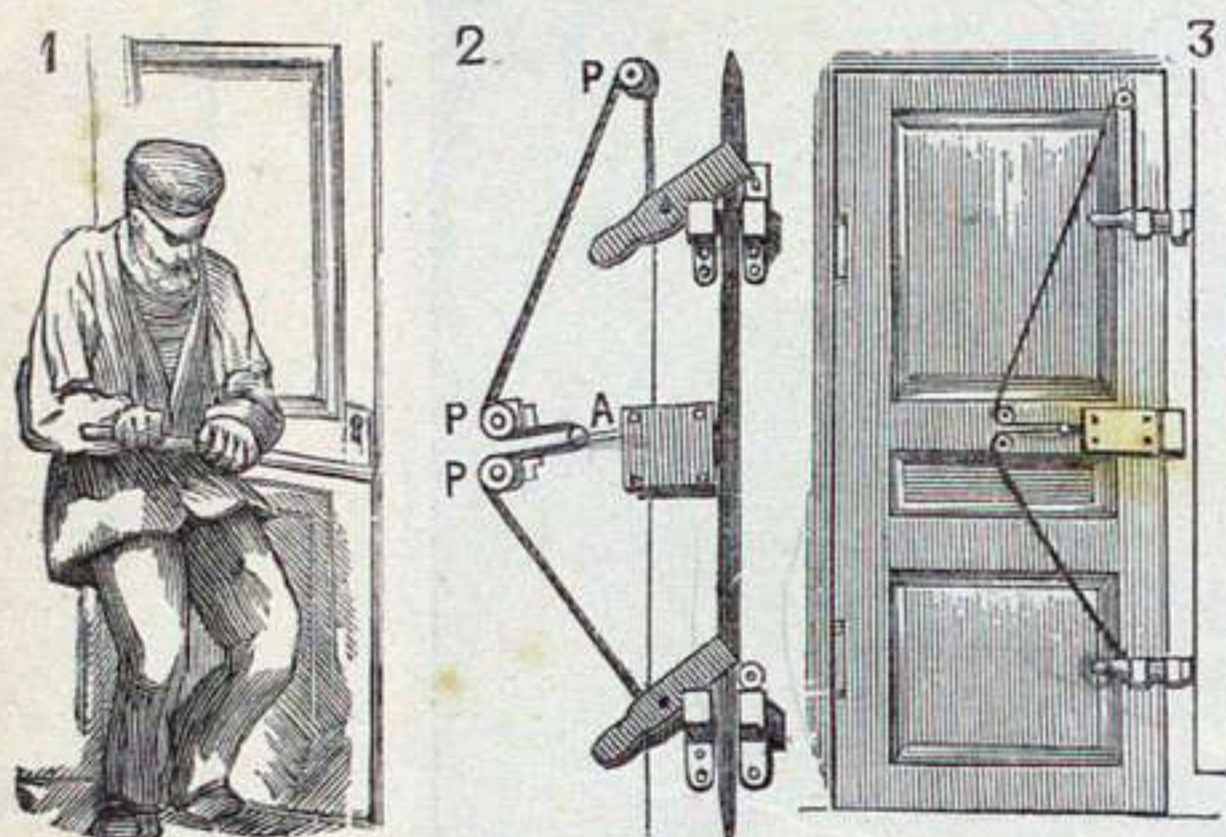
policial, invade la masa social en esa lucha eterna entre la virtud y el vicio, en todos los tiempos y de todos los lugares.

A pesar de la indiferencia con que se subvierten la mayor parte de los preceptos del decálogo, hay algunos en los que el propio interés y la conservación de vidas y haciendas, ha hecho fijar y estampar en severísimas leyes coercitivas, señalándose el hurto y el robo, como principalísimos, entre los delitos cometidos contra la masa social.

Pero, así como se dijo que «hecha la ley hecha la trampa», a un medio de seguridad, sucede otro de ataque más ingenioso, y desde la *irregularidad* con que nuestro benévolo lenguaje social califica el escamoteo en ciertas alturas y adecuado medio ambiente, de la propiedad ajena, hasta las singulares hazañas que el ingenioso discurre para abrir puertas y cerraduras, hay un número de curiosidades que pudieran constituir un original museo criminal.

De aquí que, a las llaves falsas y a las famosas palancas (*monseñores*) que usan los ladrones, se hayan opuesto picaportes y cerrojos de seguridad, como los que á continuación describimos por su práctica utilidad.

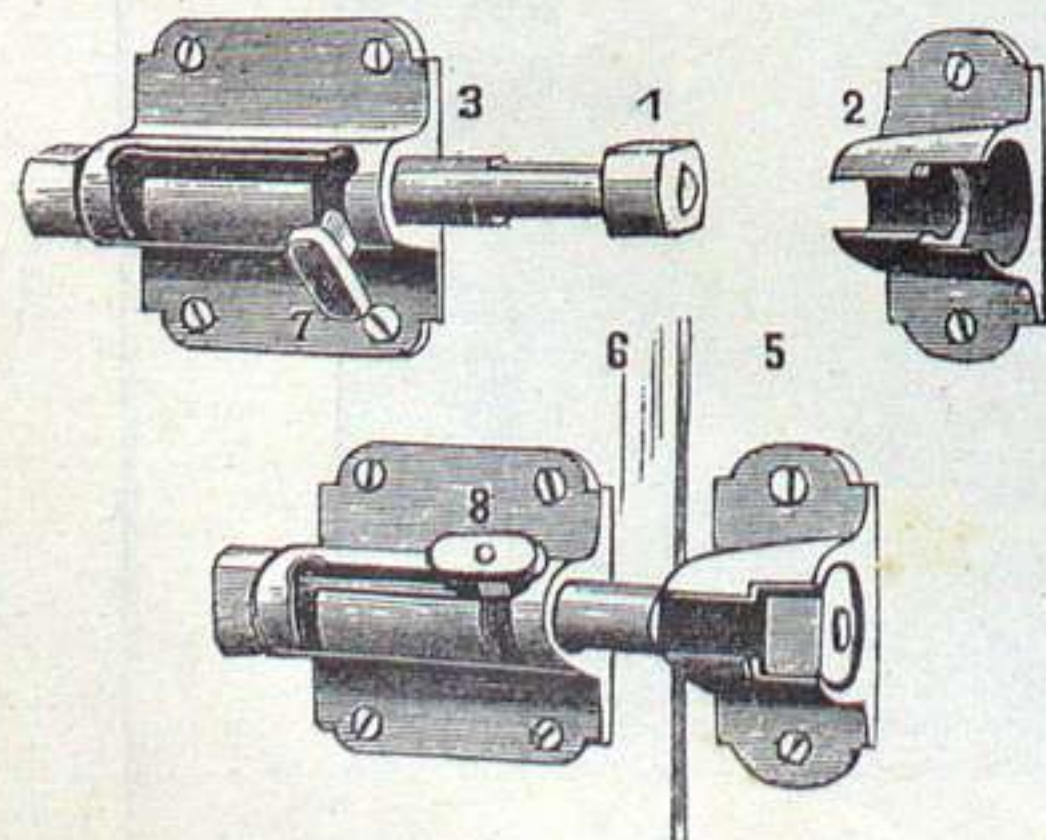
El picaporte de seguridad que hace ineficaces los trabajos de la palanca, se compone de dos cerrojos, como lo representa el número 3 de la



figura; por medio de una cuerda que resbala en dos poleas, estos cerrojos se abren y se cierran por sí mismos, según que se abra ó se cierre la cerradura. El número 2 del grabado explica la disposición del aparato. A es el vástago del pestillo que se desplaza lateralmente y destiende la cuerda que está fijada en alto y en bajo á dos cerrojos como el dibujo marca. Una cuerda corrediza y flexible, unida al contrapeso de cada picaporte, vuelve á unir este último al vástago del pestillo de la cerradura, pasando sobre poleas dispuestas como la figura número 2 lo indica. En este momento la cuerda tendida mantiene los picaportes bajos y la puerta se encuentra, por consiguiente, cerrada por la cerradura y los dos picaportes.

Si abrimos la puerta ¿qué pasa? Dando vuelta á la llave, el pestillo sale de su alojamiento, el vástago del pestillo se desplaza lateralmente y las cuerdas flexibles se destienden entonces en toda la longitud de este desplazamiento. Las barretas que los hilos no retienen ya, arrastradas por los contrapesos, giran sobre su eje y salen de la escuadra del jambaje de la puerta. Los picaportes y la cerradura están, pues, abiertas. Cuando se cierra, el pestillo toma lugar en su alojamiento que lo sujeta, el vástago del pestillo arrastra las cuerdas flexibles, que unidas á las barretas de los picaportes, como se ha explicado, hacen tomar á estas últimas su lugar en las escuadras del jambaje.

El cerrojo de seguridad tiene, por su construcción, la ventaja de que, esté cerrado ó esté abierto que se esté en el interior de la casa ó fuera, desafía todos los esfuerzos de presión, y, sobre todo, los de las palancas (*monseñores*) famosas de los ladrones.



En efecto, se observará que el pestillo (número 1) que entra en su alojamiento (número 2) está construido de manera que se encuentra enclavado en la pieza de su alojamiento, y queda así reunido el alojamiento (número 2) al cerrojo (número 4):

estos dos no forman ya más que una pieza, y el bastidor (número 5) se encuentra reunido á la puerta (número 6) de tal manera que es imposible separarlos.

La manera de funcionar es la siguiente: Estando vertical el botón del pestillo (número 7) se encaja el pestillo en su alojamiento, se fija entonces el cerrojo sobre la puerta y el alojamiento sobre el bastidor. Es menester tener cuidado con que el botón (número 7) esté bien en el fondo de la ranura vertical del cerrojo.

En el interior, para cerrar el cerrojo, se levanta el botón del pestillo y se le hace tomar la posición horizontal (número 8).

Entre los inventos ó novedades de salida de invierno, ofrecen aparentemente grandes esperanzas los que hemos visto en las vidrieras para los calvos y para los sucios, es decir, los manchados, y—va sin bombo ni *réclame*.—

Dice la etiqueta de la «Infusión Argentina» que se vende en la peluquería de «Ruiz y Roca», que es un remedio seguro contra la *calvicie*, la *caspa* y demás *afecciones del cabello*.

—Pero—preguntaba un calvo—¿hace brotar el cabello que se ha caído?

—Hombre, el caído no: sino uno nuevo.

Y así debe ser, con más virtudes que la vara mágica de Moisés, según nos contaba un andaluz.

—Y por qué? le interrogamos—y nos contestó:

—Porque Moisés hizo brotar el agua de una roca, y *esto ha hecho brotar el pelo á Roca* (el peluquero, que era calvo.)

Con una cinta de colores de bandera española, el quitamanchas, al que le ha salido un rival ya, con cinta de colores de bandera argentina, dice el verdadero *Desmanchador* (copiamos) que la pasta jabonosa de que se compone, saca las manchas en todos los tejidos.

—Y diga V., maestro, ¿quita de veras todas las manchas?

—Sí, señor, hasta las del sol.

R. IRIBAS EMBIL.



Señor Vicente E. Casares—Por un error en la confección del número anterior de nuestro periódico dejó de publicarse la noticia que teníamos preparada, dando cuenta del fallecimiento del señor Vicente E. Casares, ocurrido el día 18 de julio y cuyo retrato procuraremos publicar en el próximo número.

El señor Casares, padre del ex-Presidente del Banco de la Nación don Vicente L. Casares, era persona que gozaba de gran estimación en la sociedad por las cualidades morales que constituían la nota dominante de su carácter.

Parece que contribuyó en gran manera á acelerar el fatal desenlace de su enfermedad el encontrarse también gravemente enferma su esposa cuya pérdida lamenta hoy, también nuestra sociedad, y haberle afectado de un modo extraordinario esta circunstancia.

Reciban nuestro más sentido pésame los señores Vicente L. Casares, Emilio N. Casares, y los demás deudos del distinguido finado.

Sección Científica—Desde el número precedente hemos empezado á publicar una sección científica; redactada por el distinguido escritor señor don Ramón Iribas, (*Marino Brás*) ex-oficial de artillería del ejército español, que desde hace algún tiempo se encuentra entre nosotros.

La reputación de que justamente goza el señor Iribas, y el interés que sabe comunicar á sus revistas científicas, con tendencia á vulgarizar los conocimientos y las invenciones más recientes, son motivos bastantes para movernos á recomendar la lectura de estos trabajos.

Con ellos hemos procurado añadir un atractivo más á nuestra publicación para corresponder al apoyo que el público nos dispensa.]

Inverosimilitudes bacteriológicas ó revelaciones microbianas—Por no estar concluidos á tiempo los grabados que acompañan este interesante estudio de nuestro distinguido colaborador doctor D. Silverio Domínguez, nos vemos obligados á postergar su publicación para el próximo número.

Pachicu—CUENTO VASCO—Publicamos hoy la conclusión de este trabajo literario, que había quedado interrumpido por haberse extraviado las últimas cuartillas. Percance que lamentamos, pero del que ha venido á consolarnos la suerte de haber vuelto á encontrar las páginas que teníamos por perdidas.

NUESTROS GRABADOS

Sarah Bernhardt en «Theodora»—LA EMPERATRIZ DESAFIADA POR EL PUEBLO SE ARRANCA EL VELO—(6º cuadro)—Dibujo de *Adrien Marie*—(Cliché original remitido desde París por R. J. Contell)—Nuestro querido amigo, el Director artístico de LA ILUSTRACION SUD AMERICANA D. Rafael J. Contell, nos ha enviado desde París el cliché de esta lámina, que representa á la eximia artista en una de las escenas culminantes de «Theodora», una de las obras que con más primor y acabada perfección representa.

Los que han tenido ocasión de contemplarla en el escenario del Politeama verán con placer reproducido en nuestras columnas una de las actitudes en que se revela en más elocuencia el poder de plasticidad y el relieve que sabe dar la insigne artista á los personajes que ha creado su talento poderoso.

Dr. D. José A. Terry—MINISTRO DE HACIENDA.—Es el Dr. Terry un hombre que ha llegado al gobierno con la sólida preparación de un estadista. A diferencia de tantos ministros como las revueltas políticas improvisan para dar satisfacción á las aspiraciones de los partidos, y para los cuales es un ministerio un lugar de estudio, donde tienen que hacer largo aprendizaje, el doctor Terry posee soluciones propias para cada problema capital, y ha ocupado el ministerio de Hacienda con el propósito de llevarlas á la práctica. Si en esa tarea encontrase obstáculos insuperables, se retiraría del Gobierno y volvería tranquilo al retiro de su hogar.

Su estudio sobre *La Crisis* es un libro de carácter fundamental tan notable como poco leído entre nosotros, y se da el caso raro de que es más conocido en el extranjero que en la República Argentina. Allí ha expuesto sus ideas sobre las fuentes de riqueza del país, el estado de la producción nacional, el régimen bancario, la circulación monetaria, las cuestiones de impuestos y cuanto dice relación á los problemas económicos y financieros.

Es natural que semejante preparación sea el fruto de una labor perseverante y nunca interrumpida. Hoy mismo el Dr. Terry se levanta con el día y trabaja sin descanso hasta bien entrada la noche, en que busca descanso á la ruda tarea en la sociedad de sus numerosos amigos.

En los años de su juventud fué co-redactor de *La Prensa* en unión de Delfín Gallo, José C. Paz y Carlos Pellegrini, y redactor de la parte financiera y económica de *La Nación* durante mucho tiempo.

En la política figuró como diputado y senador en la Legislatura de la provincia de Buenos Aires y luego diputado al Congreso Nacional en 1878 y 1879. En esta campaña se destacó su figura como una de los hombres más versados en las cuestiones financieras.

Su informe sobre el presupuesto, que le valió las felicitaciones y aplausos de toda la Cámara, se imprimió por acuerdo de la misma, y ha sido citado en varias obras referentes á las finanzas argentinas, como un trabajo digno de la mayor atención. El informe fué traducido al inglés y reproducido en la Revista Financiera de Londres.

Sus correspondencias á *La Nación* en 1881 y 1882 sobre estudios de diversa índole hechas en su viaje á Europa, fueron reproducidas por la prensa de Chile y del Brasil. Entre otros trabajos envió entonces una Memoria sobre la instrucción de los sordomudos por medio de la palabra, que ha servido de base á la introducción de este sistema en nuestro país.

En 1886 prestó su concurso á una evolución política en favor de la candidatura del Dr. Juárez y fué redactor en jefe de *La Patria*; pero, á los tres meses de elegido el Presidente y en vista de sus primeros actos, el Dr. Terry se alejó de la vida política, negándose á aceptar la vicepresidencia del Banco Hipotecario y una diputación al Congreso que le había sido ofrecida.

Durante casi todo el tiempo de la administración Juárez el Dr. Terry permaneció en Europa. Cuando regresó de su viaje desempeñó importantes puestos, todos honorarios, tales como el de vocal de la Dirección de Ferro-carriles, Director del Banco Hipotecario, Asesor, Director de la Caja de Conversión y Presidente de la Comisión del Instituto de Sordomudos.

El Dr. Pellegrini le ofreció la cartera de Hacienda en los últimos meses de su presidencia; pero comprendió que en el breve tiempo de que podía disponer no le sería posible desarrollar un plan serio de administración financiera, y declinó el honor que se le ofrecía.

Lo ha aceptado en la última combinación en el supuesto de que podrá dar cima á sus propósitos, y en este concepto entendió que no le era lícito dejar de prestar su concurso.

De su clara inteligencia y de su expedición para el trabajo pueden dar testimonio cuantos han tenido ocasión de conversar con él. La rapidez con que se hace cargo de las cuestiones, apenas indicadas, y la facilidad con que sabe tener presentes, sin esfuerzo ni fatiga, los datos más numerosos y heterogéneos, deponen elocuentemente en su favor, como hombre dotado de las aptitudes requeridas para las complejas tareas del Gobierno.

La activa y fecunda gestión administrativa es la mejor prueba del juicio que brevemente hemos bosquejado. El Dr. Terry dejará profunda huella de su paso por el ministerio de Hacienda con una sola condición: que le den tiempo para desenvolver sus planes. Tal es nuestro íntimo convencimiento.

Dr. D. Eduardo Costa—MINISTRO DE JUSTICIA, CULTO É INSTRUCCIÓN PÚBLICA—Es tan larga y de tal notoriedad la historia política del Dr. D. Eduardo Costa y de tal suerte está ligada su personalidad á los principales acontecimientos acaecidos en la República de treinta años á esta parte, que así sus épocas de mayor actividad, como los paréntesis de retraimiento y abstención en que ha permanecido alejado de la escena pública, son conocidos de todo el mundo hasta en sus últimos pormenores.

Joven todavía, cuando el general Mitre gobernó la provincia de Buenos Aires, el Dr. Costa se dió á conocer por sus extraordinarias aptitudes de organizador y por una actividad incansable.

Elevado el general Mitre á la Presidencia de la República, se ofreció al Dr. Costa más ancho campo para mostrar aquellas disposiciones, ya en la esfera de la administración como ministro de Justicia, Culto é Instrucción Pública, donde realizó una obra notable para su tiempo, ya en los debates parlamentarios, donde descolló por sus brillantes discursos, especialmente los que pronunciara en defensa de la federalización de Buenos Aires.

Por entonces fué nombrado Interventor nacional en la provincia de Santa Fe y dejó altos y nobles ejemplos de su proceder en aquellas circunstancias.

Al terminar la presidencia del general Mitre el Dr. Costa se puso al frente del partido nacionalista ó mitrista, como Presidente del Comité Central Nacional. En la dirección de su partido se le presentaron nuevas ocasiones de revelar las dotes sobresalientes de su carácter emprendedor y activo y de aplicarlos á la organización de las fuerzas políticas confiadas á su dirección.

Durante la presidencia del Dr. Avellaneda se mantuvo en la oposición y fiel á su partido; pero aquel gobierno no quiso privarse de sus luces en puestos ajenos á las luchas políticas, y le nombró Procurador General de la Nación, donde prestó eminentes servicios al país.

Entre sus vistas como Procurador General tiene el Dr. Costa trabajos muy notables de Derecho Constitucional y de Derecho Público Eclesiástico sobre patronato y otras cuestiones arduas y delicadas. En la esfera del Derecho Administrativo se recuerda una vista muy importante acerca de la jurisdicción y dominio de la Nación y las provincias sobre islas, costas y riberas. Trabajos que hoy mismo son consultados con provecho siempre que se renueva alguna de las cuestiones que les sirvieron de motivo.

Después de muchos años de retraimiento político, y cuando todavía desempeñaba el cargo de Procurador General de la Nación, el Dr. Pellegrini llevó al Dr. Costa al Ministerio de Relaciones Exteriores.

Después de instaurada la Presidencia actual el Gobierno le confió la Intervención Nacional en la provincia de Santiago del Estero. Allí procedió con tanta rectitud y tacto político, que el Dr. Costa mereció la aprobación de todos los partidos.

Retirado después de esa campaña á la tranquilidad de su hogar, el Dr. Sáenz Peña solicitó su concurso para la formación del ministerio que hoy gobierna, y aceptó el ministerio de Justicia, Culto é Instrucción Pública, para cuyo desempeño se le reconoce preparación y competencia más que suficientes.

Sus gustos y aficiones aristocráticas, su amor á las flores y á la música y hasta su fama de gourmet, que ha llegado á ser proverbial, no son apetitos de sibarita, sino revelaciones de un espíritu superior, que necesita, para satisfacer sus exigencias, seleccionar entre los estímulos que pueden mover el corazón y los sentidos los más bellos y los más delicados.

Camino de Mendoza á Chile—La Cordillera de los Andes ofrece, en su salvaje aspecto, gran variedad de perspectivas dignas de la admiración del más exigente *touriste*. El grabado que aparece en este número, y que representa una parte del camino que conduce de Mendoza á Chile de este lado de los Andes, da una idea aproximada, á nuestros lectores, de la imponente grandiosidad del paisaje.

Revista de Rancagua—CUADRO DE BLANES—La importancia del suceso á que alude esta ilustración nos ha movido á publicar por separado su relato en un artículo que debemos á la amabilidad de un distinguido colaborador. Á él remitimos á los lectores, seguros por nuestra parte de haber interpretado fielmente una aspiración tan noble como justa: la de consagrar, por los medios de que el arte dispone los acontecimientos culminantes de la epopeya nacional.

Río Janeiro—VISTA TOMADA DESDE EL CORCOVADO—La revolución que ha estallado en la bahía de Río Janeiro, iniciada por algunos buques de la escuadra surtos en aquellas aguas, dan carácter de actualidad á esta ilustración y á la que más abajo describimos.

Sin necesidad de que lo justificasen acontecimientos extraordinarios habíamos ya publicado otras vistas del Brasil; pero ahora con doble motivo hemos procurado obtener dibujos del teatro en que van á desarrollarse trascendentales sucesos; pues, según las últimas noticias, los buques sublevados han comenzado á bombardear la ciudad, sin que las escuadras extranjeras se hayan interpuesto para evitarlo, como se dijo en un principio.

Río Janeiro—VISTA TOMADA DESDE LA RADA—Damos aquí por reproducido cuanto decimos en la descripción del grabado anterior, porque en lo que concretamente se refiere al paisaje reproducido en la lámina, no necesita explicaciones, bastando la mera inspección para darse cuenta del punto de vista desde el cual está tomada la perspectiva de la capital fluminense.

Exposición Colombiana de Chicago—Hemos tratado, desde la inauguración de este gran certamen, de ofrecer á nuestros suscritores una colección la más completa posible de vistas referentes á la gran Feria Mundial de Chicago.

Consecuentes con nuestros propósito engalamos el presente número de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA con dos preciosos grabados, que representan el uno, el Palacio de Fabricación y Artes Liberales, el edificio mayor de la Exposición, y el otro el Palacio de Bellas Artes, donde se admiran las obras más primorosas y delicadas del ingenio humano.

Señoritas Mercedes Aranaz y Juana Damel—Figuran estas dos estimables artistas en el selecto cuadro que actúa en el teatro de la Zarzuela, y cada una por su estilo y por varias razones merecen figurar en la galería de retratos con que este periódico piensa engalanar sus columnas.

Mercedes Aranaz, como todo el mundo la llama, es una artista *sui generis*, fina, inteligente, delicada, tan poco apropiada para derrochar sal gruesa y producir efectos de brocha gorda, como irremplazable cuando se trata de primores, filigranas y detalles de ejecución artística. Es muy bonita, tiene mucho de ángel, goza de universales simpatías y sabe nadar y guardar la ropa. ¿Cómo extrañar que las empresas se la disputen y el público le tribute una especie de adoración supersticiosa?

La señorita Juana Damel es artista argentina, dotada de voz agradable y bien timbrada, de maneras correctas y de una desenvoltura natural, que explica perfectamente el éxito que obtuvo la primera noche que pisó las tablas del escenario. Como César, llegó, vió y se hizo aplaudir. Era artista antes de aprender á serlo. Este triunfo es su mayor elogio.

Don José Vallés, distinguido actor español—¿Quién no le conoce en Buenos Aires? Quien no haya visto funcionar primero en el Nacional y luego en la Ópera la compañía de la señora Tubau.

Desde las primeras escenas de cualquiera de las obras en que ha tomado parte, todos los espectadores se preguntaban: ¿Quién es ese actor que con tanta firmeza se posesiona del escenario, que con tanta naturalidad se mueve, que tan bien viste, y que habla como si estuviera conversando con sus amigos en un salón de la sociedad más selecta? Y al punto se daban cuenta de que era el primer actor de la compañía que tan agradables momentos nos hiciera pasar, y uno de los que más

viva impresión habían de dejar en la memoria del público bonaerense.

Nadie le conoce en Madrid sino con el título cariñoso de Pepe Vallés, uno de los discípulos predilectos del gran Julián Romea, y su nombre ha quedado ligado al recuerdo del teatro de Variedades, donde durante dieciocho años día por día, ó por mejor decir, noche por noche atrajo, nutrida concurrencia en unión de Luján y de Riquelme.

Vallés empezó siendo cajista, pues cuando su familia pensaba dedicarlo á la carrera de las armas, reveses de fortuna frustraron aquel propósito, y hubo de entrar en los talleres de la importante casa editorial de Gaspar y Roig para ganar su sustento y el de la amada autora de sus días.

Después de muchas horas de rudo trabajo Vallés hacía sus ensayos de actor en sociedades de aficionados, y robaba horas al sueño para tomar las lecciones de declamación de Julián Romea. En unión de sus consocios, aficionados como él, organizó una compañía que empezó á trabajar en el teatro del Recreo; pero muy pronto se dió á conocer como artista inteligente y los empresarios le solicitaron para formar parte de compañías de primera fuerza.

Trabajó algún tiempo en el teatro de la Zarzuela, y á poco se hizo empresario para acometer su larga campaña en Variedades.

En los últimos tres años ha trabajado en Madrid al lado de María Tubau, y ha compartido sus triunfos escénicos. Son sus amigos cuantos le conocen y le conoce todo Madrid. Vale mucho como artista y mucho como hombre: cosas que no siempre suelen andar juntas.

Vistas interiores del palacio de «La Equitativa» de los Estados Unidos en Nueva York—Las láminas que publicamos no dan sino una ligera idea de las proporciones colosales de esta estructura famosa. Una breve descripción de la misma no carecerá de interés, no sólo por la posición eminente que *La Equitativa* ocupa como la principal representante de las grandes compañías de seguros de vida de los Estados Unidos, sino también como una de las más fuertes instituciones financieras del mundo.

El edificio de *La Equitativa*, en Nueva York, está construido enteramente de granito, hierro y mármol. Consta de once pisos, y la gran torre central que lo corona tiene dos pisos y su remate se eleva 172 pies sobre el nivel de la calle. En esta torre están las oficinas del Servicio Meteorológico del Gobierno de los Estados Unidos.

El edificio presenta un conjunto arquitectónico de imponentes proporciones; pero más sorprendente es aún por sus bellezas el interior del mismo. Lo más grandioso es, sin duda, el amplio, espacioso y noble claustro ó patio central que se atraviesa al penetrar en el edificio. Tiene 100 pies de largo por 44 de ancho, y lo corona, á la altura de 32 pies del pavimento de mosaico, un techo arqueado de mármol y cristalería de colores y dibujos varios. Este techo está sostenido por columnas de mármoles multicolores, rematadas en capiteles y cornisas de ónix y mármol de Numidia. Desde Broadway se entra al patio por una portada y corredor soberbios, este último de 22 pies de ancho; y por la parte de Nassau hay otro pasadizo, de aspecto y dimensiones semejantes, por el cual se ve sin interposición alguna la calle opuesta. A ambos lados de estas calles interiores hay tiendas de vistoso aspecto destinadas á cubrir las necesidades de las numerosísimas personas que pueblan el interior del edificio. Desde la calle de Pine parte al centro del patio un amplio corredor. En el patio corren diez grandes ascensores hidráulicos. El edificio es uno de los principales monumentos de la parte baja de Nueva York, y hace frente á Broadway y las calles de Pine, Nassau y Cedar.

En el segundo piso del edificio se hallan las oficinas del Ejecutivo de la Sociedad de seguros de vida *La Equitativa*, que ocupan el espacio de una manzana de casas. Desde las galerías que rodean esas oficinas se puede contemplar, por decirlo así, el mecanismo que hace funcionar esta gran institución. Es un espectáculo que no podrá nadie olvidar. Desde allí se ven los varios departamentos de la compañía, así como el vastísimo número de empleados que llevan á cabo, de una manera sistemática, el inmenso trabajo de la institución.

Si el edificio de *La Equitativa* es el mejor representante de las magníficas y sólidas estructuras que se encuentran en las principales ciudades de los Estados Unidos, especialmente en la ciudad de Nueva York, que es el gran centro comercial y financiero del país, *La Equitativa* es, á su vez, la mejor representante de las grandes compañías

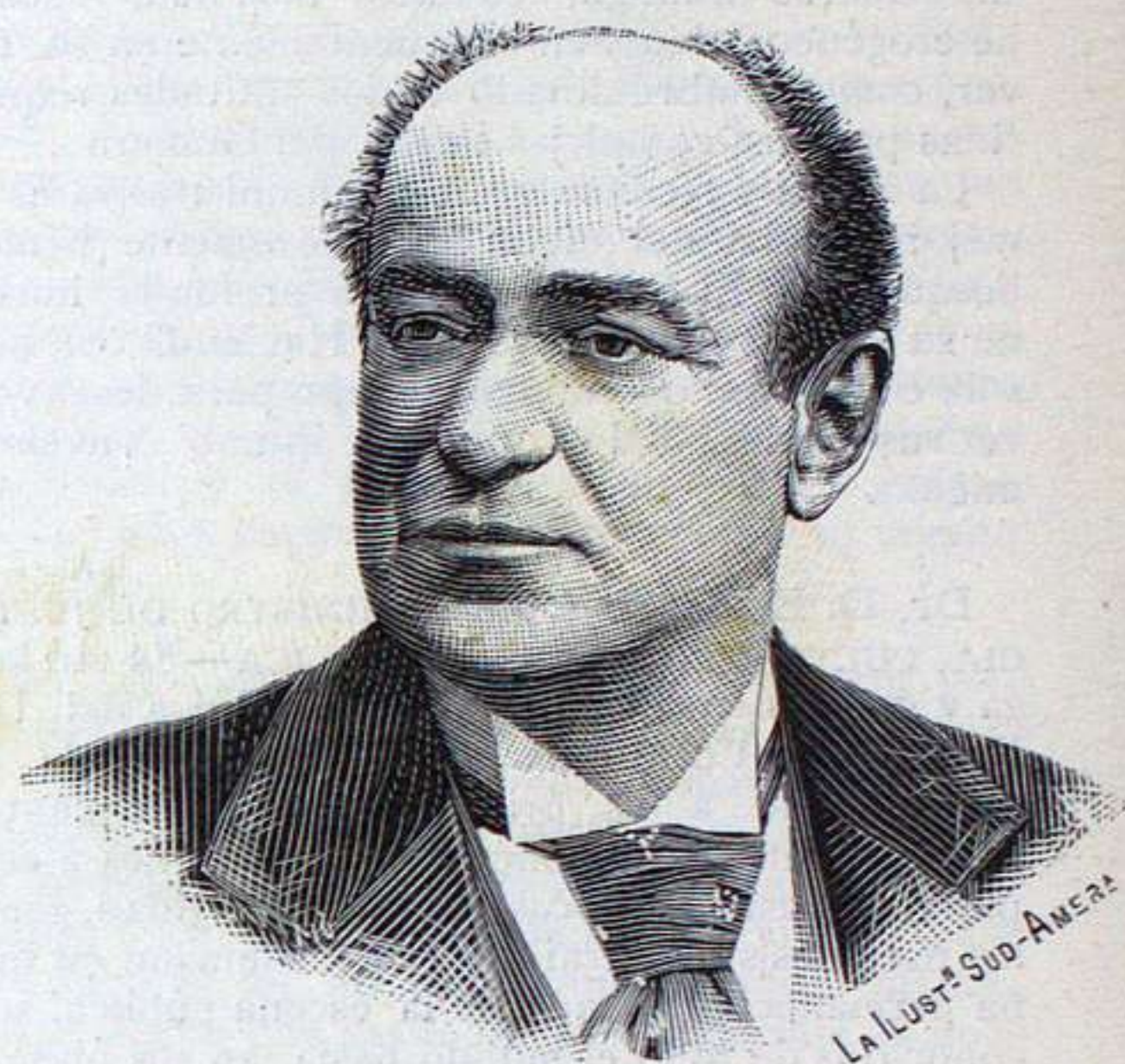
GALERIA ARTISTICA



MERCEDES ARANAZ



JUANA DAMEL



JOSE VALLES

americanas de seguros de vida. Por esta razón no estará fuera de lugar una corta revista de los progresos notables de esta Sociedad en una revista de la naturaleza de la presente, principalmente si se tiene en cuenta los importantes intereses de *La Equitativa* en la América Meridional, en la Central y en la del Sur, representados por el gran número de sus tenedores de pólizas en estos países, y si no se olvida que esta Sociedad fué la primera de las grandes compañías americanas que estableció en ellos sus agencias de una manera permanente.

En 1859, cuando se organizó *La Equitativa*, los negocios de seguro de vida estaban aún en su infancia, y eran comparativamente poco comprendidos y apreciados, de modo que sólo había una ó dos compañías que en aquellos tiempos se consideraba de una magnitud respetable.

En 31 de Diciembre de 1859, seis meses después de su organización, el activo de *La Equitativa* era sólo de un poco más de \$ 100 000. En 1º de Enero de 1890, este activo ascendía á \$ 105 millones; su sobranje montaba á \$ 22.500.000, sus entradas á \$ 30.000.000, mientras que sus nuevos negocios anuales ascendieron á \$ 175.000.000.

La explicación de este notabilísimo progreso se encuentra en el espíritu liberal y emprendedor, al mismo tiempo que conservador, que ha animado á *La Equitativa* desde su fundación, y que la ha convertido en una de las más fuertes y prósperas instituciones financieras del mundo. Ese espíritu progresista ha presidido en todos los actos de sus oficiales, y es el que ha ideado esos contratos de seguros de vida que no sólo suministran protección para el presente, sino que proporcionan á los tenedores de sus pólizas un empleo de dinero que (si la muerte no interviene) les rendirá, personalmente, crecidas utilidades.

La Equitativa debe su prodigioso éxito á la circunstancia de haberse apartado de los métodos anticuados de hacer negocios, y haber sido la iniciadora de muchas reformas. Puede decirse, sin jactancia, que á ella se deben todas las grandes mejoras en la práctica del seguro de vida y en su adaptación á las necesidades del público. Su gran prosperidad, para presentar sólo un ejemplo, procede en gran parte de la introducción, hace unos 20 años, del sistema Tontino de seguros, que era entonces una novedad, pero que se ha convertido

después en un factor importantísimo en los negocios de todas las compañías americanas de seguros de vida. La inserción de la cláusula de la indisputabilidad de sus pólizas ha contribuido igualmente en alto grado al buen éxito de la Sociedad. Por medio de esta cláusula el pago de la cantidad asegurada se hace tan positivo y absoluto como el de un bono ú obligación del Gobierno de los Estados Unidos. También se debe á *La Equitativa* el plan de pagar sus pólizas vencidas sin la demora habitual de 60 ó 90 días, tan común en otras compañías.

Esta Sociedad ha tenido la buena fortuna de establecer su domicilio social en el centro financiero del Nuevo Mundo. En los comienzos de su carrera sus negocios se limitaban á un círculo muy estrecho; pero gradualmente, con el aumento de su vigor y de su prosperidad, fué extendiendo la esfera de su acción, hasta que hoy sus sucursales se hallan esparcidas en todos los países civilizados del mundo.

La Sociedad tiene sucursales florecientes en la Gran Bretaña y en toda la Europa, y sus transacciones en esos países, que son ya muy crecidas, van aumentando constantemente de año en año. En realidad, el nombre de *La Equitativa* es tan familiar en esas regiones como en los mismos Estados Unidos.

En Méjico, América del Centro y del Sur, así como en las Antillas, *La Equitativa* ha obtenido también el buen éxito más notable. Millares de sus pólizas, que representan muchos millones de pesos en seguros de vida, se hallan en poder de los ciudadanos de dichos países; de modo que los intereses de la Sociedad y los de esos pueblos se encuentran estrechamente enlazados.

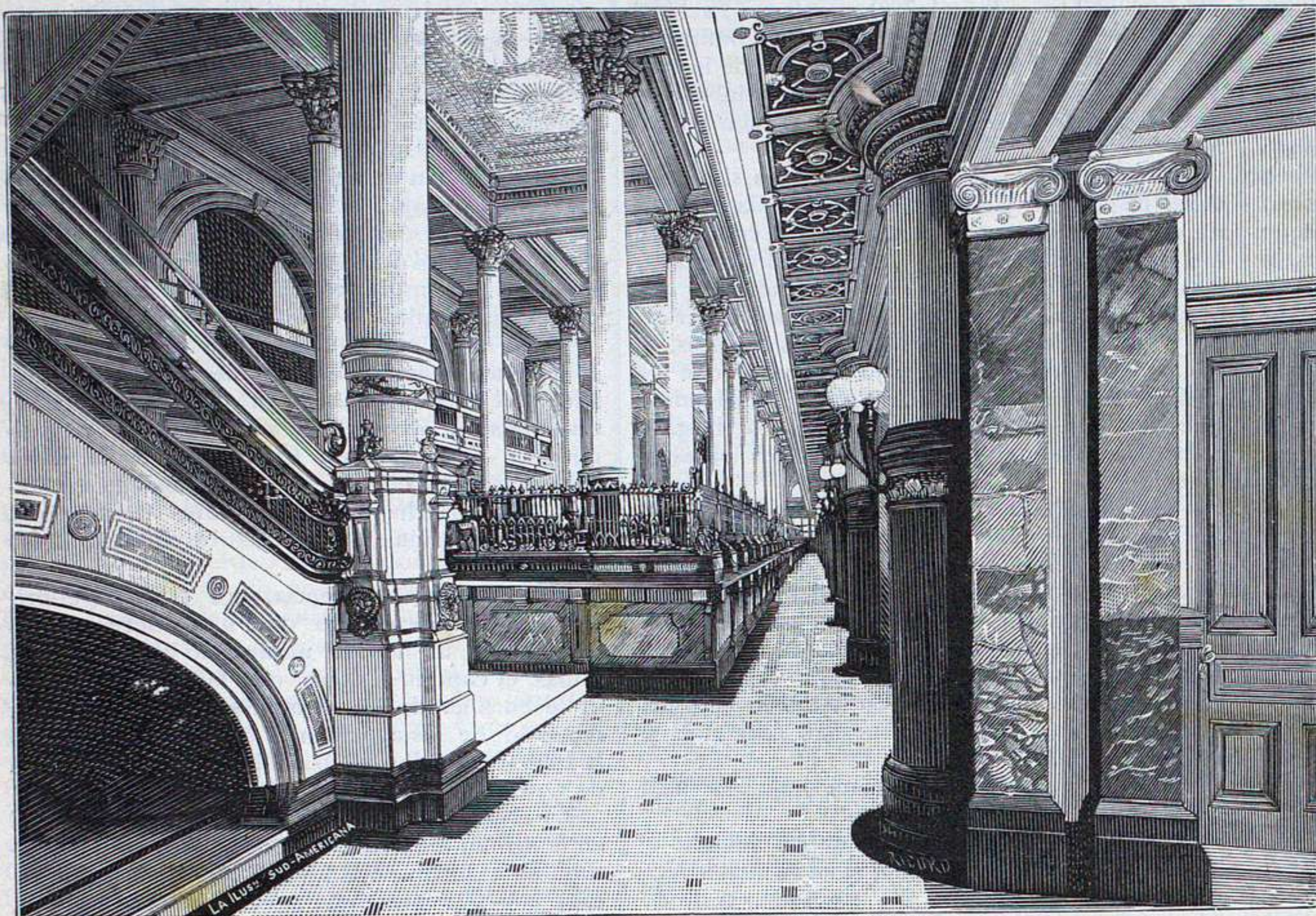
La gran confianza en las instituciones americanas de seguros de vida, resultado del gran vigor financiero de esta Sociedad, su larga asociación con los pueblos hispano-americanos, la manera liberal y equitativa con que los ha tratado siempre, han sido indudablemente un factor importante en los deseos actuales de tener más estrechas relaciones comerciales con el pueblo de los Estados Unidos.

Para terminar queremos mencionar los nombres de las distinguidas personas que forman parte del Directorio local de Buenos Aires de esta Sociedad, cuya gerencia en el Río de la Plata está á cargo del distinguido señor W. T. Watson.

Miguel Tedín, presidente; Adolfo Mantels, R. Inglis Runciman, directores; Dr. Pablo Beeck, director médico; A. Rossa Cavassa, secretario.



Palacio de "LA EQUITATIVA" de los Estados Unidos en Nueva York — OFICINA GENERAL vista de frente



Palacio de "LA EQUITATIVA" de los Estados Unidos en Nueva York — OFICINA GENERAL
Vista de un costado

PACHICU (*)

CUENTO VASCO

(Conclusión — Véase el número 16)

V

—¡Señor....!
—Entra, mi buen Domingo, entra. No me molestas; al contrario; hace quince años que te tengo al lado mío, y quizás me comprendas mejor que estos buenos amigos que, con su buena voluntad, tan malos ratos me hacen pasar.... Sí; es que mi alma no se satisface con el afecto de la vida común; necesita algo más íntimo.... Ah, Dios mío, Dios mío.... cuánto sufrir, después de la cruenta batalla de la vida, de esa eterna lucha para amontonar los primeros mil pesos, y llegar después con mil ahorros y fatigas a los diez mil.... y ver alborozado como con seguro paso en las transacciones mercantiles, subía el oro a montones.... dominar los negocios.... pero siempre, siempre seca el alma de afecciones en la rutinaria vida del tráfico, alejado del vaivén social, engolfado en mis libros para apagar mi sed devoradora de afectos.... ¡ah! en la henchida sabiduría de cuatro necios autores que roban la fe del alma y dejan en el corazón el triste dejo de la duda.... ¡La duda, mortal congoja de mis quince años, desde aquella noche, Dios mío, desde aquellas horribles horas en que, cruzando por Iguelo entre las avanzadas carlistas y los batallones prestos al ataque, pasé como un demente, silbándome las balas en los oídos.... hasta que al amanecer, sin sombrero, como loco furioso, aparecí en la playa del Antiguo, y me llevaron al primer fortín,

(*) NOTAS—El buen juicio de los lectores habrá salvado muchos de los errores que la premura del trabajo y la rapidez de la corrección han dejado desizar en la publicación de este cuento, pero anotamos os de mayor bulto que pudieran dificultar la interpretación.—

I—En la segunda columna, núm. 12, dice: el bullicio de las *traineesas*.—Debe decir: el bullicio de las *apuestas*.

IV—En la segunda columna, núm. 15, dice: y después *arrollo a un largo*.—Debe decir: y después *amollo a un largo* (término náutico.)

IV—En la segunda columna, núm. 16, dice: ¿Estabas asustada?—Debe decir: ¿Estabas acostada?

donde me reconoció felizmente un alférez del destacamento....

Oh! tú no sabes, tú no sabes, Domingo, lo que es sufrir! Tú no sabes lo que es luchar en esta vida, llevando alta la frente, por guía el deber, por carril la conciencia y por motor el pundonor, y llegar, arribar a la meta del deseo, sin manchas, sin torpezas, sin odios ni rencores, puro, henchido de ilusiones y bienandanza.... ¡y ver caer en un día aquel castillo de naipes que se forjó el deseo y alimentó la ilusión!

Sí: esto me matará: mis pulmones, necesitan aire puro, mi cerebro conturbado entre las desesperaciones de la duda y la memoria insistente de pasados sucesos, quiere luz, ambiente diáfano, sin sombras, sin espectros mortificadores, sin claroscuro.... mucha luz, mucha luz.... Yo creí alejar en los sitios de mi niñez la pesadumbre, el malestar indefinible que me aqueja.... y, lejos de eso, ayer mismo ¡tu lo viste, Domingo! quisieron convencerme de que la debo querer.... a ella, cuyo recuerdo me mata, y a la que adoro a pesar mío!

—Señor, yo soy un pobre criado que todo se lo debe y a todo se le ofrece; ¿qué he de nacer, señor? Le veo sufrir hace tantos años.... pero nunca, señor, nunca como ahora: el señor está desencajado y ojoso: yo velo mientras el señor duerme, y el señor no duerme, llama siempre....

—¿A quién, Domingo, a quién?

—¡A esa señorita tan buena y tan hermosa!

—¿También tú? ¿También tú vienes a hablarme de la que destrozó mi alma, destrozó mi fe y ha quebrantado mi fuerte naturaleza? ¿Os habéis coaligado para desesperarme?

—Señor, señor, no es eso: yo paso día a día, mañana y tarde, oyendo, observando, mirando cuanto hace esa señorita; yo me entero de los más íntimos detalles de su vida, yo averiguo cuanto dice y cuanto hace; y desde que llegué, señor, sólo veo en ella la santidad de una mujer digna de veneración. ¡Cómo la quieren los pobres y los enfermos, señor! Si todos la adoran, ¿por qué no la he adorado yo señor? No, esa mujer no engaña, aquellos ojos no mienten, y revelan un alma grande. Ella es un ángel, no lo dude, señor; la habrán engañado, la habrán violentado y hecho mil perfidias con ella, pero, ella es pura, me mira tan dulcemente.... ah, señor, perdón, pero ¡yo la saludo como si fuera la Virgen del Carmen!

—¡Esto es horrible, siempre ella, siempre ella! Yo no la aparto un momento de la mente mía, no se separa ni un instante de mi pensamiento.... la quiero olvidar y ¡tic tac, tic tac! como el acompasado movimiento de un reloj, viene su nombre a mis labios, su imagen a mi memoria y se hincha el corazón con su recuerdo.... y desecho amor, pertinaces ensueños y querellas, y vuelven una y otra vez, me atosigan, me atormentan.... y todos, todos me hablan sin cesar de su belleza encantadora.... ¡Dios mío, Dios mío! cómo olvidarla.....

Callaron amo y criado, cuando de pronto, en un acceso nervioso, díjole a éste, Betiechea:

—Y dime; cuando te llevé conmigo a bordo del «Aurania», que me contaste en la Isla de San Vicente tus desgraciados amores, tu pobreza desolada, tu alma henchida de odio, de rabia y de desesperación porque tu amada se casaba con otro, obligada por la crueldad de sus padres.... ¿qué hubieras hecho, dí, si eso hubiese sido por su propia voluntad? ¿Qué hubieras hecho, si, conser-



Palacio de "LA EQUITATIVA" de los Estados Unidos en Nueva York — OFICINA PRINCIPAL
Donde se escriben anualmente más de 70.000 pólizas

vándola sin mancilla, te la presentaran un día impura y miserable? ¿Qué hubieses hecho, dí?

—La hubiera matado, señor, y me hubiese matado después. A punto estuve mil veces de hacerlo, señor, porque otros la requebraban de amores, porque otros la miraban ó ella escuchase, distraída sí, pero escuchaba á quienes la pretendían....

—Oh, tú no amas, no sabes, no has sabido amar: quien cela, duda y quien duda no quiere: no quiere nó, como debe quererse, como quería yo antes: por eso, por eso no me perdono yo, porque celo, porque dudo, porque vacilo, y ante la quería pura, hermosa, y risueño y feliz, un coro de ángeles velaba nuestros amores: el amor es ciego y no sospecha; cuando teme, entra el rencor, se amasan odio y amores, y un torbellino de demonios fascina la mente, y arrastra el corazón, é impulsa la mano, que apenas detiene la firme voluntad para evitar el crimen.... Véte, véte; tú tampoco me entiendes.... Véte; tú no sabes, no has sabido ni sabrás amar.

Ensimismado Pachicu, dejó pasar la triste tarde otoñal, sin apercibirse de que el fiel criado que entrara á encender las bujías esperaba indeciso con una carta en la mano; sin embargo, decidiéndose, dijo:

—Señor....

—¿Otra vez? ¿No te he dicho que te vayas?

—Una carta, señor....

—Ah!.... Tráemela, tráemela.... será de mi amigo Bayo.... vamos á ver.... ¡Es extraño, conozco esta letra y no la recuerdo!.... Rompamos el sobre.

«Mi estimado y distinguido amigo:—Llevo á Vd. ahí, una visita de nuestro común amigo señor Bayo, y este motivo, con algo también de mis asuntos propios, me encamina á esa villa, en la que caeré uno de estos días sin otro aviso.

«Ya que no tenemos el gusto de verlo por aquí, encerrado como se halla Vd. en su pueblo natal, cual galápago en su concha, lo molestará algún tanto, con militar franqueza, su más respetuoso y considerado amigo—*Cesáreo F. de Cujes*.»

—Bravo, bravo; viene mi amigo el brigadier Fernández: prepárale el gabinete que da á la plaza, y el contiguo á su ayudante, Domingo, y te pones incondicionalmente á sus órdenes en cuanto llegue....

—Y á Vd., señor, ¿quien lo cuidará?

—Véte al diablo, que ya me voy animando con la novedad.... Así como así, creo que esta monotonía acabará conmigo.

—¡Pobre Ana-Mari! decía don Alejo paseándose con el señor Ignacio, pensar que su constancia y su fe de nada le han servido: que no hay medio de vencer ese carácter de don Francisco.... ¡oh, tenacidad vasca, cuán invencible eres! ¡Tienen ojos y no ven, tienen oídos y no oyen!.... Bien dice la Escritura....

—¡Bah, bah, déjese de sentencias que, por más que Vd. diga, ha hecho á Pachicu impresión nuestra insistencia y, ¡quién sabe! ¡Voto á Sanes! Que me vea yo, lobo de mar, con estos temporales de tierra sin brújula ni timonel.... Y se casarán ¡vive Dios! se casarán....

—¡No se casarán! dijo una voz á sus espaldas, á la que atónitos y confusos volvieron los dos paseantes.

Caminaban por delante del cementerio en aquel momento, y del sagrado lugar salía Ana-Mari, con los ojos enrojecidos, el semblante triste y el aire inquieto, algo distraído, que reflejaba sus pensamientos habituales que absorbían todo su ser, todas sus ideas y envolvían su nítida blancura con ese velo de algo misterioso y recóndito de su alma contristada.

—¡Buenas tardes, don Alejo, felices tardes, señor Ignacio! Los he oído á mi pesar, y perdónenme si, interrumpiendo sus coloquios, arrancó mi alma á mis labios esa expresión, que refleja el estado de mi espíritu: vengo de rezar, y he llorado tanto en las tumbas de mis padres y de mi otro padre el buen Betiechea (en paz descansen todos) que ha brotado un poco de la hiel que amarga mi corazón, en un rasgo espontáneo. Dios solo sabe cuánto y cuánto les agradezco á Vds. su afecto y su cariño hacía mí; pero cuanto Vds. y el señor Maestro y su familia y todo el pueblo en masa, hagan por arreglar nuestra situación, es tarea perdida.

—Pero mira, chicuela, decía el señor Ignacio, pasándose por los ojos su ruda mano de contra-maestre para ocultar una lágrima furtiva; ¿crees tú, Ana-Mari, que yo puedo ver ¡voto al chapiro! impertérrito, tu aflicción y tu pena?

—No es eso, señor Ignacio, sé lo que Vds. me quieren: sé cuanto vale la adhesión del señor cura y de Vd.; sé cuanto pueden la iniciativa y voluntad del señor Maestro; pero ¿recuerdan Vds. lo que les dije en nuestra conferencia de hace una

semana? ¿Recuerda Vd., señor vicario, lo que pedía yo á la Santísima Virgen de los Dolores aquel día inolvidable, padre mío? ¡Que me crea, Pachicu! ¡Ay Dios mío! decía yo: y Vds. me lo confirman, Vds. lo dicen, y algo he alcanzado yo de lo que Vds. conversaban. El me cree, él no duda, al menos del todo, él me idolatra.... ¿para qué quiero más?

—Nó, Ana-Mari, nó, interpeló el cura; si no dudase, llegaría á tí y se casara: si no vacilase, elegiría el único camino que la religión y la conciencia le aconsejan; si no vacilase, arrepentido, contrito, más amante y cariñoso que nunca acudiría á depositar á tus plantas su fe y su amor, sus esperanzas y sus ensueños, sus congojas, sus pesares, y ese amargor inmundo, ese dejo asqueroso que las ideas modernas han infiltrado en él, haciéndole escéptico, descreído casi y.... desgraciado. ¡Hágase la luz, Dios grande y poderoso, fiat lux en estas tinieblas!

—Yo no sé, á fuer de contra-maestre, que tienen que ver los miramientos con el sentir; ¡por San Telmo! Si quiere y si cree, ¿por qué no se casa Pachicu? Dejémonos de terquedades *cuscaldunas* y de ideas religiosas, que así como así, terco soy yo también, pero no tanto; y de religión, poco, poco sé y apenas entra en mi magín atropellado! Veo un Dios bueno, pero veo también muchas criaturas malas. El mundo está mal, muy mal, y si yo lo arreglase....

—Vamos, vamos, señor Ignacio, que es fácil errar, y....

—Sea como fuere, mis respetables amigos, y dejando á un lado opiniones que cada cual se reserva, esta es mi solución y.... sin duda, la de él: «La mujer del César debe ser no sólo honrada, sino parecerlo: todo se encadena contra mí, y sólo Dios con su infinito poder puede fallar en este asunto». Mientras en él quedase un átomo de duda, un escrúpulo de recelo, ni seré su esposa, ni lo admito por dueño mío y señor: ó todo ó nada.

—Adiós, don Alejo; señor Ignacio, adiós.

—El la guie, contestaron ambos;—y continuaron su paseo, comentando las tristes consecuencias de tantos sucesos amontonados por el destino.

Aun era el tema de su conversación, al anocheecer, el de los célebres amores de Pachicu, y al despedirse, una frase terminó sus palabras: ¡Pobre Ana Mari!

Cerraban apenas las sombras de la noche, y el trotar de dos caballos en la carretera interrumpía la tranquilidad de aquellas horas, en que el cansado labriego acude á su morada á reposar del cotidiano trabajo; á los pocos minutos, y vestidos en traje de paisanos, el brigadier Fernández de Cujes y su ayudante, entraban en la plaza de la villa, preguntando al primer hallado, por la casa de don Francisco Betiechea, no sin avivar la curiosidad de los pacíficos vecinos y escasos transeúntes que llevaron aquella noche una novedad QUE CONTAR EN LA tertulia familiar.

—¿Cómo está el enfermo, doctor?

—Hay una leve mejoría, mi general, pero confío poco en la medicina en accidentes de esta naturaleza; por lo que Vd. me ha explicado, el mal es puramente moral, y ese anciano sacerdote que parece un ángel de caridad, ejercerá su misión mejor que la mía; el enfermo quiere confesarse, y á su petición no me opongo: la fe hace milagros, y más que su cuerpo, es su alma la que necesita auxilios inmediatos.

—¿Pero no nos dejará Vd. todavía?

—No; he avisado esta mañana á mi colega Esquívez, y estaré un par de días; por más que, lo repito, pasado el accidente nervioso del primer momento, hay que atender más al espíritu que al cuerpo.... ¿Y es cierto que alguna dama muy hermosa de esta villa pudiera ser el bálsamo curativo....? dicen al menos.... yo nada sé, pero cuando don Francisco abrió los ojos, después del largo letargo que siguió al delirio de la crisis, y vió aquel retrato que colocó el buen padre cura, por instigación de ese fiel Domingo, comenzó la mejoría, se animó la mirada del enfermo, y creo que la reacción se inició rápida y segura en pocos días....

—Y acá para inter-nos, ¿no aseguran que V. trató mucho á esa dama?....

—Psh! Algo, doctor, en otro tiempo; pero á mis cincuenta años ¿quién piensa en amoríos?

—Vamos, vamos, general, que Vd. no me conoce y hemos de departir largamente sobre el asunto; al fin, ha hecho Vd. una buena obra, y su discreción lo eleva á Vd. en mi concepto, muchos quilates sobre la vanidosa generalidad de los hombres.

—Mil gracias, doctor: usted sabe cuanto se le estima, pero tales alabanzas....

—Son justas: hasta luego.

—Beso á usted la mano.

Esta conversación animada la sostenían el brigadier Fernández de Cujes y el doctor Recalde, su médico en la ciudad donostiarra, á quien mandó avisar el noble militar, sorprendido á su llegada á Orio, por el notable decaimiento de su amigo Betiechea quien, postrado en el lecho, no pudo hacerle los honores de la casa.

Agravóse Pachicu al siguiente día, después de larga velada en que el brigadier, á quien conoció en la villa y corte, refirióle todos los asuntos y detalles que motivaban su excursión á las riberas del Orio, aprovechando una licencia de medio mes, que le permitía descansar de las pesadas tareas del gobierno militar de San Sebastián.

¿Cuál fué el objeto de la animada controversia? Dos almas nobles luchaban frente á frente: Betiechea y el Brigadier hablaban de Ana-Mari franqueándose y exponiendo sus opiniones y sentimientos: Fernández de Cujes, que hacía largos años perseguía á Anita, como la llamaban en Madrid, sin cosechar más que cortés indiferencia, cedía al apasionado amor correspondido de su amigo.

Por extraña coincidencia, era portador el brigadier de un documento que, bajo sobre cerrado le remitiera un hijo de un antiguo compañero de armas, el capitán López, que falleció en Medellín encargando, el cumplimiento de un deber recogido de los agonizantes labios de Zabala, en la triste noche del asalto de los carlistas á la villa de Orio.

En el escrito se relacionaba, cómo Zabala, casi en la agonía le refirió, al recogerlo cubierto de heridas en el fortín de Goico-Cale, la siniestra intención con que pretendiera violentar á Ana-Mari, habiéndose valido de un cartucho de dinamita que enterrara días antes junto á la pared de la casa de la huérfana, para ahuyentar criados y vecindario, y aprovechar el momento oportuno para sus satánicos fines: la llegada oportuna de Pachicu, y el providencial estallido de una granada fracasando sus planes, dieron el triste desenlace que relatamos, quedando mancillada aparentemente la honra de Ana-Mari, que huyó desolada á casa del maestro de la villa, al despertar de su letargo, mientras Pachicu corría desalentado por montes y colinas hacia la ciudad donostiarra.

Zabala, que fué recogido en el fortín y enviado más tarde al hospital de Guetaria, fué dado por inútil, y nunca pudo avistarse con el entonces capitán López, que escribiendo su declaración, se la hizo firmar en un momento de lucidez: el honrado militar, depositario del grave secreto, fué trasladado á Valencia y Cataluña por los sucesos de la guerra, y herido y enfermo, concedióle el gobierno el retiro del empleo inmediato para su pueblo natal, sin que sus cartas á antiguos amigos y compañeros le dieran resultado alguno en sus gestiones, siempre reservadas y discretas con respecto á Zabala habiéndole informado algunos, con referencia al alcalde de la villa de Orio, que en ésta se le consideraba ya como muerto, pues nada se había vuelto á saber de su paradero.

Enfermó gravemente el capitán López á raíz del ascenso á general de brigada de su amigo de la infancia Fernández Cujes, y encargó en su testamento, al morir, bajo sobre cerrado y sellado, que se hiciera llegar al general, el documento reservado.

«¡Es pura é inocente! Lo juro ante Dios por la memoria de mis padres y la salvación mía» decía la confesión escrita de Zabala.

—¡Pura é inocente, Dios mío!—repetía maquinalmente Pachicu, sin que los consejos del general, ni los cristianos consuelos de don Alejo, que asistiera casualmente á la conferencia, pudieran calmar al enfermo.

Agravóse por instantes y en el delirio, clavándose los crispados dedos en el pecho, incorporado en el lecho, con los ojos casi fuera de las órbitas, repetía: *¡Es azul! es azul! es azul!*

VI

Los cuidados de sus amigos queridos, las atenciones de las enfermeras, la maestra y Ana-Mari, que acudieron á la primera indicación de don Alejo, iniciaron la rápida mejoría del enfermo.

¡Cuántas cosas se decían Pachicu y Ana-Mari, olvidados, al contemplarse, de los que les rodeaban! Algunas veces se retiraba la maestra á un rincón, para dejarlos á sus anchas en los mil terneces que se prodigaban con el ansia del sediento, con el afán del niño que alcanza la golosina, retardada á su afán y á su deseo: quince años de torturas sin fin, eran un calvario inmerecido para aquellas nobles almas, y el galardón obtenido irradiaba con todo el brillo y majestad de un alto premio, otorgado á través de vicisitudes y sufrimientos inauditos.

Bendecía Ana-Mari las mortales angustias pasadas, y arrodillada ante la Virgen del Carmen, mientras velaba el reposo de su amante, exclamaba: Gracias, Madre mía, gracias al fin; tú sufriste más; pero soy criatura humana, y me era insupportable ya el peso de mi dolor; gracias, Madre mía!

Resplandecía la alegría en el rostro del anciano sacerdote, y dando golpecitos en el hombro á Betiechea cuando pudo levantarse algunos días después, en sus cortos paseos por la sala, le decía:

—¿Qué tal don Francisco? ¿Ve Vd. como no se puede contra la corriente?

—Sí, don Alejo, tiene Vd. razón: Ana-Mari es un ángel y me ha regenerado nuevamente: he recobrado la fé perdida y he hecho un voto y lo cumpliré; ella lo hace conmigo y mientras vivamos, mi casa y mi bolsa serán de los pobres y de los desgraciados...

—Así me gusta,—exclamó el general, que ausente por asuntos de urgencia en aquellos días de mejoría, regresaba en aquel momento á la villa:—no nos faltará, ¿verdad don Alejo?, un rinconcito en la vejez, (y no ando yo lejos) donde contar las bravas hazañas de mi amigo Betiechea, que valen por todas mis cruces y todas mis campañas.

—Vamos, vamos, mi noble general, no es para tanto; recuerde mi refrán, que en algunas partidas de tresillo que hemos de jugar aun en sus excursiones otoñales por este rincón delicioso, he de recordárselo entre solo y codillo.

—A fé, á fé que acepto con entusiasmo, y no olvidaré jamás lo que me dijo Vd.; el tresillo es mi debilidad, y ya que de él se trata, atestiguo que su futura, muy señora mía, lo juega admirablemente; pero, repítame, repítame ese refrán en su lengua endiablada que nunca he podido retenerlo.

—Ja, ja, mi general, pues es así: *inchaurrac urrutic, soñu aundiya*, que es como quien dice: que los dedos se le antojan á uno huéspedes, y hoy me río de las quimeras que me han torturado y hecho sufrir en los quince años pasados.

—Es cierto, mucho ruido y pocas nueces, como decimos en Castilla; ¿no es así mi señor don Alejo?

—Así es, señor general, pero más apropiado sería quizás otro, que porque el vulgo lo repite, nadie para en él la atención y quizás, quizás tenga su origen en la época que los romanos trataron en vano de conquistar las provincias cántabras, pues entre sus anécdotas figura la de que el vecino informa mejor de nuestras faltas y debilidades.

—Sí, lo recuerdo,—agregó el brigadier,—pero ¿cómo es ese adagio?

—*Ausolic fama, ez echetic*, es decir, indicó el sacerdote: Del vecino la fama y no de casa, y bien de lejos vino la fama en este caso....

—Vamos, vamos,—insinuó Pachicu, como si dijéramos que «nadie es profeta en su tierra.»

—Precisamente,—interrumpió el general;—pero como éso no reza con las profetisas, lo ha sido, aunque á larga y sentida fecha, la bella Anita, y es justo que pasemos á saludarla.

—Vamos allá: dijeron todos, y la conversación se reanimó en el gabinete contiguo, haciendo alarde la maestra y Ana-Mari de ese singular gracejo innato en la mujer para los discretos del lenguaje.

Han pasado tres meses: todo es fiesta y alegría en la villa guipuzcoana; Orio se engalana, y sus habitantes, con sus ropas de cristianar, cuesta arriba los unos y en animados grupos, descendiendo de las empinadas calles los otros, corren todos presurosos á la iglesia, donde se celebran, ántes de misa mayor, las bodas de Pachicu y Ana-Mari.

Las mozas lucen airoas, pañuelos de mil variados colores, y se prometen bailes sin descanso, cortejos y requiebros á montón: preparan los mozos, cohetes y fuegos de artificio para el día y las fiestas de la noche, y apiñan haces de leña para la gran hoguera que ha de iluminar el baile nocturno: las banderas y gallardetes adornan ventanas y balcones; el bullicio es enorme, animado el gentío que llena el atrio del templo, rodeando á los

músicos que llegaron de la vecina villa de Zarauz para dar realce á la fiesta, el día es espléndido.... ¿Qué falta?

Es el señor Vicario, que, distraído, sin darse cuenta de lo que hace, mira una y otra vez su reluciente sotana nueva, aquel riquísimo breviario iluminado, el flamante bonete, un cuadro del Corazón de Jesús, un sombrero de teja.... y *un sinfin, un sinfin de derroches*, como decía el buen don Alejo, al examinar uno por uno, los regalos cariñosos de los dos novios.

Y mascullando frases, repetía:—Ah, este don Francisco es noble, muy noble; ¡si es de buen tronco, no había de ser! ¿Y doña Ana Maria? Vamos, que ni pintados pudiera haber ni mejor alcalde, ni ángel más bueno entre las esposas! ¡Qué buena y qué virtuosa es ella! ¡Benditos sean!.... Y hasta ese señor Brigadier.... vamos que es todo un francote, generoso.... ¡si hasta me hizo llorar, contándome las escenas de sus campañas! ¿Qué te parece eh, mi vieja ama?

Esta, que acudía presurosa y refunfuñando, contestóle:

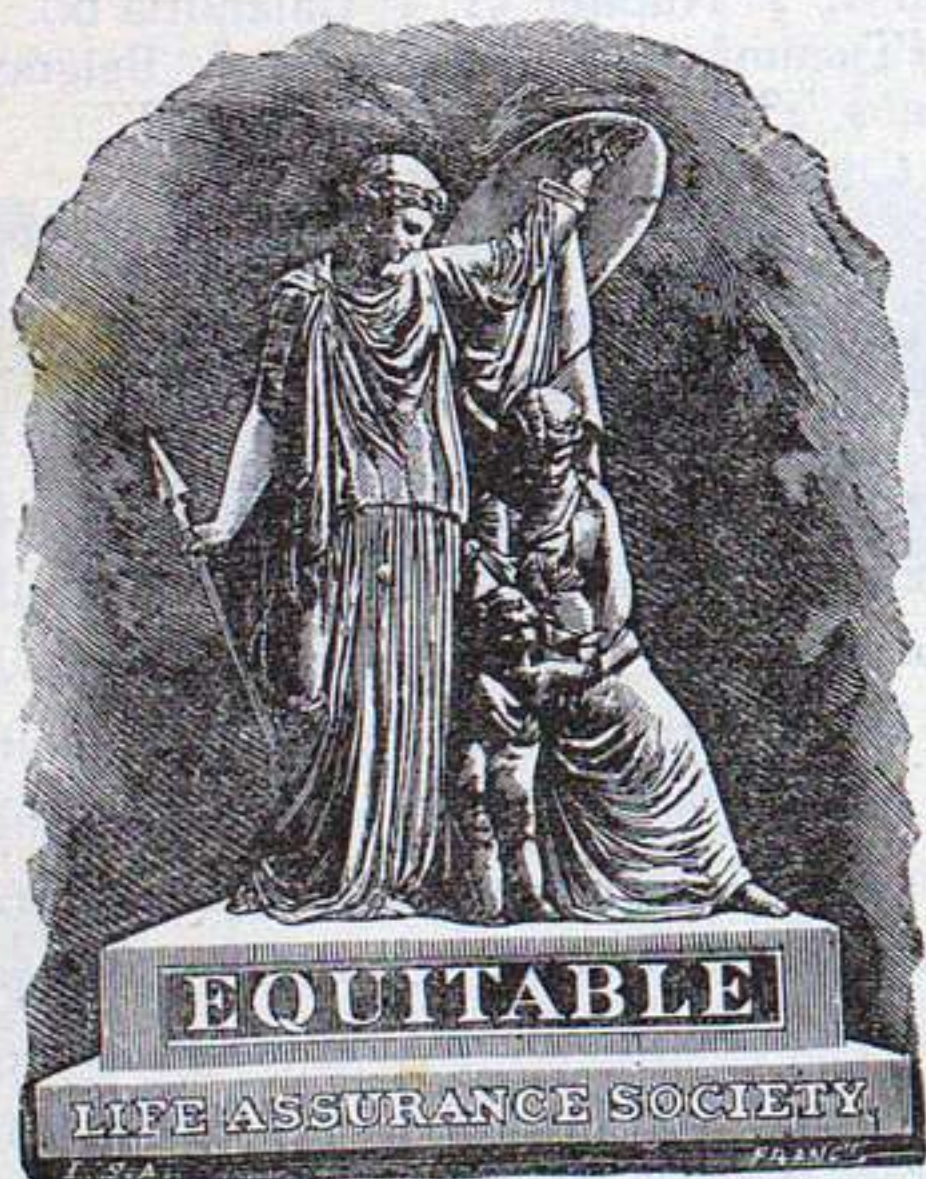
—¡Qué! todavía está Vd. así? Más viejo estar Vd. que ya chochea! ¡No vé tocar misa y estar esperando! ¡Y que desde ayer es Pachicu el alcalde! Y qué bueno es, que ha dado más de diez mil reales para los pobres, y....

—Basta, basta de charla, que ya voy, y no seas irrespetuosa: se dice don Francisco, ya lo sabes....

—Tá, tá, y vuelta á la mania; Pachicu es, y Vd. estar muy terco.

Como un ampo de nieve el blanco y sencillo traje de boda, encuadraba el airoso cuerpo de Ana-Mari: pudorosa, el carmín coloreaba su bello rostro, y algo afectada, se sostenía nerviosa en el robusto brazo de Pachicu, que la contemplaba, bella y resplandeciente, con la sonrisa y la gentil apostura de sus mejores años.

Seguían á la nupcial pareja, al salir de la iglesia, el Brigadier don Cesáreo Fernández de Cujes, con todas las placas y cruces de campaña, dando



THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY of the United States

January 1st, 1893 Dollars.
ASSETS \$ 153,000,000
SURPLUS " 31,000,000

The incomparable success of THE EQUITABLE is due to the fact that it is a

MUTUAL SOCIETY

and that it is managed for the exclusive benefit of its policy holders.

BRANCH OFFICE:

377, Florida; Buenos Aires

LOCAL DIRECTORY:

Miguel Tedin, Chairman.
Adolfo Mantels } Directores.
R. Inglis Runciman }
Dr. Pablo Beeck, Medical Director
A. Rossa Cavassa, Secretary.

LA EQUITATIVA de los Estados Unidos SOCIEDAD DE SEGUROS SOBRE LA VIDA

Enero 1^o de 1893. Dollars.
ACTIVO \$ 153,000,000
SOBRANTE " 31,000,000

El éxito incomparable de LA EQUITATIVA se debe al hecho de que es una

SOCIEDAD MUTUA

y que está administrada en beneficio exclusivo de sus asegurados.

SUCURSAL:

Florida, 377, Buenos Aires

DIRECTORIO LOCAL:

Miguel Tedin, Presidente.
Adolfo Mantels } Directores.
R. Inglis Runciman }
Dr. Pablo Beeck, Director-Médico
A. Rossa Cavassa, Secretario.



ENTRADA POR LA CALLE FLORIDA

ABOGADOS

DOCTORES MIGUEL ORO y JOSE TARNASSI, abogados—San Martín 281.

DOCTORES COUSTAU y GORDILLO—Abogados—Reconquista, 212—Piezas números 19 y 20.

DOCTOR FEDERICO PINEDO, abogado—Estudio: Avenida de Mayo, 89, 2^o piso.

MÉDICOS

DOCTOR EDUARDO OBEJERO—Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos—Cuyo, 748.—De 1 á 4.

DOCTOR ROBERTS—Clínica oftalmológica—Victoria, 723.—De 12 á 3 p. m.

DOCTOR C. ALLIEVO—Cuyo 1056, de 1 á 3 p. m.—Esterilidad enfermedades del útero.

DOCTOR HUGO-MARCUS—Enfermedades nerviosas—469 Cerrito (altos) de 1 á 3.

DOCTOR W. H. ZAWERTHAL—Ex-Catedrático de la real Universidad de Roma—Especialista en las enfermedades de la garganta, nariz, oído y del pecho—De 9 á 11 y de 1 á 4 p. m.—Cuyo, 452.

DOCTOR ALLIEVO se mudó á la calle Cuyo, 1056.

EDUCACIÓN

ACADEMIA BRITÁNICA, incorporada al Colegio Nacional—Director: Robert Bird—Belgrano, 943.

INSTITUTO MERCANTIL, incorporado al Colegio Nacional—Director: Manuel Alonso Criado—Plaza Concepción.

COLEGIO LITERARIO incorporado al Colegio Nacional—Director W. Frecker de la Universidad de Oxford—Juncal, 866.

INSTITUTO PEDAGÓGICO de enseñanza elemental y superior, incorporado al Colegio Nacional—Directores Francisco G. Mijares y Antonio Vigil—Corrientes, 844.

FRANCISCO M. CONTE. Lecciones particulares de español, italiano, francés, inglés y alemán—Viamonte, 529.

VARIOS

DR. N. ODAHL, Dentista graduado—Operaciones sin dolor por medio del gas de ázoe y la cocaína—Avenida de Mayo, 291.

EDUARDO KELLY y C^a—Rematadores y Comisionistas.—San Martín, 76.

GREGORIO REBOLLO—Despachante de Aduana y rematador—Aisina, 483 y 88.

TRADUCCIONES del italiano, francés, inglés y alemán al español y vice versa—Viamonte, núm. 529.

OBRA DE ARTE

Se venden seis de los mejores cuadros pintados por el célebre pintor español Parra, representando naturaleza muerta. En esta Administración, Viamonte 529, darán razón.

elegantemente el brazo á la modesta maestra de la villa, engalanada con su sencillo traje negro, obsequio delicadísimo de la novia, en prueba del afecto maternal con que la acogió siempre en las tristes horas de la tribulación.

Eran ambos los padrinos, y los seguían como testigos el señor Nicolás, el maestro, el organista y el pueblo en masa que en estrepitoso clamoreo gritaba en el atrio: ¡Viva Ana-Mari! ¡Viva el alcalde! ¡Viva la alcaldesa....! ¡Vivaaa....! repetía el eco, al cruzar desde las alturas de la cuesta por la rápida bajada hacia la plaza.

Al son de la música que entonó el bellísimo zortzico (1) *Ume eder bat billatu nuben* se repetían los vivas, y la algaraz cundía en medio de la muchedumbre con espontáneos aplausos y animadísimo comentarios sobre las fiestas anunciadas durante tres días, que se iniciaban en aquél con el clásico (2) *esputa-dantz* bailado por los más apuestos mancebos de la villa.

Con los tres tamborileros en cabeza, rodeados de bulliciosa chiquillería, bajaban los novios entre la apiñada multitud, cuando, apretando los grupos y abriéndose paso á fuerza de codos, con un nudo-so (3) *maquilla* apareció un mendigo, que, arrodillado ante la enamorada pareja, con voz ronca dijo:

—¡Perdón!....

—¿Quién eres?—preguntó Pachicu desconcertado. Fué imposible reconocer aquella faz descompuesta por enormes cicatrices; aquella cabeza calva, de la que colgaban lacios mechones blancos, su barba gris por el polvo y el desaseo, y los andrajos de su vestidura que lo desfiguraban completamente.

—Han pasado tantos años.... soy Zabala.... perdón....

Y cayó en tierra, casi exánime por el cansancio moral y la fatiga de sus quebrantados huesos, que revelaba el temblor de su cuerpo.

Una lágrima, fué la respuesta de Ana-Mari; Pachicu, que apretando los puños, diera un paso atrás al oírlo, al verla, ante aquel dolor espontáneo de su noble mujer, con la faz iluminada por súbito recuerdo, le dijo, incorporándolo:

—Levanta, Zabala, ella y yo te perdonamos; vé á mi casa, que tú serás en adelante el administrador de mis fincas y propiedades—

A los murmullos de aprobación de la muchedumbre detenida, en el silencio de la escena, que acalló á músicos y tamborileros, acudió don Alejo, que al presenciar el conmovedor espectáculo, con las manos alzadas al cielo, bendijo á los recién casados, dirigiéndose al pueblo:

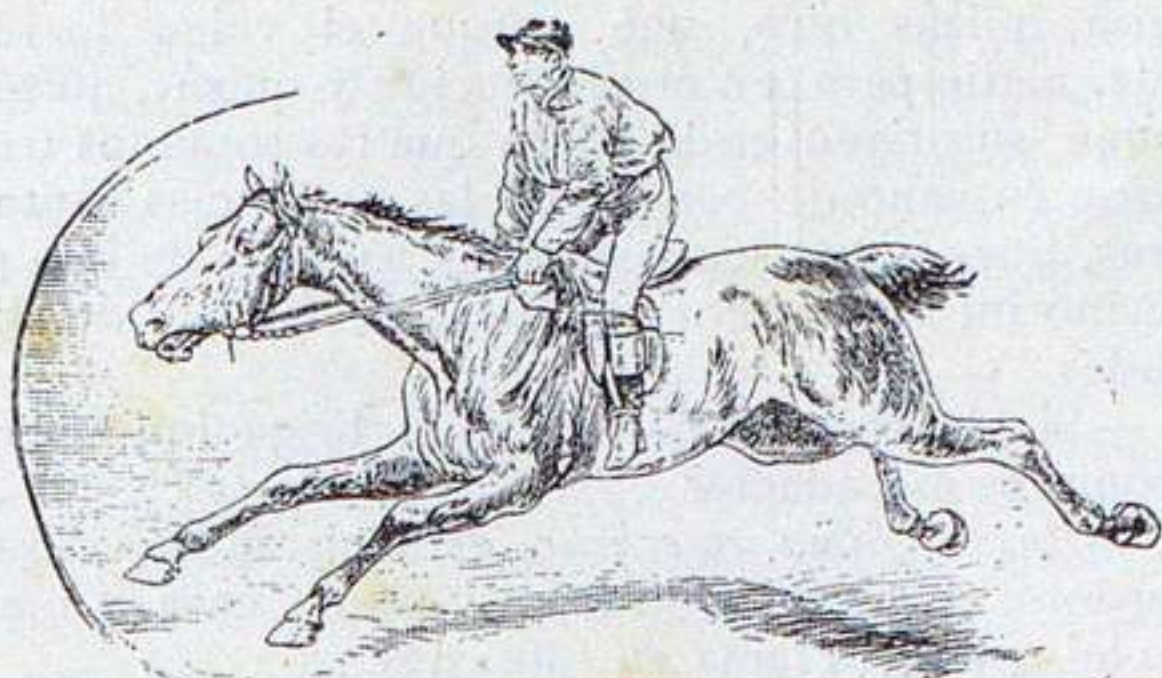
—Hijos míos, ésa es la nobleza vascongada: no olvidéis jamás los sucesos que hoy coronan de dicha y felicidad vuestra querida villa: unid vuestras plegarias á las mías y que el Señor bendiga á este santo matrimonio!

—¡Benditos sean!—repitió la multitud, y con el son de las músicas y el tamboril, pobló el aire, el eco de bendición, besando al aura en la otra orilla, y jugueteando con las inquietas aguas del Cantábrico, que, apaciguadas en su turbulenta agitación, lamían suavemente los brillantes guijos de la arenosa playa.

FIN

MARINO BRAIS.

- (1) Una criatura hermosa encontré.
(2) Baile de las espadas.
(3) Palo.



SPORT

HIPÓDROMO ARGENTINO DE PALERMO—CARRE- RAS DEL DÍA 3 DE SETIEMBRE DE 1893

Más concurrido de lo que era de esperarse, estuvo ese día el Hipódromo Argentino, pues el fuerte viento no hizo sino incomodar toda la tarde.

Las carreras del día buenas en general. El premio clásico fué disputado por Malakoff, Landseer y Potosí.

Tres buenos productos de esta última generación.

Malakoff sin esfuerzo ganó este premio.

La primer carrera del día fué el premio «Camors» 1.600 mts. 1.500 \$ al 1° y 1.50 al 2°—1° E. Indecis, Marioni por Phoenix y Mariana 51 k.; 2° S. Entre-Ríos, Curupaity 60 ks.; 3° E. Casal, Gorrión 59 kilos.

Premio «Prodigality», 1.200 metros, 2.000 pesos al 1° y 200 al 2°—1° E. Gladiateur, Maraton por Gay Hermit y Barleybreak, 47 1/2 kilos; 2° Stud La Prensa, Prometeo 52 1/2 kilos; 3° Stud Carpintero, Junio, 48 1/2 kilos.

Premio «Casey», 2.000 mts., \$ 3.500 al 1° y 500 al 2°—1° Stud J. B. Zubiaurre, Malakoff, 2° Stud San Jorge, Landseer; 3° Stud La Prensa, Potosí.

Premio «Vendetta», 2.200 mts., \$ 3.000 al 1° y 300 al 2°—1° E. Prisionero, Sargento por Barcaldine y Armórica, 5 años, 62 kilos; 2° E. Vendetta, Zángano 53 kilos; 3° E. Indecis, Infernal, 37 kilos.

Premio «Onix», 1.500 mts., \$ 1.800 al 1° y 180 al 2°—1° E. Acebal, Barsac por Star y Bourgogne; 2° E. Indecis, Artillero; 3° S. Santa Rosa, Loadstone.

Premio «Ituzaingó», 1.600 mts. \$ 2.000 al 1° y 200 al 2°—1° E. Las Ortigas, Valiente por Valour y Esperance, 56 kilos; 2° E. Indecis, Buridan 49 kilos; 3° E. Sans Peur, Limethorpe 64 kilos.

Premio «Sargento», 1.750 mts., \$ 2.000 al 1° y 200 al 2° Petit Ecurie, Alerta por Galliard y Birthright, 52 kilos; 2° Ecurie Prisionero, Regina, 41 kilos; 3° Capitán López, Stone Cross, 73 kilos.

HIPÓDROMO ARGENTINO DE PALERMO—CARRE- RA DEL DÍA 8 DE SETIEMBRE DE 1893

Ante una regular concurrencia se verificaron las carreras anunciadas, que resultaron bastante aceptables, proporcionando el espectáculo de finales reñidísimos y algunas sorpresas que casi puede decirse que no van siendo tales, pues se producen con harta frecuencia.

En el premio clásico «Selección», sucedió lo que era de esperarse: se presentó Etoile é hizo el desbande consiguiente. De los 17 productos ano-

tados, sólo Alina se animó á disputar la victoria á la «Gran Mestiza», pero con el más deplorable éxito.

Ganó Etoile en tal forma y con tal desembarazo como hay pocos ejemplos:

Premio «Thalia», 1.600 metros—1° Silex, 52 kilos; 2° Carbine, 50; 3° Sobremonte, 50.

Con la más admirable desenvoltura ganó Silex este premio.

Premio «Vendetta», 1.500 metros—1° Manont Lescaut, 48 kilos, 2° Blackfriar 50 y Limethorpe, 62.

Premio «Selección», 2.000 metros—1° Etoile, 50 kilos, 2° Alina 65.

Premio «Condesa», 2.500 metros—1° Anacoreta, 52 kilos; 2° Infernal, 53; 3° Phoebeus, 45.

Segundo y fácil triunfo del Stud Vilanova.

Premio «Miss Rovel», 1.200 metros—1° Revancha, 55 kilos; 2° Milagro, 55; 3° Rosemary, 53.

Premio «Dichosa», 1.600 metros—1° Marioni, 52 kilos, 2° Day Star, 50 kilos; 3° Arran, 50 id.

Premio «Niobe», 1.750 metros—1° Limethorpe 62 kilos; 2° Artichaut, 43; 3° Nubifer, 52.

HIPÓDROMO NACIONAL DE BELGRANO—CARRE- RAS DEL DÍA 10 DE SETIEMBRE DE 1893

Mucha concurrencia, campos excesivamente numerosos, buenos dividendos, más de un retroceso, viento molesto y tierra ídem, he ahí la síntesis de la reunión de ayer.

Las diversas pruebas del programa tuvieron el siguiente resultado:

Premio «Corrientes», 1.450 metros—1° Danseuse 50 kilogramos, 2° Santa Fe 61, 3° Rosemary 49.

Tiempo 1 minuto 32 1/2 segundos.

Premio «San Luis», 1.200 metros—1° Lambaré 48 kilogramos, 2° Prometeo 54, 3° Blackfriar 51.

Tiempo 1 minuto 14 segundos.

Premio «Buenos Aires», 2.000 metros—1° Wolff 55 kilogramos, 2° Infernal 62, 3° Robert le Diable 60.

Tiempo 2 minutos 10 segundos.

Premio «Santa Fe», 1.600 metros—1° Landseer 55 kilogramos, 2° Bay Rum 50, 3° Rosemary 48.

Tiempo 1 minuto 43 1/2 segundos.

Premio «Catamarca», 1.600 metros—1° Artichaut 47 kilogramos, 2° Nubifer 51, 3° Calandria 60.

Premio «Tucumán», 1.450 metros—1° Belgrave 57 kilogramos, 2° Breton 51, 3° Demos 58.

Tiempo 1 minuto 32 segundos.

Consejo del Dr. Gabriel, de París —

Queréis, señoras y señoritas, tener una tez pura y de una blancura de lis? Emplead la *Crema de Belleza* del Dr. Gabriel. Esta preparación, completamente inocua, es única por su olor exquisito, sugestiva en el cual triunfa y resplendea la gloria de la frescura y de la belleza. Esta deliciosa crema suprime todos los afeites con colorantes artificiales para la ciudad y el teatro. Precio \$ 5. Pidan esta maravillosa crema y el *polvo* de belleza. *Salón de venta del Dr. Gabriel*, 315, calle Florida, frente al restaurant Georges Mercer. Se remite á domicilio y se envía á todas las ciudades.

LA SENEQUINA

CURA LA TOS EN 48 HORAS

PASTILLAS Y JARABE á \$ 1.20

DEPÓSITO GENERAL

POR MAYOR Y MENOR

FARMACIA FRANCO-INGLESA

DE

ADOLFO NEYER

BUENOS AIRES.—CALLE CUYO N.º 581

ENTRE FLORIDA Y SAN MARTIN

y en todas las Farmacias de la América del Sud



REVISTA BURSATIL

Buenos Aires, Setiembre 14 de 1893.

Pocas alteraciones ha sufrido el oro en esta quincena, pues lo encontramos hoy a 351.40, habiéndolo dejado en nuestra anterior revista a 350.80. La situación política por que estamos atravesando, llena de peligros y de incertidumbres, hace que la paralización en los negocios continúe, y que el comercio se encuentre sin rumbos y completamente desanimado.

En naciones esencialmente comerciales como la República Argentina, el estar en un estado de excitación revolucionaria, como el que desgraciadamente estamos atravesando, causa perjuicios de tan gran consideración, que si nuestros políticos se dedicasen a prestar un poco de atención a este grave problema, otro había de ser su proceder. Es cuestión de patriotismo que este estado de cosas tan angustioso concluya de una vez; pues de no ser así, ni el Gobierno podrá conjurar la

crisis que aun nos domina, ni el comercio podrá dar el correspondiente desarrollo a sus operaciones.

Es necesario que cuanto antes la tranquilidad reine en toda la República bajo sólidas bases, pues vamos a entrar en los meses de los grandes negocios, y si perdemos esta oportunidad, de que las necesidades de papel obliguen al oro a bajar de las alturas en que se encuentra, la perspectiva será de irnos a 400, en vez de bajar a 300, que es lo lógico.

No ha concluido el señor Ministro de Hacienda el Balance, del cual se está ocupando desde que se hizo cargo de su importante puesto. Tenemos que hacer notar a nuestros lectores la gran diferencia que existe en el modo de apreciar nuestra situación financiera entre el Dr. Terry y el Dr. López, exministro de Hacienda.

Mientras el primero peca por pesimista, el Dr. López encuentra nuestras finanzas en un estado tal de prosperidad que se podría, sin grandes dificultades, reanudar por completo el servicio de toda nuestra deuda pública, y resultar aun un sobrante de tres millones y pico de pesos oro. En apoyo de su opinión cita el hecho de tener el Gobierno depo-

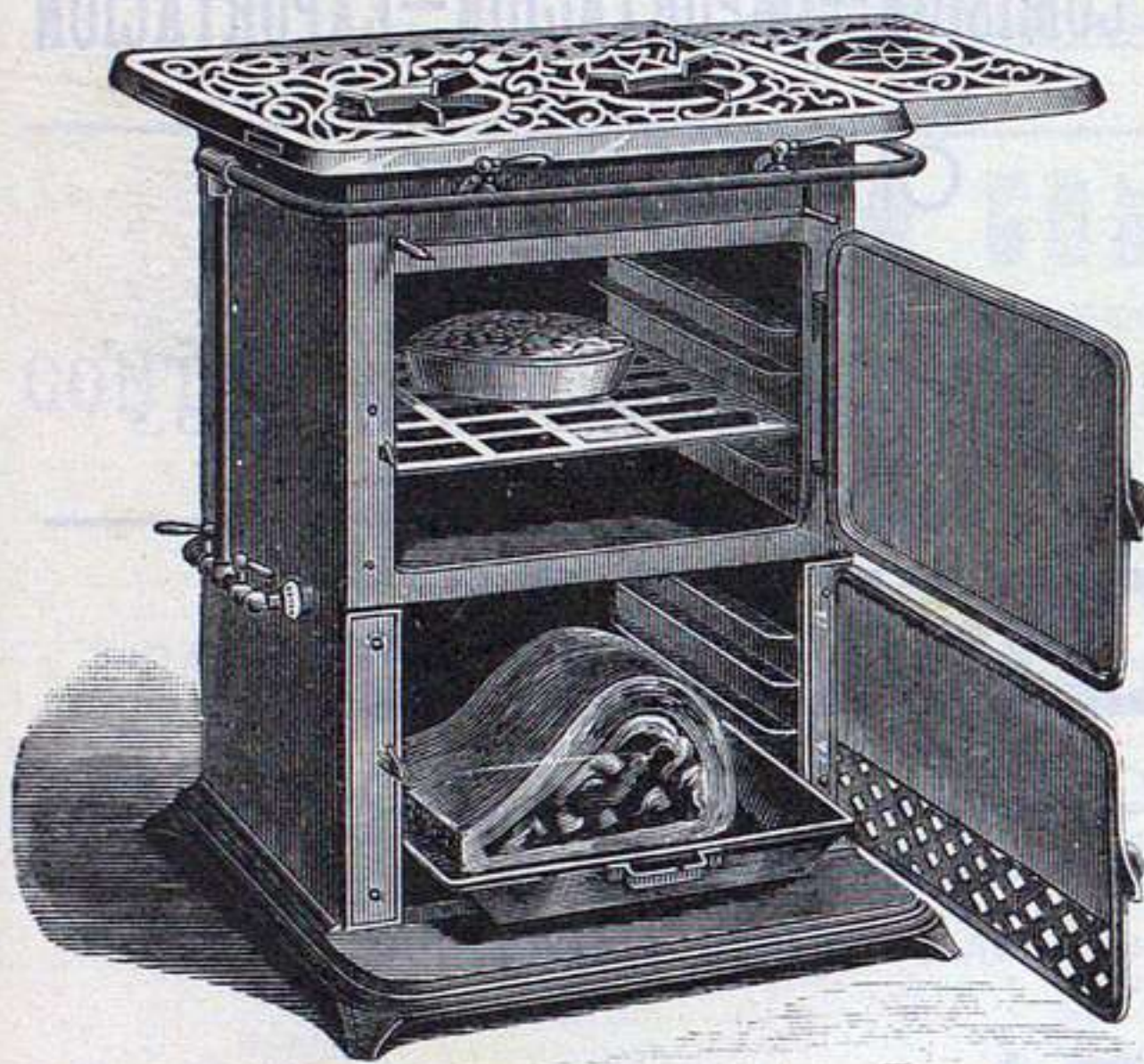
sitados en el Banco de la Nación un sobrante de \$ 17.000.000 m/n. La atención pública está fija en esta cuestión tan importante, pues de ser exactos los datos publicados por el Dr. López, mucho se aclararía la situación financiera del país.

Estamos a la espera del Presupuesto para 1894, del cual también se está ocupando el señor Ministro de Hacienda, y veremos las economías que en él se han introducido, que tienen que ser de consideración, si se quiere dar una satisfacción a la opinión pública que así lo reclama. En la Bolsa los hombres de negocios están a la expectativa, esperando conocer los planes financieros del Dr. Terry y los medios aceptados con el fin de disminuir la gran cantidad de papel moneda que existe actualmente en circulación y su valorización.

Como verán nuestros lectores, los cambios y títulos de renta apenas han tenido variación, consecuencia de la gran paralización de que nos ocupamos reina en el mercado.

En el Uruguay, todos los papeles que se cotizan en la Bolsa están muy firmes, esperando los hombres de negocios una gran mejoría en la marcha financiera, que se traducirá en una importante alza en los valores bursátiles.

(Véase Pág. 478.)



EDGAR T. ELY

MUEBLES

LÁMPARAS

ESTUFAS DE GAS

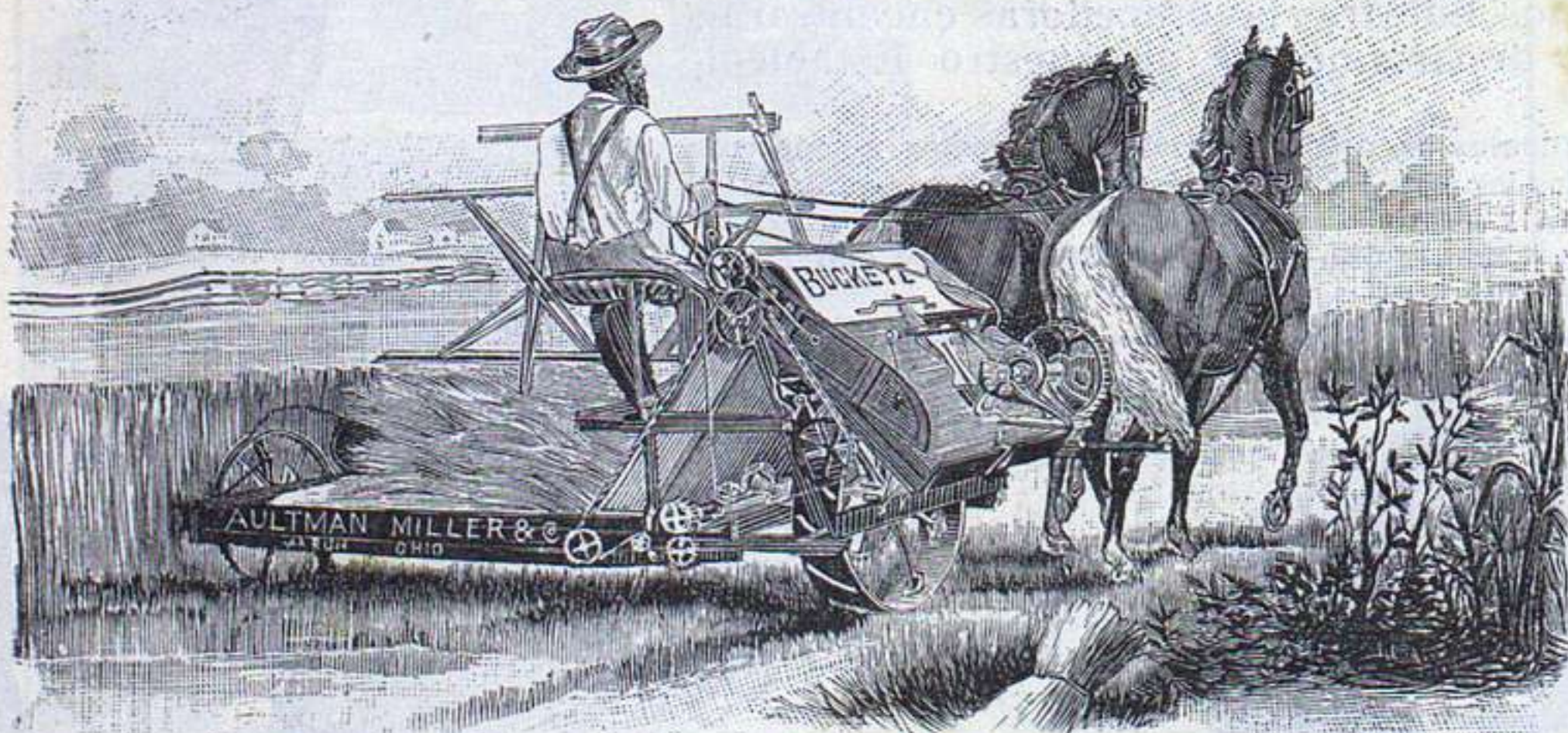
— Y —

KEROSENE

FIAMBRERAS

656 — CANGALLO — 656
BUENOS AIRES

TOMAS DRYSDALE Y CA

INTRODUCTORES DE
MAQUINAS AGRICOLAS
DE TODAS CLASES.

CASA PRINCIPAL

BUENOS
AIRES

MORENO 438 a 476

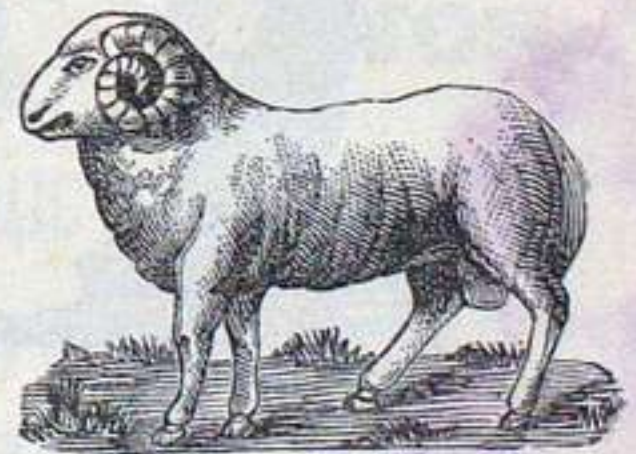
SUCURSALES: CALLE MEXICO 202-220
P. MENDOZA 1201-1213 (BOCA DEL RACHUELO)

AU MERINOS

CASA FUNDADA EN 1864

BONETERIA

ROPA BLANCA



698, RIVADAVIA esq. Chacabuco

CAFÉ DE PARIS

FRANCISCO SEMPÉ

CASA DE PRIMER ORDEN

ESTABLECIDA EN 1860

Se recomienda por su "confort", por su
esmerado servicio
y por la superioridad de su bodegaESPECIALIDAD
PARA BANQUETES Y SOIRÉESGRAN VARIEDAD
DE ELEGANTES CESTILLOS DE FANTASÍA PARA FRUTAS
(PRIMICIAS)

417, CALLE CANGALLO, 423 - BUENOS AIRES



THE MINERAL WATER ESTABLISHMENT

CALLE SAN MARTÍN, 48

CASA RECOMENDADA POR SUS AFAMADOS REFRESCOS

GRAN DEPÓSITO DE AGUAS MINERALES GARANTIDAS LEGÍTIMAS

ÚNICA AGENCIA DEL AGUA MINERAL

GOUZAN (S^{ca} BRAULT)

MOVIMIENTO DE LA BOLSA DE BUENOS AIRES
PRECIOS HASTA SEPTIEMBRE 14

Al contado.....	351.40
Para fin de mes.....	350.80

Cambios

Inglaterra.....	47.1/2
Francia.....	4.99 1/2
Bélgica.....	5.01
Alemania.....	4.05

Cédulas Hipotecarias Nacionales

Serie A (oro) 5% de renta.....	50.00
» A m/n. 7% ».....	99.50
» B » 7% ».....	95.50
» C » 7% ».....	92.00
» D » 7% ».....	95.00
» E » 7% ».....	94.50

Cédulas Hipotecarias Provinciales

Serie A (oro) 6% de renta.....	17.00
» B \$ fts. 8% ».....	24.00
» E » 6% ».....	24.00

Serie F m/n 6% de renta.....	21.00
» G » 7% ».....	21.00
» I » 8% ».....	26.50
» J » 8% ».....	25.20
» K » 8% ».....	25.00
» L » 8% ».....	24.70
» M » 8% ».....	25.00
» N » 8% ».....	24.40
» O » 8% ».....	24.40
» P » 8% ».....	24.50

Cheques

Banco Nacional.....	22.00
» de la Provincia.....	45.00
» Hipotecario de la Provincia (bonos).....	12.55

Fondos y Títulos Públicos

Fondos Públicos Nacionales, 1884 5%.....	55.00
Empréstito Nacional Interno, 1891.....	75.80
Fondos Públicos Nacionales, 1892.....	67.80
Consolidada Municipal de la Capital.....	68.00

Acciones de Bancos y Compañías

Banco Español del Río de la Plata.....	105.00
» Italia y Río de la Plata (oro).....	88.50

Banco Crédito Real.....	28.00
» Nuevo Italiano.....	42.50
» Francés del Río de la Plata (oro).....	42.00
» Hipotecario de la Capital (bonos oro).....	70.00
» del Comercio.....	80.00
» Caja de Descuentos.....	70.00
» Sud-Americano.....	27.00
Compañía La Previsora (Seguros).....	27.50
» La Primitiva (Gas).....	90.00
» Gas Argentino.....	58.00
» La Argentina (fábrica de papel).....	90.00
» Muelle y Depósito de las Catalinas.....	7.40
» Telegráfico-Telefónica.....	77.00

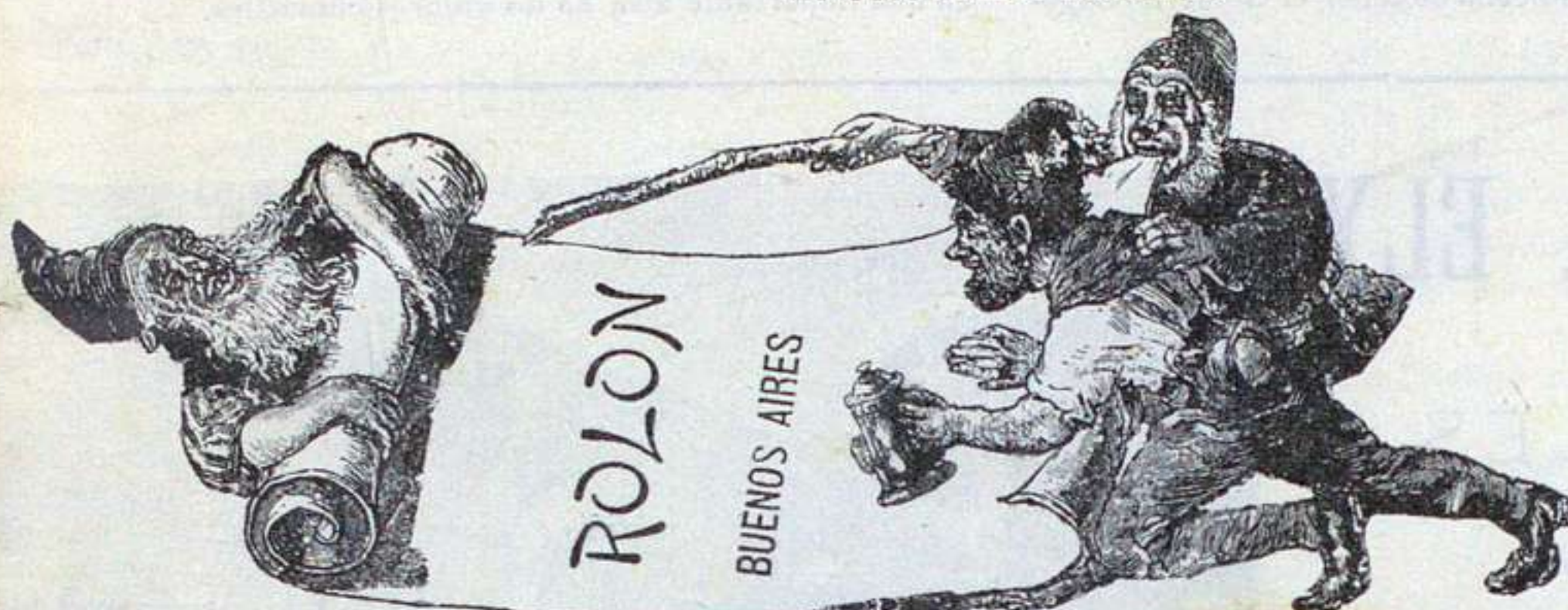
Bolsa de Montevideo

PRECIOS HASTA SEPTIEMBRE 14

Billetes Banco Nacional Certificados.....	38.80
Títulos Hipotecarios, Serie D.....	27.00
Cédulas Hipotecarias » A.....	27.10
Deuda Interior.....	31.40
» Consolidada.....	32.30
Acciones Banco Hipotecario.....	9.30

FARMACIA Y DROGUERIA ROLON

ANTIGUA DE TORRES

229 — DEFENSA — 229
(Frente a San Francisco)DE
A. ROLON & COMP.SUCESESORES DE
GIBSON, ROLON Y COMP.No ha cambiado de local.
Teniendo el antiguo personal de la casa y al frente de la farmacia el señor R. C. Hermida, químico farmacéutico.**GRUBER & C^o**

COMISION — IMPORTACION — EXPORTACION

CHACABUCO 70

UNION TELEFONICA 1153

A LA CIUDAD DE LONDRESAVENIDA DE MAYO — CALLE PERU — CALLE VICTORIA
TIENDA LA MAS VASTA Y LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRESPRIMERA CASA EN BUENOS AIRES, HABIENDO ESTABLECIDO EL SISTEMA DE VENDER TODO DE CONFIANZA Y A PRECIO FIJO; LO QUE LE HA
VALIDO UN ÉXITO SIN IGUAL HASTA HOY**EXPOSICION Y VENTA**

DE LAS NOVEDADES RECIBIDAS EN PREVISION DE LA ESTACION DE PRIMAVERA 1893

Confecciones-géneros para vestidos Sederías, Puntillas!-Entredos!

Desde hoy pondremos en venta un lindísimo surtido de **Confecciones, Tapados y Vestidos** para Señoras, Señoritas y Niños; Sederías, Fulares, Géneros para vestidos, Percales, Rasos de algodón pintados, Géneros de luto y medio luto, Gorras y Sombreros, Guantes, Abanicos, Sombrillas, Ropa blanca fina, Géneros blancos de hilo y de algodón, Bonetería, Mercería, Guarniciones, Cintas, Artículos de fantasía, Trajes para niños (varones) **Calzados para Señoras y Niños**, y un inmenso surtido en cunas para recién nacidos, **Camas de fierro y de bronce** grandes y chicas, de las mejores fábricas Francesas e Inglesas, **Cama Jaula, Frazadas, Colchas, Alfombras** y una lindísima colección de **Muebles de fantasía para Sala, Antesala, Jardín, Quintas**, etc.

A mas de las novedades que ofrecemos, nuestras favorecedoras encontrarán **Ocasiones numerosas** en todos los departamentos de nuestro Establecimiento, y únicas en Buenos Aires.

NOTA—En nuestro nuevo departamento de Artículos de menaje y Bazar, ofrecemos a nuestros favorecedores nuevos y completos surtidos en todos los ramos que encierra este departamento, **DESAFIANDO TODA CLASE DE COMPETENCIA!**

A MAS—25.000 cortes vestido percal, dibujos nuevos, colores firmes, a **ps. 2.45 el corte—10.000** cortes de vestido de Percal y Satiné con Sonorilla y Abanicos a precios excepcionales.



ESTABLECIMIENTO VINICOLA
DE
MARENCO Y CERESETO
INDUSTRIA NACIONAL
MARCA REGISTRADA
EN
SAN JUAN
REPUBLICA ARGENTINA
LAGRIMAS DE SAN JUAN

Piedad 576 - Unicos introductores: MARENCO & Ca. - Serrano 666

MARCA
REGISTRADA
LA SUIZA

GRAN FABRICA A VAPOR
DE
TESTONI, CHIESA Y COMP.GRAN DEPÓSITO Y ELABORACION DE TABACO
DE TODAS CLASESESPECIALIDAD EN CIGARROS DE LA PAJA
CIGARROS CAVOUR Y CIGARROS TOSCANOS
URQUIZA Núm. 252
ROSARIO**ASERRADERO A VAPOR**Se hacen todos trabajos
PARA CARPINTEROS Y BARCOSCalle Libertad núm. 237
ROSARIO**SOMBRERERIA de J. H. FRENCH y Ca.**GRAN
SURTIDODE
TODA CLASEDE
ARTICULOSPARA
HOMBREA
PRECIOS MÓDICOSTHE
CALEDONIAN
HOUSE

519 - PIEDAD - 519

BUENOS AIRES



EXPOSICION INGLESA

634 - CUYO - 638

IMPORTADORES Y FABRICANTES

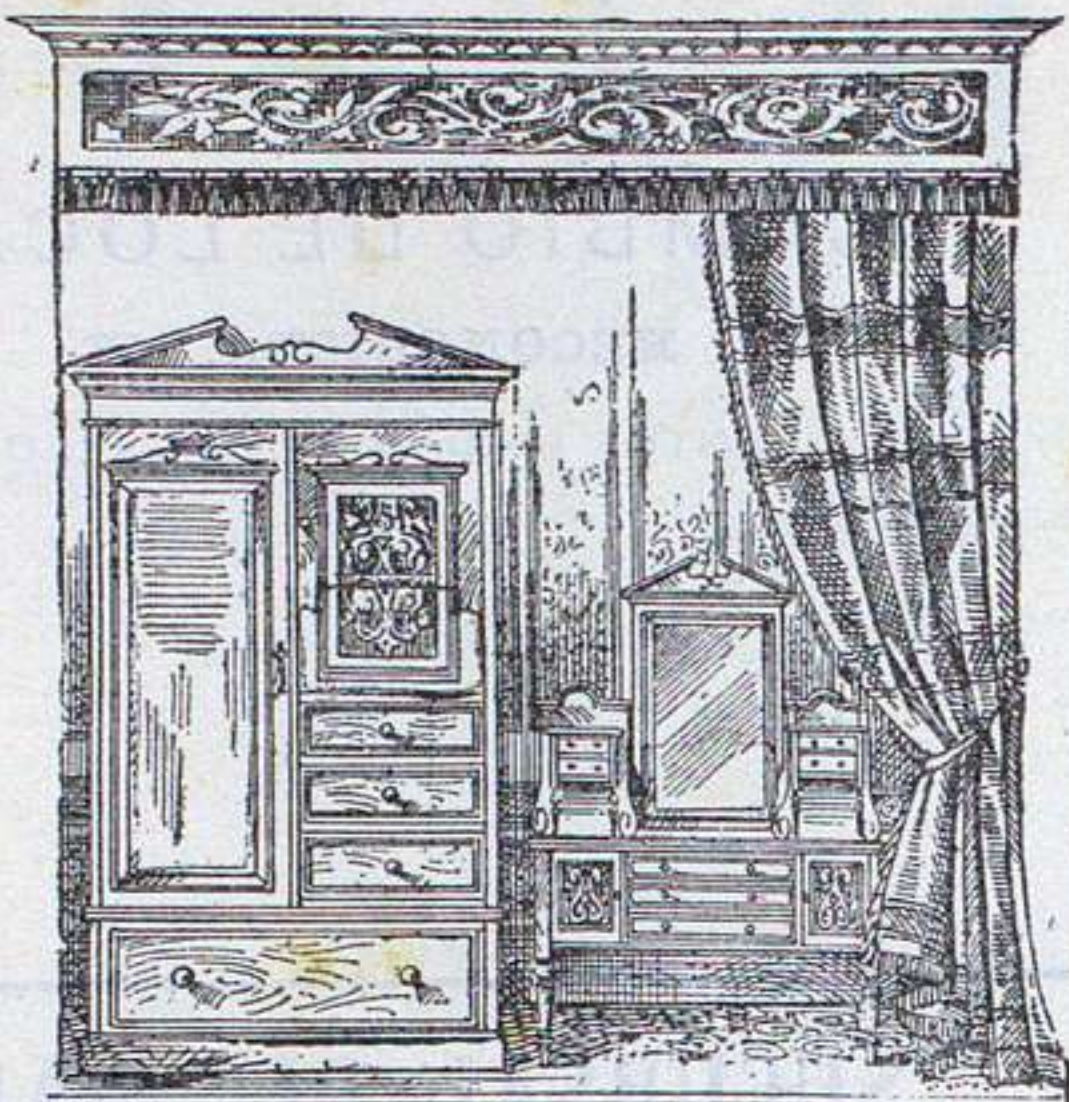
DE LA MEJOR CLASE DE

MUEBLES INGLESES

Tiene en Exposición gran surtido de juegos de dormitorios, salas, comedores y escritorios obimeas de madera, mármol, estufas arañas, etc., etc.

JUAN GREEN & Co.

DEPÓSITO: SALTA 1479 y 81



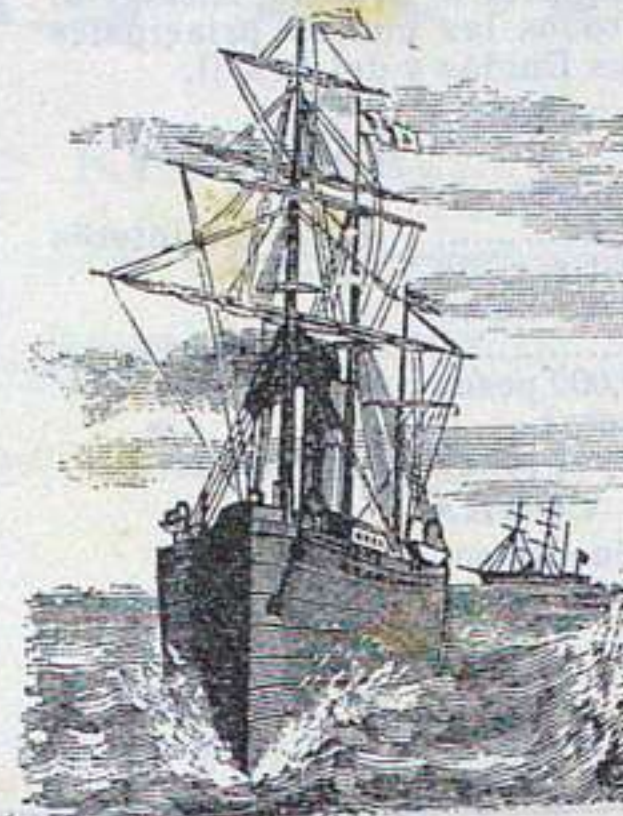
COMPAÑIA TRASATLANTICA DE BARCELONA

VAPORES CORREOS SUBVENCIONADOS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL

LÍNEA ESPECIAL entre el RIO DE LA PLATA y EUROPA

EN COMBINACION

Con las líneas de Antillas, New-York, Veracruz, Filipinas y Africa



UNO DE LOS MAGNÍFICOS VAPORES DE ESTA COMPAÑIA

Saldrá de Buenos Aires el 2 de Octubre para Santa Cruz de Tenerife, Cádiz, Barcelona, y Marsella así como para Vigo, Coruña, Santander, Bilbao y demás puertos importantes de España

Los vapores de esta Compañia se recomiendan por su velocidad, esmerado trato y comodidades para los pasajeros

POR INFORMES OCÚRRASE A SUS AGENTES

ANTONIO LOPEZ y Ca.—Alsina 750

Nota — Se dan órdenes de pasajes de venida de todos los puertos de España.

LA ECONOMIA COMERCIAL

COMPAÑIA NACIONAL DE SEGUROS

CONTRA INCENDIOS Y FLUVIALES - MARITIMOS

DIRECCIÓN GENERAL

91 - CALLE SAN MARTIN - 91 - BUENOS AIRES

CAPITAL SOCIAL: Ps. 2.000.000 MONEDA NACIONAL

DIRECTORIO

Presidente.....	Señor don JUAN Pío ECHEVARRIA
Vicepresidente.....	» FERNANDO MARTÍ
Tesorero.....	» RICARDO MARTÍNEZ
Vocales.....	Dr. MIGUEL CASTELLANOS
».....	don LEOPOLDO REY
».....	» ERASMO R. OREY
».....	» SANTIAGO CAPDEPONT
».....	» MIGUEL SOLANAS
».....	» MANUEL HORTAL TORROBA
».....	» ANTONIO LACLAUSTRA
Síndico.....	» TOMÁS SANTA COLOMA
Suplente.....	» ELADIO MASCIAS

Director General: Don LUIS GOENAGA

Horas de oficina: de 10 a. m. a 5 p. m.

COMPAÑIA DE NAVEGACION DEL PACIFICO

LÍNEA BI-MENSUAL DE VAPORES

Entre RIO DE LA PLATA y EUROPA servida por los espléndidos vapores siguientes:

Aconcagua	4412 tons	Potosi	4276 tons
Britannia	4132 "	Sorata	4059 "
Galicia	3829 "	Orellana	5000 "
Iberia	4702 "	Orcana	5000 "
Liguria	4688 "		

Para EUROPA saldrán de Montevideo:

Vapor **ORCANA** el 21 de Setiembre
Id **IBERIA** el 5 de Octubre

Para el PACÍFICO saldrán de Montevideo:

Vapor **ORELLANA** el 11 de Setiembre
Id **POTOSÍ** el 27 " "

Estos vapores están iluminados con luz eléctrica y tienen todas las comodidades más modernas para el uso de los pasajeros.
Cada vapor alternativo vendrá directamente a Montevideo, sin hacer escalas en los puertos del Brasil, a fin de evitar cuarentena.
A bordo de todos los vapores se sirve vino de mesa gratis a los pasajeros en todas las clases.
Por más informes ocúrrase a los agentes.

Wilson, Sons & Co. Limited

AGENTE EN

MONTEVIDEO, Solís, 55 — BUENOS AIRES, Reconquista, 365

RIO DE JANEIRO, SANTOS, BAHIA, PERNAMBUCO Y SAN VICENTE

EL ANCLA



SEGUROS GENERALES
SOCIEDAD RECONOCIDA POR LOS GOBIERNOS
ARGENTINO, ITALIANO Y URUGUAYO

Capital totalmente
cubierto y re-
servas..... \$ 2033680.71
Riesgos en curso.. » 11446240.00

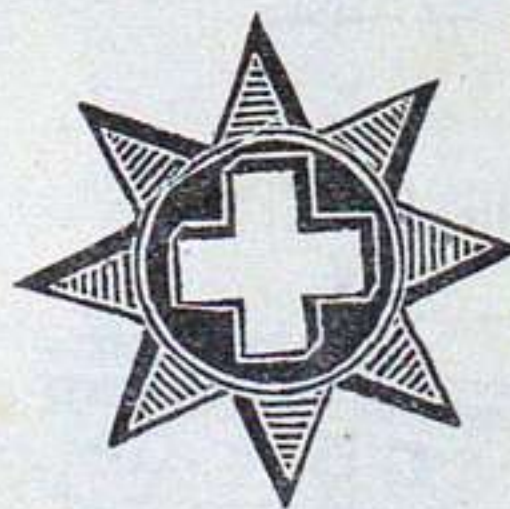
DIRECCIONES

BUENOS AIRES: calle Piedad 556
MONTEVIDEO: calle Piedras 204
GENOVA: Via Palestra
ROSARIO DE Sta. FE: S. Martin 279

SEGUROS — INCENDIOS — MARÍTIMOS
CONTRA ROTURA DE VIDRIOS, CRISTALES
y ESPEJOS y SOBRE
ACCIDENTES É NFORTUNIOS
DE TRABAJO

NOTA: Pídase a las Direcciones y Agentes la lista de los siniestros indemnizados.

BANQUEROS: Banco de la Nación Argentina, de Italia y Río de la Plata, Sociedad di Credito Mobiliare Itali no di Genova.



CHIESA HNOS.

CASA INTRODUCTORA

CALLE SAN LORENZO, 372
ROSARIO

Mercaderías generales, ferretería y pinturería.
Corralones de hierro y maderas, tejas, baldosas, alambres de hierro y acero.

Hierro galvanizado para techos.
Tirantes, tirantillos, tablas, tablones, listones y alfajías.
Tierra Romana y Portland.
Motores y trilladoras «Clayton y Shuttleworth».
Máquinas de segar y atar trigo con hilo y cortar pasto «Walter A. Wood».
Prensas para pasto, espigadoras «Randolph».
Arados simples y dobles de todas clases.
Máquinas é implementos de todas clases para la agricultura.
Maquinarias de todas clases para las industrias.
Carbón coke y para fragua.
Ferrocaril portátil «Koppel».

PRECIOS SIN COMPETENCIA

GRAN TIENDA

EL PROGRESO

BUENOS AIRES

TIENDA LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES

Victoria esquina Perú—E. BURNICHON Y CIA—Victoria esquina Perú

EXPOSICIÓN GENERAL

de todas las Novedades de PRIMAVERA Y VERANO. Desde 1 LUNES 11 de Setiembre grandes é importantes surtidos a precios excepcionales en Confecciones, Vestidos, Trajes para Niñas y Niños, Géneros de fantasía, Sederias, Fulars, Espumillas, Puntillas, Entredos, Pasamanerías Cintas, etc.

NUMEROSAS OCASIONES EN TODOS NUESTROS DEPARTAMENTOS

VESTIDOS para señora, en géneros de lana fantasía, todos colores, adornados con puntillas a \$ 38, 35, 28 y.....	25
VESTIDOS para niñas, en géneros de fantasía, puntillas y cinta \$.....	15
VESTIDOS para niñas, en tela de Vichy, puntillas y bordados \$.....	5.90
VESTIDOS para niñas, en zephir inglés y puntillas, \$ 2.90 y.....	1.90
BATONES en tela de Vichy, colores firmes, lindos adornos. \$.....	5.90
GUARDA POLVOS para señoras, señoritas y niños desde \$.....	12
CAPAS de tul, última creación, ricos adornos, desde \$.....	16
TRAJES para niños en Jersey, adornados galon dorados, \$.....	6.80
TRAJES para niños, de Brín de hilo, forma blusa, desde \$.....	3.90

TRAJES para niños, en casimir inglés, forma nueva con pantalón largo, bordado en el cuello pelo y mangas, desde \$.....	7.80
SOMBREROS en paja de fantasía, gasa y fletes, desde \$.....	4.90
SOMBREROS para señoras, señoritas y niñas, rica paja de fantasía, con cintas, flores y fantasía, desde \$.....	6.90
SOMBREROS en paja de fantasía, con flores y puntillas, desde \$.....	15
SATINE vegetal, doble ancho, único en Buenos Aires. \$.....	1.15
ZEPHIR crêpe, gustos nuevos, el metro \$.....	0.85
MONCOVITE doble ancho, todos colores el metro \$.....	1.95
VELO DE PARIS fantasía, doble ancho, el metro \$.....	1.80

FULAR de algodón todos colores, el metro \$.....	0.75
OCASION: 20.000 Cortes percal, colores firmes, el corte \$.....	2.50
OCASION: 20.000 Cortes Cambray de hilo, el corte \$.....	2.50
OCASION: 20.000 Cortes lana inglesa, el corte \$.....	2.45
PONGEES todo seda, lindos dibujos, desde \$.....	1.95
FULAR TWIL liso y floreado, clase extra desde \$.....	3.40
BENGALINA tornasol, todos colores, ocasión, \$.....	2.40
PEQUIN grisaille, pura seda, desde \$.....	1.90
PEQUIN tornasol rayado y a cuadros, desde \$.....	2.40

SURAH sombreado, surtido de disposiciones \$.....	5.50
TAFETAN brillante, ancho 56, ocasión, desde \$.....	2.60
CHICAGO glacé, extra novedad elegante, ancho 60. \$.....	9.50
PUNTILLAS Y ENTREDOS Chantilly.	
PUNTILLAS Y ENTREDOS Guipure.	
PUNTILLAS Y ENTREDOS Valenciennes	
PUNTILLAS Y ENTREDOS Point de Paris.	
PUNTILLAS Y ENTREDOS Point de Bohème, etc., etc.	
PASAMANERIAS negras y de colores.	
10,000 piezas CINTAS lisas y de fantasía, desde \$ el metro.....	0.20

BANCO BRITÁNICO DE LA AMÉRICA DEL SUR

ESTABLECIDO EN 1863

CAPITAL SUSCRITO..	£ 1.000,000
CAPITAL REALIZADO..	500,000
Fondo de reserva..	320,000
Responsabilidad ulterior de los accionistas..	500,000

LONDRES, BUENOS AIRES, ROSARIO, MONTEVIDEO,
RIO DE JANEIRO, SANTOS y SANPAULO

GIRA SOBRE Inglaterra, Francia, Alemania,
Italia, España y todos los puntos principales
de Europa, Estados Unidos y del Brasil.

ABONA

	Mon. n.l.	Oro
Por depósito en cuenta corriente y a la vista.....	1 %	Sin interés
Pon depósitos a retirar con siete días de aviso hasta 50,000 pesos.....	3 %	2 %
Id id 30 días id 50,000 pesos	4 1/2 %	4 %
Id a plazo fijo 2 meses.....	4 1/2 %	4 %
Por depósito a mayor plazo		convencional

COBRA

Por depósitos en cuenta corriente.....	10 %	10 %
--	------	------

Buenos Aires, Julio 1° de 1893.

M. B. BROOKS
GERENTE INTERINO

CAMBIO DE LOCAL

RECONQUISTA esquina PIEDAD

BUENOS AIRES

BANCO FRANCÉS DEL RIO DE LA PLATA

CAPITAL: 2.000,000 PESOS MONEDA NACIONAL ORO

SE ABONA

	Papel	Oro
Por depósitos en cuenta corriente a la vista....	1 %	1 %
Depósitos a plazo fijo de 30 días..	3 %	2 %
Depósitos a plazo fijo de 60 días..	4 %	3 %
Depósitos a plazo fijo de 90 días..	5 %	3 %
Depósitos a plazo fijo a 180 días...	conv	conv
Depósitos a premio «Caja de Ahorros» des- de 20 pesos a 500 despues de 60 días.....	5 %	—

SE COBRA

En cuenta corriente.....	9 %	10 %
--------------------------	-----	------

G. LERICHE,
Gerente.

CAMBIO DE LOCAL

RECONQUISTA, 157

ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

Banco Español del Rio de la Plata

180 — RECONQUISTA — 180
ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

CAPITAL REALIZADO: Pesos 6.000,000

SE ABONA	M. l.	Oro
	%	%
Depósitos en cuenta corriente	2	sin int.
» a 30 días.....	2 1/2	2
» a 60 días.....	4	3
» a 90 días.....	5	4
» a mayor plazo.....	conv'al	conv'al

SE COBRA

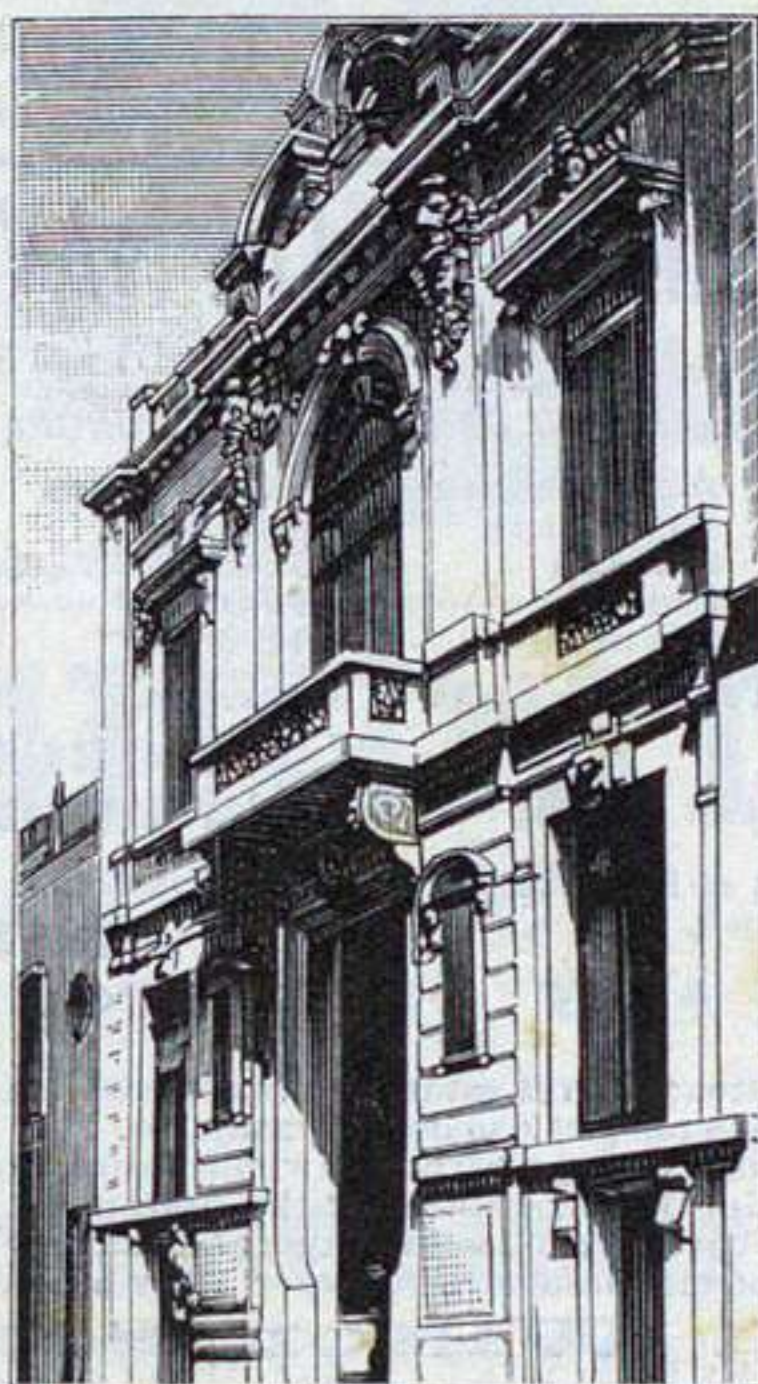
Por anticipaciones en cuenta corriente..	12	12
Depósito de letras y pagares.....	conv'al	conv'al

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias
HORAS DE DESPACHO

De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Octubre 1° de 1892.

AUGUSTO J. COELHO,
Gerente.



SUCURSAL DEL BANCO SABADELL

CALLE MORENO ESQUINA BUEN ORDEN

CASA MATRIZ FUNDADA EN SABADELL, ESPAÑA, EN 1881

CAPITAL: 10.000,000 DE PESETAS

Exportacion de frutos del país — Importacion de productos españoles en general



SE ABONA

	anual
Depósitos en cuenta corriente a la vista.	2 %
Depósitos en cuenta corriente a 90 días de aviso.....	3 %
Depósitos a plazo fijo a 90 días o más.....	4 %
Depósitos a plazo fijo a oro.....	1 %

Se dan giros a la vista sobre todas las capitales de España con beneficio para el tomador. Se dan giros sobre los pueblos tambien con beneficio.

HORAS DE DESPACHO

Los días hábiles de 9 a. m. a 4 p. m. Los días festivos de 9 a 11 a. m.

MIGUEL SANTIAGO & CIA.

CASA BANCARIA ESTABLECIDA EN 1869

GIROS SOBRE 13,700 PUEBLOS — COMISIONES Y CONSIGNACIONES

CAMBIO de MONEDA

BUENOS AIRES

CALLE SAN MARTIN 118 Y 122

VENTA de PASAJES

ROSARIO

CALLE RIOJA 643 Y 647



CARNE LÍQUIDA

EL GRAN ALIMENTO TÓNICO

En venta en todas las farmacias

AGENTES

AVILA & CANESSA

374-CALLE SAN MARTIN-374

L. ADHÉMAR Y CIA

CASA DE CONFIANZA—FUNDADA EL AÑO 1885

CANGALLO ESQUINA SUIPACHA

ESPECIALIDAD

EN

ROPA DE CAMA, DE MESA Y ARTICULOS DE PUNTO

PARA SEÑORAS, HOMBRES Y NIÑOS

CASAS DE COMPRA EN PARIS, LONDRES Y VIENA

PRECIO FIJO

